

**BIBLIOGRAPHIE COMMENTEE SUR LES CHARDONNERETS DU GENRE**

*CARDUELIS*, y compris les espèces et sous-espèces orientales et Américaines, soit les espèces suivantes *Carduelis carduelis* le Chardonneret élégant ; *Carduelis lawrencei* le Chardonneret de Lawrence ou Chardonneret gris ; *Carduelis pinus* le Chardonneret ou Tarin des pins ; *Carduelis psaltria* ou Chardonneret mineur ou Tarin à dos vert ; *Carduelis tristis* le Chardonneret jaune ou Tarin triste ; *Carduelis xanthogastra* le Chardonneret ou Tarin à ventre jaune. La bibliographie de cette dernière est également traitée dans celle propre aux Tarins. [La nomenclature et la taxinomie suivent mes travaux de 2000.]. [ La bibliographie des œuvres publiées de 1473 à 1944 d'après les travaux de René Ronsil (1949) et celles de 1945 à 1990 d'après les travaux d'Y. Muller (1992, 1996, 2008.) N.B. : Quand j'ai commencé la rédaction de cette bibliographie, les Venturons montagnard et corse étaient toujours rattachés au genre *Serinus*. Tout récemment, suivant en cela les travaux de scientifiques reconnus pour leurs recherches qu'ils m'ont aimablement communiquées. Les Venturons sont actuellement partie intégrante du seul genre *Carduelis*. Je remercie les éminente(s) scientifiques pour leur précieuse aide. Toutefois, dans mon travail bibliographique, pour des raisons pratiques, ils sont toujours repris dans le fichier relatif aux Serins et Venturons. Je prie mon aimable lecteur d'excuser ce désagrément.

:= :=

Par Marcel RUELLE

Verlaine en Hesbaye Liégeoise.

Bibliographie mise à jour au 22/07/2010.

- Adam, J-E. 2005. Le Tarin triste (*Carduelis tristis*). *L'Envol* 77: 13-18. [Belle étude, bien illustrée sur le Chardonneret jaune, *Carduelis tristis*.].
- Adam, J-E. 2005. Le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*. Une fiche technique éditée par *Eurobird & C°*. *L'Envol* 81: 13-16; 25-28. [Remarquable fiche relative au comportement et à la nidification naturelle: l'étude des mutations connues. Photos très didactiques de L. Poullard.].
- Adney, E.T. 1886. Naturalization of the European Goldfinch in New-York City and Vicinity. *Auk* 3 (3): 409-410. [Une des premières mentions du Chardonneret élégant *Carduelis carduelis* dans l'Etat de New-York, plus précisément la ville de New-York et ses alentours.].
- Aerts, G. 2003. La mutation "Eumo" chez le chardonneret, pour moi, c'est une arnaque ! *L'Ornithologue* 74 : 12-13.

- Mutation contestée par l'auteur chez le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*.
- Aerts, G. 2010. Les parades amoureuses et leur utilité. *Les Oiseaux du Monde* 24/277 : 18-21. [Dont le Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis* et le Chardonneret ou Tarin des pins, *Carduelis pinus*.].
- Aita, R. 1995. *Carduelis carduelis*. Metodi di riproduzione e mantenimento. *Italia Ornitologica* XXI/12 : 11-14. [Elevage soins à donner au Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*.].
- Aita, R. 1999. Il Cardellino in allevamento Mantenimento et riproduzione. *Italia Ornitologica* XXV/12: 23-25. [Elevage du Chardonneret élégant *Carduelis carduelis* en Italie.].
- Alcedo. 2006. Visita in allevamento: Roland Raskin. *Alcedo* V/1: 90-102. [Visite de la direction d'Alcedo à l'élevage de Roland Raskin, en Belgique, avec un remarquable reportage de mutations chez le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis* et le Chardonneret de Sibérie *Carduelis major*.].
- American Ornithologists' Union. 1998. *Check-list of North American birds. The species of birds of North America from the Arctic through Panama, including the West Indies and Hawaiian Islands. Seventh Edition*. Am. Ornithol. Union, Washington D.C. [Dont les Fringilles nord-américains.].
- Amitrano, G 2002. Canarino satiné giallo mosaico x Cardellino x Cardellino satiné. *Alcedo* I/6: 66-73. [Hybridation entre le Canari satiné jaune mosaïque x Chardonneret satiné *Carduelis carduelis*, forme domestiquée et mutant. Très beau reportage sur cette hybridation et photos à nulle autre pareille.]
- Anastasio, F., Pino d'Angelo, G. di Tota e M. Natale. 2006. nuova mutazione del Cardellino: prologo. *Alcedo* V/2: 14-21. [Etude avec photos remarquables sur une nouvelle mutation non encore fixée chez le Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*. Etude très didactique.].
- Anderson, K.S. and E.A. Sabin. 1970. Multiple recoveries of Evening Grosbeak and American Goldfinch. *Ebba News* 33: 122. [Reprises de baguement des Gros-becs errants *Coccothraustes vespertinus* et de Chardonnerets jaunes *Carduelis tristis*, en Amérique du Nord.].
- Angeli, L. 1999. Cardellino per Crociere. Un campione mondiale. *Italia Ornitologica* XXV/3: 11-13. [Hybridation du Chardonneret élégant *Carduelis carduelis* x Beccroisé des sapins *Loxia curvirostra*. Ce sujet a été sacré champion du monde aux expositions.].
- Anonyme. s.d. Un cas extraordinaire de longévité. *L'Ornithologue*. [Un Chardonneret élégant *Carduelis carduelis* âgé d'au moins 21 ans en captivité.]
- Anonyme. 2002. Le Chardonneret élégant, espèce menacée d'extinction en Algérie. *L'Homme et l'Oiseau* 3/2002 : 153. (*Carduelis carduelis*).
- Anonyme. 2008. Putters. *De Europese Vogelwereld* 23/1: 28. [Etude des mutations avec belles photos du Chardonneret

- élégant *Carduelis carduelis*.].
- Armani, C.G. 1984. Le Chardonneret élégant (*Carduelis carduelis*) en Amérique du Sud. *L'Oiseau et R.F.O.* 54 : 271-272. [Une petite colonie établie en Uruguay, près de Montevideo, dès 1983, était en lente expansion vers l'ouest, jusqu'au département de Soriano.].
- Arnaiz-Villena, A., Alvarez-Tejado, M., Ruiz-del-Valle, V., Garcia-de-la-Torre, C., Varela, P., Recio, M.J., Ferre, S., Martinez-Laso, J. 1998. Phylogeny and rapid northern and southern hemisphere speciation of goldfinches during the Miocene and Pliocene epochs. *Cell. Mol. Life Sci* 54: 1031-1041. [Phylogénie et spéciation rapide des Chardonnerets tant dans les hémisphères au nord et au sud au cours des époques du Miocène et du Pliocène.].
- Asensio, B. 1986. La migracion en Espana del Jilguero (*Carduelis carduelis*, L.) segun los resultados de anillamiento. *Ardeola* 33 (1-2) : 176-183. [Les Chardonnerets élégants *Carduelis carduelis*, hivernant en Espagne ou traversant la Péninsule ibérique pour hiverner en Afrique du Nord, sont originaires de France, Angleterre, Allemagne, Suisse et Belgique. Etude fondamentale dans le cadre de la migration de l'Elégant.].
- Attanasio, F. 2007. La mutazione Eumo nel Cardellino. *Alcedo* VI/3: 67-74. [Description de la mutation *Eumo* chez le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*. Outre un texte bien élaboré, nous sommes gratifiés de photos dans le plus pur style d'*Alcedo*, soit sensationnelles.].
- Augustijn, G. 1995. Le Chardonneret élégant. *Le Monde des Oiseaux Européens*, juin, pp. 10 ; 25-29. [Bonne synthèse sur le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*.].
- Austin, O.L. 1963. On the american status of *Tiaris canora* and *Carduelis carduelis*. *Auk* 80 (1): 73-74. [Entre autres, statut en 1963 du Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*, en Amérique du Nord où il a été introduit. Cf Ruelle, 1993.].
- Bakken, G.S. and K.F. Lee. 1992. Effects of wind and illumination on behavior and metabolic rate of American Goldfinches (*Carduelis tristis*). *Auk* 109: 119-125. [Corrélation du métabolisme aux effets du vent et de durée de la luminosité naturelle chez le Chardonneret jaune *Carduelis tristis*. Le métabolisme augmente avec l'accroissement de la luminosité, l'activité et la vitesse du vent.].
- Bakken, V., O. Runde, E. Tjørve. 2006. *Norsk RingmerkingsAtlas. Volum 2, Duer - Spurvefugler*. Stavanger Museum, Stavanger. [Atlas du baguement des oiseaux Norvégiens, volume 2, des Pigeons aux Passereaux. Rapport, sous forme d'un gros volume superbement édité, sous reliure de luxe, avec cartes et iconographie somptueuse, des activités des bagueurs norvégiens de 1936 à 2000. En Norvège, le Chardonneret élégant se reproduit dans les

terrains de faible altitude tout autour de l'Oslofjord (Fjoprd d'Oslo) ainsi que dans certaines localités du Hedmark et de l'Oppland, voire encore de façon éparses le long des côtes de Vest-Agder au Rogaland. La population nicheuse est comprise entre 1.000 et 5.000 couples et nous n'avons que peu de renseignements sur leur dynamique de populations bien que leur répartition comme oiseau nicheur se soit montrée en expansion au cours des années récentes.

Seuls 709 Chardonnerets élégants ont été bagués en Norvège au cours de la période d'étude avec une seule reprise au delà des 100 km de distance. En Norvège, le Chardonneret élégant est un migrateur partiel mais de nombreux sujets hivernent le long des côtes norvégiennes. La migration d'automne a lieu principalement en septembre-novembre et celle du printemps de février au mois de mai.].

- Balpps, D.F. 1979. Behavioral flexibility of Pine Siskins in mixed species foraging groups. *Condor* 81: 211-212. [Lors de nourrissage en groupes mixtes, les Chardonnerets des pins *Carduelis pinus* font preuve d'un comportement très souple.]
- Batts, H.L. Jr. 1948. Some observations on the nesting activities of the Eastern Goldfinch. *Jack Pine Warbler* 26: 51-58. [Observations lors de la reproduction du Chardonneret jaune *Carduelis tristis*.].
- Beekmans, J. 1987. Min ervaringen met de treursijs (*Spinus tristis*). *Onze Vogels* 48: 224-225. [Elevage aux Pays-Bas du Chardonneret jaune *Carduelis tristis*.].
- Bell, P.M. 1990. Eastern Meadowlark predation on American Goldfinches. *Bull. Oklahoma Ornithol. Soc.* 23: 20-22. [Plusieurs Sturnelles des prés *Sturnella magna* tuent un Chardonneret jaune *Carduelis tristis* à la station de nourrissage en hiver et mangent sa cervelle, (en Oklahoma).].
- Bellettini, S. 2004. L'ibrido lipochromico Cardellino x Canarina. *Alcedo* III/6: 70-75. [Très belle étude, fort didactique sur l'hybridation entre Chardonneret élégant, lipochrome et une femelle de Canari domestiqué.].
- Bendjoudi, D. 2002. Poster. Le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis* (Aves, *Fringillidae*), espèce menacée d'extinction en Algérie. 6<sup>ème</sup> journée d'ornithologie 11 mars 2002. *Laboratoire d'Ornithologie appliquée. Département Zoologie agricole et forestière. Institut national agronomique, El Harrach*. [Depuis l'indépendance, le Chardonneret élégant est fort prisé comme oiseau de cage en Algérie, bien que protégé.].
- Bendjoudi, D. & Doumandji, S. 2004. Le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis* Linné, 1758. *VIIIème Journée d'Ornithologie, Les oiseaux d'intérêt agricole*, le 8 mars 2004 : 37. [Etude réalisée en Algérie. La sous-espèce n'est

- pas précisée mais il ne saurait s'agir que de *Carduelis carduelis parva*.] ;
- Berger, A.J. 1953. Three cases of twin embryos in passerine birds. *Condor* 55: 157-159. [Trois cas d'embryons-jumeaux chez des Passeriformes dont le Chardonneret jaune ou Tarin triste, *Carduelis tristis*, en Amérique du Nord.
- Bergersen, L. 1975. Stillits og Rosefink funnet funnet bekkende pa Lista 1973. *Sterna* 14 (1): 45-46. [Le Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*, et le Roselin cramoisi, *Carpodacus erythrinus*, se reproduisent à Lista, en Norvège méridionale en 1973. En norvégien avec résumé anglais.].
- Bernasek, O. 1975. Mes expériences avec les chardonnerets. *Le Monde des Oiseaux* 31 : 205-207. (*Carduelis carduelis*).
- Bernasek, O. 1976. Mes expériences avec le chardonneret blanc. *Le Monde des Oiseaux* 32 : 605 à 607. (*Carduelis carduelis*).
- Bernasek, O. 1979. Chardonneret à tête grise. *Le Monde des Oiseaux* 34/10-11 : 516-517. [Etude consacrée au Chardonneret à tête grise *Carduelis carduelis caniceps*.].
- Bernasek, O. 1981. Quelques informations sur le chardonneret. *Le Monde des Oiseaux* 36/8 : 423-424. [Petite revue de quelques sous-espèces du Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*.].
- Berthold, P. 1976. Animalische und vegetabilische Ernährung omnivorer Singvogelarten. Nahrungsbevorzugung. Jahresperiodik und Nahrungswahl, physiologische und ökologische Bedeutung. *J. Orn.* 117: 145-209. [Important travail sur la nourriture végétale et animale des oiseaux chanteurs dont les granivores, notamment le Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*.].
- Bisquerra, J.-F. 1998. Le Chardonneret à tête grise ou Turkestan (*Carduelis caniceps*). *Les Oiseaux du Monde* 154: 8 [Elevage du Chardonneret à tête grise *Carduelis carduelis caniceps*.].
- Bock, E. 1974. Erfahrung mit dem Trauerzeisig *Carduelis tristis*. *G.W.* 98 : 1-4. [Elevage en Allemagne du Chardonneret jaune *Carduelis tristis*.].
- Bock, W.J. 1960. The palatine process of the premaxilla in Passeres. *Bull. Mus. Comp. Zool. Harv.* 122: 361-488. [Etude morphologique du bec des Passereaux.].
- Bonnechose, A., de. 1844. Mémoire sur un effet de mélanisme partiel observé sur un Chardonneret. *Mémoire de la Société d'agriculture, des sciences, des arts et des belles-lettres de Bayeux* III: 367. [Je ne possède que la citation de ce document par René Ronsil (Lechevalier, Paris, 1948).].
- Bottomley, J.B. and S. 1963. Nestling Goldfinch ensnared by nest material. *British Birds* 56/3: 113-114. [Dans le Westmorland, Angleterre, au début de juillet 1961, un jeune Chardonneret élégant *Carduelis carduelis britannica*, toujours au nid, est emprisonné par les matériaux du nid et n'aurait pu s'envoler pour sa première sortie sans l'aide des auteurs.].

- Boussauw, J. 1989. Le Chardonneret élégant. *L'Homme et l'Oiseau* 27 : 136-137. [Synonymie du Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*.].
- Bouvier, G. 1973. La fréquence des Mallophages chez les oiseaux de Suisse. *Nos Oiseaux* 32 : 9-15. [Contrairement à d'autres Fringillidae, notamment le Verdier d'Europe *Carduelis chloris* et le Bouvreuil pivoine *Pyrrhula pyrrhula*, parmi les 4 oiseaux reçus chez ce vétérinaire pour analyse, aucun Chardonneret élégant *Carduelis carduelis* n'était parasité par les Mallophages.].
- Brahier, J.-L. 1996. La promiscuité chez les Chardonnerets élégants (*Carduelis carduelis*). *Nos Oiseaux* 43/5 n° 443 : 306. A Souboz, en Suisse, l'auteur dénombre 3 nids dans son jardin dont 2 dans un poirier espalier, appuyé contre sa maison.].
- Brocka, E. 1986. Ainsi naquirent le plumage et le ramage du Chardonneret...! *L'Ornithologue* 54: 53-55. [Evocation poétique et folklorique du plumage et du chant du Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*, notamment dans la passion du Christ.].
- Brocka, E. 1988. Différentes façons de sexer notre Chardonneret Européen. *L'Ornithologue* 55 ; sept-oct., pp. 18-19. [Détermination du sexe chez *Carduelis carduelis*.].
- Bronier, C. 1977. Elevage du chardonneret. *Le Monde des Oiseaux* 32 : 421-422. (*Carduelis carduelis*).
- Broun, M. 1969. A Siskin invasion and a remarkable recovery. [Traversée du continent américain par un Chardonneret des pins *Carduelis pinus*. Je ne possède pas d'autre information à ce sujet.].
- Bruneel, R. 1992. Oiseaux de chez nous: Le chardonneret élégant. *Le Monde des Oiseaux* 48 : 432-435. [*Carduelis carduelis* ; généralités, dimorphisme, nourriture, élevage, espèces apparentées.].
- Buchoz, P.J. ou Buc'hoz. 1771. Traité de l'éducation des animaux qui servent d'amusement à l'homme. Savoir:...la linotte, le chardonneret, le bouvreuil. La manière de les élever, de les nourrir, de les traiter dans leurs maladies, d'en tirer profit et de l'amusement, par M... Paris, Lamy, 1780, pp. VIII, 280. Rapporté par René Ronsil, 1948.].
- Budelacci, S. 2008. Esperienze con i Cardellini mutati. *Italia Ornitologica* XXXIV/10: 45-47. [Etude sur les mutations de couleur chez le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*. Photos très didactiques et de fort bonne qualité de Bruno Zamagni.].
- Buttemer, W.A. 1985. Energy relations of winter roost-site utilization by American Goldfinches (*Carduelis tristis*). *Oecologia* 68: 126-132. [Relations énergétiques avec l'utilisation des dortoirs hivernaux chez le Chardonneret jaune *Carduelis tristis*.].
- Cajander, O. 1933. Die Verbreitung des Stieglitzes in Finnland. *Ornis Fennica*, pp. 94-103. [Répartition en 1933 du

- Chardonneret élégant *Carduelis carduelis* en Finlande.].
- Caldwell, T. 1991. Possible breeding of Pine Siskin at Lookout Mountain, Tennessee. *Migrant* 62: 3-4. [Possible reproduction du Chardonneret des pins (*Carduelis pinus*) dans le Tennessee, Etats-Unis d'Amérique.].
- Campbell, B. 1962. Goldfinch nesting in Virginia creeper. *British Birds* 55/10: 447. [En Angleterre, reproduction du Chardonneret élégant dans la Parthenocisse à 5 folioles *Parthenocissus quinifolia*.].
- Canali, G. 1998. Interrogativi sulla maschera del Cardellino. *Italia Ornitologica* XXIV : 19-20. [Belle étude du masque cramoyse du Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*.].
- Carey, C., W.R. Dawson, L.C. Maxwell and J.A. Faulkner. 1978. Seasonal acclimatization to temperature in cardueline finches. *J. Comp. Physiol.* 125: 101. [Les Fringilles nord-américains, tout comme leurs congénères eurasiens sont capables d'adapter leur température et leur métabolisme aux conditions climatiques saisonnières.].
- Carlomagno, D. 2008. Il Cardellino. Allevamento e selezione. *Italia Ornitologica* XXXIV/5: 32-36. [Etude fort didactique sur l'élevage et la culture des mutations chez le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*, en Italie. Photos remarquables.].
- Carrera, L. 2002. Notas sobre el Jilguero (*Carduelis carduelis*) en Asturias y su abundancia en la campina costera del Valle de San Jorge. *Bedoniana* 4: 71-78. [Notes sur la reproduction et de l'abondance du Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*, dans la campagne côtière de la vallée du San Jorge, dans les Asturies.].
- Casella, C. 1993. Cardinalino x Cardellino : Ibrido fecondo ! *Italia Ornitologica* XIX: 52/4. [Un hybride, issu du Tarin rouge du Venezuela *Carduelis cucullatus* et du Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*, est fécond, affirme cet éleveur italien.].
- Castellucci, F. 2004. IL Cardellino dell'Himalaya. *Alcedo* III/4 : 40-45. [Mutations et hybridation du Chardonneret de l'Himalaya avec la sous-espèce européenne, *Carduelis carduelis caniceps* x *Carduelis carduelis carduelis*. Splendides photos de niveau très didactique.].
- Castellucci, F. 2005. Cardellino dell'Himalaya portatore di agata x Canarina satinè. Un ibrido "per caso". *Alcedo* IV/2: 46-53. [Etude remarquable et illustrée de façon très didactique, d'un rendu impeccable, de l'hybridation entre le Chardonneret de l'Himalaya *Carduelis carduelis caniceps*, porteur d'agate et une femelle de Canari satiné, *Serinus canaria dom.*. Formule des accouplements par la rédaction d'*Alcedo*. ].
- Castellucci, F. 2005. Nuova mutazione del Cardellino. La chiameremo perlata ? *Alcedo* IV/1: 32-41. [Splendide étude, abondamment illustrée de photos remarquables, relative à une nouvelle mutation qu'on pourrait appeler perlée ?].

- Cazes, A. 1857. *Monographie du Chardonneret*, Bagnères de Bigorre. Paru antérieurement dans l'Echo des Vallées - Bagnères de Bigorre. Cette monographie antérieure à celle de Nérée Quépat (1873) est citée dans l'œuvre de René Ronsil (1948) et j'ai pu en obtenir une photo-copie grâce à l'amabilité d'un excellent ami français Grégory Saillard, courriel: [chtiglit@voila.fr](mailto:chtiglit@voila.fr). Cette oeuvre très attachante a été publiée par un jeune ornithologue à peine âgé de 18 ans et elle mérite d'être lue et relue car, outre son caractère de pionnier, l'oeuvre est très bien rédigée et contient de nombreuses observations inédites sur le *Bel Élégant* !]
- Chambers, W.L. 1915. History of a nest of the Green-backed Goldfinch (*Astragalius psaltria*). *Condor* 17: 166. [Ancienne note relative à la reproduction en Amérique du Nord du Chardonneret mineur ou à dos sombre, *Carduelis psaltria hesperophila*.].
- Charles-Dominique, P. 1964. *L'Oiseau et la Revue Française d'Ornithologie* 34 : 79-82. Parties héréditaires et parties imitées dans les émissions vocales du Chardonneret *Carduelis carduelis africana* (Hartert). [Etude en captivité sur l'élevage de cette sous-espèce du Chardonneret élégant. L'auteur a tout spécialement noté le registre vocal de ces Chardonnerets qui se sont reproduits en captivité chez lui à Rabat, au Maroc. Parmi les oisillons nés en captivité, l'auteur constate que ceux-ci, isolés totalement de leurs semblables, outre le cri de la becquée et le cri de dispute, n'ont conservé de leur espèce (donc par voie héréditaire) que "l'appel" et le "cri de vol", ces deux derniers étant très dégradés.].
- Chisholm, A.H. 1919. Introduced Birds of Queensland. *Emu* 19: 61. [Dont certains Fringills, Bruants et Moineaux.].
- Chisholm, A.H. 1925. Spread of the Goldfinch. *Emu* (2): 93. [Ces deux notes sont relatives à l'introduction tout d'abord, puis à l'expansion du Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*, en Australie où il a été délibérément introduit. Cf. Ruelle, 1993.].
- Cobbett, W. 1957. *Rural rides*. Everyman Library Edition, Dent, London. [L'ornithologue M. Shrubbs (2003) cite une observation par cet auteur, en 1826, d'une troupe de près de 10.000 Chardonnerets élégants *Carduelis c. britannica* dans le Gloucestershire au Royaume Uni. Cf sous Shrubbs dans la présente bibliographie.].
- Cohen, E. 1951. Feeding of juvenile Goldfinch by another juvenile. *British Birds* 44/5: 174. [En date du 4 août 1950, à Milford-on-Sea, dans le Hants, Royaume Uni, l'auteur observe un Chardonneret élégant juvénile, *Carduelis carduelis britannica*, nourrissant de graines de chardon un autre juvénile manifestement plus jeune que lui d'après son plumage plus tacheté.].
- Colard, J.-C. 1992. A propos de la contribution du Tarin rouge et du Chardonneret dans l'obtention du Canari



- mosaïque. *Le Journal des Oiseaux* 257 : 19-20. [Grâce au Tarin rouge du Venezuela *Carduelis cucullatus* et du Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*, les éleveurs de Canaris ont pu obtenir la variété "mosaïque".].
- Collinge, W.E. 1913. *The food of Some British Wild Birds*. Dulau, London. [Un grand classique de la bromatologie des oiseaux aux Iles Britanniques. L'oeuvre de ce précurseur est toujours d'actualité.].
- Collinge, W.E. 1924-1927. *The food of some British wild birds*. York: publié chez l'auteur. [Ouvrage déjà ancien mais qui conserve toute sa valeur de documentation sur la nourriture des oiseaux en Grande-Bretagne, dont les Fringilles et le Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*, entre autres.].
- Conder, P.J. 1948. The breeding biology and behaviour of the Continental Goldfinch (*Carduelis carduelis carduelis*). *Ibis* 90: 493-525. [Etude fondamentale sur la reproduction et le comportement du Chardonneret élégant, forme nominale. Observations recueillies par l'auteur au cours de ses vacances forcées comme prisonnier de guerre 1940-1945, en Bavière.]
- Coopman, L. 1924. A propos de Chardonnerets. *Bulletin mensuel de la Ligue Nationale Belge des Tendeurs & Amateurs d'Oiseaux*. [Etude des variétés de Chardonnerets élégant, *Carduelis carduelis* par un vénérable pionnier de notre fédération.].
- Costard, C. 1887. Sur la nidification du Chardonneret. *Le Naturaliste*, Paris. Tome IX: 389. [Notice rapportée par René Ronsil, 1948.].
- Cottureau, E. 1941-1945. Deux modes anormaux de nidification chez le Chardonneret *Carduelis carduelis* (L.). *Alauda* 13 : 123-124. [Nidification du Chardonneret élégant *Carduelis carduelis* sur un ancien nid de Gros-bec *Coccothraustes coccothraustes*. Observations réalisées par l'Abbé Cottureau dans la Sarthe, France.].
- Coutlee, E.L. 1964. Maintenance behavior of the American Goldfinch. *Wilson Bull.* 45: 342-357. [Etude du comportement chez le Chardonneret jaune *Carduelis tristis*. Recherches effectuées de mars 1961 à juillet 1962 à la fois dans la nature et sur des oiseaux en volière.].
- Coutlee, E.L. 1967. Agonistic behavior in the American Goldfinch. *Wilson Bull.* 79: 89-109. [Comportement agonistique chez le Chardonneret jaune *Carduelis tristis* en Amérique du Nord.].
- Coutlee, E.L. 1968. Maintenance behavior of Lesser and Lawrence's Goldfinches. *Condor* 70: 378-384. [Etude du comportement chez le Chardonneret mineur *Carduelis psaltria* et le Chardonneret de Lawrence *Carduelis lawrencei* en Amérique du Nord.].
- Coutlee, E.L. 1969. Maintenance behavior of the American Goldfinch. *Wilson Bull.* 75: 342-357. [Locomotion, nourrissage; eau de boisson; soins corporels; bains chez le

- Chardonneret jaune *Carduelis tristis*.].
- Coutlee, E.L. 1968. Comparative breeding behavior of Lesser and Lawrence's Goldfinches. *Condor* 70: 228-242. [Comportement de nourrissage chez le Chardonneret de Lawrence *Carduelis lawrencei* et du Chardonneret mineur *Carduelis psaltria*.].
- Coutlee, E.L. 1971. Vocalizations in the genus *Spinus*. *Anim. Behavior* 19: 89-109. [Etude du registre vocal des Chardonnerets et Tarins nord-américains de l'ancien genre *Spinus*.].
- Craig, C.W. 1968. Goldfinch's method of obtaining dandelion seeds. *British Birds* 61 : 375. [En Angleterre, dans le Lincolnshire, l'auteur décrit la méthode d'une femelle de Chardonneret élégant *Carduelis carduelis* pour se nourrir des graines du Pissenlit, *Taraxacum officinale*.].
- Crawford, R.L. 1988. Paired American Goldfinches from Jefferson County, Florida , in june. *Flora Field Nat.* 16: 9-10. [Une couple apparié de Chardonneret jaune *Carduelis tristis* dans le Comté de Jefferson en Floride, juin 1988.].
- Crick, H.Q.P., Gibbons, D.W. & Magrath, R.D. 1993. Seasonal changes in clutch size in British birds. *J. Anim. Ecol.* 62: 263-273. [Changements saisonniers dans la taille de la ponte chez le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis britannica* et du Verdier d'Europe *Carduelis chloris*.].
- Cugnasse, J.-M. 1987. Tentative de prédation (?) sur des chenilles processionnaires par un Chardonneret et un Pinson des arbres. *Nos Oiseaux* 39/407 : 37. [*Carduelis carduelis* et *Fringilla coelebs*.].
- Cuisinier, L. 1946. Le Chardonneret. *Le Monde des Oiseaux* 1 : 99-101. (*Carduelis carduelis*.).
- Cuisinier, L. 1946. Le Chardonneret. *Le Monde des Oiseaux* 1 : 120-121. (*Carduelis carduelis*, son élevage.].
- Cuisinier, L. 1946. Le Chardonneret. *Le Monde des Oiseaux* 1 : 155-156. [L'élevage du Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*.).
- Cuisinier, L. 1946. Le Chardonneret. Le Chardonneret et l'hybridation. *Le Monde des Oiseaux* 1 : 175-178. [Dès 1946, déjà, ce grand pionnier de l'élevage en Belgique nous initiait à la connaissance de la biologie et de l'élevage du Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*.].
- Cuisinier, L. 1948. A propos du Chardonneret. *Le Monde des Oiseaux* 4 : 24. [Etude du Chardonneret élégant *Carduelis Carduelis*.].
- Cvitanic, A. 1986. [Un cas d'hybridation intéressant entre le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis* et le Verdier d'Europe *Carduelis chloris* capturé en décembre 1983 près de Split, dans l'ancienne Yougoslavie.]. Texte original : *Zanimljiv slucaj krizanca izmedu Cesljugara (Carduelis carduelis (L.) i Zelendura (Carduelis chloris L.) koji je ulovljen u prirodi. Larus* 36-37 : 245-248.
- Cvitanic, A & R. Tolic. 1989. Pokusi prihvacanja

- magnetofonske vrpce u juvenilnih Česljugara (*Carduelis carduelis* L.). *Larus* 40: 129-136. [Les Chardonnerets élégants juvéniles *Carduelis carduelis* se montrent réceptifs à la repasse du chant de leur espèce dans l'ancienne Yougoslavie.]
- Davies, C. & J.T.R. Sharrock. 2000. The European Bird Report. Passerines. *British Birds* 93: 415-427. [Ce rapport, basé sur des informations fournies par des correspondants locaux, dont Davies et Sharrock nous présentent une compilation, fait état d'une observation surprenante : Un Chardonneret élégant mâle, *Carduelis c. britannica* (je suppose qu'il s'agit bien de la sous-espèce britannique car ce n'est pas précisé dans leur rapport mais c'est plus que probable), est recueilli, totalement épuisé, sur un bateau à 40-60 milles nautiques (75-100 km) à l'ouest-nord-ouest de Streymoy (Iles Féroé) en date du 27 octobre 1993 (DOFT 96 : 69.).]
- Davis, E.R. 1926. Friendly siskins. *Bird-Lore* 28: 381-388. [Absence de comportement agonistique chez le Chardonneret des pins *Carduelis pinus* lors de nourrissage en groupes mixtes.]
- Dawson, W.R. & Carey, C. 1976. Seasonal acclimatization to temperature in Cardueline finches. I. Insulative and metabolic adjustments. *J. Comp. Physiol.*, 112: 317-333. [Les travaux de ces auteurs ont montré que le Chardonneret jaune (*Carduelis tristis*) est capable de supporter pendant une période de 6 à 8 heures des températures aussi basses que -70°C mais que cette espèce tombe en hypothermie en été après une forte exposition à la chaleur.]
- Dawson, W.R., R.L. Marsh and M.E. Yacoe. 1983. Metabolic adjustment of small passerine birds to migration and cold. *A. J. Physiol.* 245: 755-767. [Les petits passereaux nord-américains sont capables d'adapter leur métabolisme aux conditions particulières de la migration et aux basses températures. Voir aussi la note précédente du même auteur.]
- Dawson, W.R. & R.L. Marsh. 1986. Winter fattening in the American Goldfinch and the possible role of the temperature in its regulation. *Physiol. Zool.* 59 : 357-368. [La température chez le Chardonneret jaune, *Carduelis tristis*, agit comme facteur ultime, non immédiat, dans le dépôt hivernal de réserves de graisse, en fait des lipides.]
- Dawson, W.R. & B.K. Smith. 1986. Metabolic acclimatization in the American Goldfinch, pp. 427-434. In: H.C; Heller; X.J. Musacchia, L.Ch. Wang (eds.). *Living in the Cold*. Elsevier, Amsterdam. [Etude portant notamment sur la régulation du métabolisme chez le Chardonneret jaune, *Carduelis tristis*. Voir aussi les deux notes précédentes relatives à ce sujet.]
- Dean, J.I. 1998. Migratologia del Jilguero (*Carduelis carduelis*) en Navarra. *Anuario Ornitologico de Navarra* 5 : 43-50. [Etude de la migration du Chardonneret élégant,

- Carduelis carduelis*, en Navarre, Espagne.].
- Debauche, Y. 1998. Le Chardonneret à tête brune. *Le Monde des Oiseaux* 53/2 : 77. [Mutation "tête brune" chez le Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*.].
- de Bie, R. 1989. Le chardonneret. *Le Monde des Oiseaux* 44/11 : 585-590. [Bonne synthèse de l'élevage du Chardonneret élégant *Carduelis carduelis* par un spécialiste.].
- De Carlo, M. 1993. Esperienze sul cardellino. *Italia Ornitologica* XIX, novembre, pp. 39-40. [Elevage du Chardonneret élégant *Carduelis carduelis* en Italie.].
- Declercq, Cl. 2005. Chardonneret jaune, Tarin triste ou Tarin doré, trois noms pour un un seul oiseau. *Le Monde des Oiseaux*, n° 11, décembre 2005, pp. 408-409. [Belle petite étude sur le Chardonneret jaune ou Tarin triste *Carduelis tristis*, biotope, sous-espèces et régions où elles vivent; dimorphisme sexuel; comportement; en volière. Deux belles photos du mâle en plumage nuptial.].
- De Cock de Rameyen, D. 1965. Ontdekking van een slaapplaats van Distelvinken *Carduelis carduelis* (Linnaeus) te Schoten, Antwerpen. *De Giervalk* 56/2: 178-180. [Un dortoir de Chardonnerets élégants *Carduelis carduelis*, à partir de fin janvier 1965, comptait plus de 200 sujets le 4/II/1965 à Schoten, Anvers.].
- De Cuyper, E. 2004. De kweek van de putter. *De Europese Vogelwereld* 19/1: 30-37. [Etude technique de l'élevage du Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*.].
- De Cuyper, E. 2004. L'élevage avec le chardonneret. *Le Monde des Oiseaux Européens* 19/1 : 12-15 ; 21. [Bonne étude sur l'élevage du Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*. Traduction et adaptation française de l'article précédent.]
- Deleuil, R. 1963. Sur les méfaits des plantes pièges. *Alauda* XXXI/1 : 68-69. [Relevé de captures de petits passereaux par les plantes pièges dont le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis* est parfois victime.].
- Delassois, A. 1976. Le chardonneret élégant. *Le Monde des Oiseaux* 32 : 318-319. [*Carduelis carduelis*.].
- Delpierro, I. 1999. Tarin triste ou Tarin d'Amérique. *Le Rossignol Mosan* 122/09: 12-13. [Note relative à l'élevage du Chardonneret jaune *Carduelis tristis*.].
- De Middeleer, P. 1993. Expériences d'élevage. Chardonnerets. *Le Monde des Oiseaux Européens* 8 : 36-38. [Bonne synthèse de l'élevage du Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*.].
- Desaire, G. 1970. Un beau stam de Chardonnerets. *Le Monde des Oiseaux* 26 : 214. [Elevage du Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*.].
- Desfayes, M. 1965. Chardonnerets *Carduelis carduelis* dans les vignes (Arnex s/Orbe, Suisse). *Nos Oiseaux* XXVIII/301 : 91.
- De Winter, F. 1994. De putter of distelvink. *De Witte Spreeuwen*, pp. 88-92, février 1994. [Bonne synthèse sur l'élevage du Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*.].
- D'hamers, P. 1998. Nieuwe kleuren bij putters houden niet op.

- De Witte Spreeuwen 12: 943. [Nouvelles couleurs chez le Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*, surprenant !].
- D'hamers, P. 1999. Het vermoedelijk ontstaan van de pastel putter. *De Witte Spreeuwen* 2: 149-150. [Etude de la mutation *pastel* chez le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*.].
- D'haemars, P. 2000. Rechtzetting : de agaat putter. *De Witte Spreeuwen* 1: 43-45. [Note relative à la mutation *agate* chez le Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*, lors de son élevage.].
- Dihesta. 1964. Une étonnante longévité. *Journal des Tendeurs, Pinsonniers et Ornithologues*, août, p. 11. [Un Chardonneret élégant *Carduelis carduelis* tenu en cage pendant 13 ans par un membre de Wevelgem. Au moment de sa capture, l'oiseau était âgé d'un an, ce qui porte sa longévité potentielle au moins à 14 ans.].
- Dirck, M. 1986. Loggerhead Shrike takes American Goldfinch. *Bull. Oklahoma Ornithol. Soc.* 19 : 29-30. [Prédation du Chardonneret jaune *Carduelis tristis* par la Pie-grièche migratrice *Lanius ludovicianus*.].
- Doebeli, J.-C. 1964. Un couple de Chardonnerets élève deux nichées dans le même nid. *Nos Oiseaux* XXVII/294 : 278. [*Carduelis carduelis*, à Chêne-Bougeries à la Pentecôte de 1961, en Suisse.].
- Dorigo, D. 2002. Il Cardellino. Ritorno all'antico. *Italia Ornitologica* XXVIII/1 : 13-17. [Etude de l'élevage mais surtout un article fondamental sur la dialectologie et la synonymie des noms anciens et régionaux du Chardonneret élégant *Carduelis carduelis* en Italie et dans ses diverses provinces.].
- Dorsey, G.A. 1963. Notes on the food of the Goldfinch. *Oriole* 28: 72-73. [Régime alimentaire du Chardonneret jaune, *Carduelis tristis*, en Amérique du Nord.].
- Dove, H.S. 1919. A new trait of the Goldfinch. *Emu* 18: 301-302. [Etude relative au Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*, introduit en Australie. Cf. Ruelle, 1993.].
- Driesmans, R., Dick Den Hoed et J.-M. Eytorff. 1991. Mutations chez les Chardonnerets. *Le Monde des Oiseaux* 46: 324-327. [Etude des mutations obtenues en élevage chez le Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*.].
- Drum, M. 1939. Territorial studies on the Eastern Goldfinch. *Wilson Bull.* 51: 69-77. [Etude du territoire chez le Chardonneret jaune *Carduelis tristis*.].
- Dunn, E.H. and J.A.T. Hussell. 1991. Goldfinch preferences for bird feeder location. *Journal of Field Ornithology* 62: 256-259. [Préférence marquée pour des emplacements de mangeoires chez le Chardonneret jaune (*Carduelis tristis*).].
- Dunning, J.B. Jr. 1984. *Body Weight of 686 species of North American Birds*. Western Bird Banding Association. Monograph n° 1 - May 1984. [Poids de 686 espèces nord-américaines dont les Fringilles.].

- Dusconi, O. 2002. Le Tarin Triste ou Chardonneret jaune. *Les Oiseaux du Monde* 196: 9-1. [Belle étude et bien illustrée sur le Chardonneret jaune *Carduelis tristis*.].
- Dwight, Jr.J. 1902. Individual seasonal and geographical variations of the American Goldfinch (*Astragalinus tristis*). [Cette note d'un pionnier de l'ornithologie nord-américaine faisait le point sur les sous-espèces propres au Chardonneret jaune, *Carduelis tristis*, n'est mentionnée qu'à titre anecdotique et par respect pour le travail de l'auteur car ces notions sont périmées.]
- Eber, G. 1956. Vergleichende Untersuchungen über die Ernährung einiger Finkenvögel. *Biol. Abh.* 13/14 : 1-60. [Le grand classique de la nourriture des Fringilles, dont le Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*.].
- Eigenhuis, K. 2004. Verklarend en etymologisch woordenboek van de Nederlandse vogelnamen. Dutch Birding Association, Amsterdam, 700 p. [Dictionnaire étymologique des noms Néerlandais des oiseaux dont le Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*. Ouvrage fort didactique et d'uen grande érudition.].
- Eijkenboom, L. 2000. S.O.S. Chardonneret sibérien. *Le Monde des Oiseaux Européens* 15/4 : 6-14. (*Carduelis carduelis major*).
- Elkins, M. 1995. Age composition of a Goldfinch flock. *Scott. Birds News* 38 : 5. [Analyse de la composition d'âge dans une troupe de Chardonnerets élégants *Carduelis carduelis britannica* en Ecosse.].
- Elpers, W. 1994. Naissance d'un Chardonneret blanc. *Le Monde des Oiseaux* 48 : 685-686. [Mutation blanche chez le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*.].
- Emmers, P. 2000. Bruin grijskopputter. *De Witte Spreeuwen* 8 : 628-629. [Mutation brune chez le Chardonneret à tête grise *Carduelis* sp., sans précision de sous-espèce.].
- EPI. 1969. Un de nos préférés : le Chardonneret. *Journal des Tendeurs, Pinsonniers, Ornithologues, Canariculteurs* ; Janvier. [Excellent article sur les variétés de Chardonnerets, *Carduelis carduelis*.].
- Esposito, M. 2003. IL Lucherino d'America. *Alcedo* V/1: 69-81. [Remarquable reportage sur la biologie de reproduction et l'élevage dans des conditions presque naturelles du Chardonneret jaune *Carduelis tristis*. Photos sensationnelles dans le style propre d'*Alcedo*.].
- Esposito, R. 2008. Il Cardo dei lanaioli o Scardaccione *Dipsacus fullonum*. *Alcedo* VII/2: 96-100. [Description et rôle dans l'alimentation par le Chardonneret élégant des graines de la Cardère sauvage ou Cabaret des oiseaux *Dipsacus fullonum*. Cette plante conserve ses graines assez tard dans l'année et même parfois en hiver. Elle constitue une nourriture non négligeable pour le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*. Par son bec légèrement plus long d'un millimètre que celui de la femelle, le mâle se saisit de 4

- graines pendant que la femelle n'en extrait qu'une d'où la prédominance du mâle en hiver sur les Cardères (Cf Ruelle, 1993.).].
- Esposito, R. La Piantaggine *Plantago lanceolata* - *Plantago major*. *Alcedo* VII/5: 84-91. [Bromatologie chez le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis* en volière et notamment consommation des graines de deux plantes favorites chez cette espèce, les Plantains majeur et lancéolé. A maturité, ces graines seraient réputées pour favoriser une bonne mue chez les granivores en cage et en volière.].
- Esuperanzi, R. 1992. Il Lucherino dorso nero. *Italia Ornitologica* XVIII : 14-15. [Etude sur le Chardonneret mineur ou à dos sombre, *Carduelis psaltria*, description; répartition ; élevage ; hybridation.].
- Esuperanzi, R. 1993. Il Lucherino Americano *Spinus tristis*. *Italia Ornitologica* XIX : 21-25. [Etude technique de l'élevage du Chardonneret jaune *Carduelis tristis*.].
- Esuperanzi, R. 1996. Il Cardellino ed i suoi ibridi. *Italia Ornitologica*, juin-juillet, pp. 21-23. [Hybridation tant avec le mâle que la femelle du Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*, avec d'autres espèces de Fringilles. Etude effectuée en Italie par un des grands experts en matière d'élevage, d'hybridation et de mutation.].
- Esuperanzi, R. 1997. Il Cardellino e le sue mutazioni di colore. *Italia Ornitologica* XXIII : 15-17. [Etude des mutations par un expert en la matière et notamment la mutation tachetée/perlée chez le Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*.].
- Esuperanzi, R. 2006. Allevare gli *Spinus*. *Italia Ornitologica* XXXII/5: 5-8. [Belle étude, fort bien illustrée, sur l'élevage, l'étude de l'hybridation et des mutations chez les Tarins et Chardonnerets nord, centre et sud-américains.].
- Eytorff, J.-M. 1982. Hybridation avec le Chardonneret. *Le Journal des Oiseaux* 160 : 23-25. [Bonne étude des hybrides obtenus avec le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*, à partir de la femelle ou du mâle de cet oiseau.].
- Eytorff, J.-M. 1984. Le chardonneret et son élevage. *Le Journal des Oiseaux* 172 : 16-17. [Bonne étude sur l'élevage du Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*, par un éleveur averti, mon ami Jean-Michel.].
- Eytorff, J.-M. 1994. Infos I.C.C. France. Réussite dans l'élevage d'hybrides Chardonneret x Tarin des aulnes. *Les Oiseaux du Monde* 121: 23-25. [Réussites par mon ami Jean-Michel d'hybridation entre le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis* x Tarin des aulnes *Carduelis spinus*.].
- Eytorff, J.-M. 1995. Etude sur l'élevage des Chardonnerets en mutation de couleurs. *Les Oiseaux du Monde* 122 : 23-25. [Remarquable reportage de mon ami Jean-Michel avec notamment des photos de R. Driesmans, égal à lui-même.].

- (*Carduelis carduelis*).
- Eytorff, J.-M. 1995. Etude sur l'élevage des Chardonnerets en mutations de couleurs. (Suite). *Les Oiseaux du Monde* 123 : 20-23. [Suite et fin de ce merveilleux document, notamment l'alimentation, l'élevage ; les principales difficultés rencontrées dans ce type d'élevage. Du cousu-main sur l'élevage du Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*!].
- Faggiano, F. 2003. Analisi genetica della mutazione "mascherato" et interessanti raffronti tra Il Cardellino ed Il Diamante mandarino. *Alcedo* II/4 : 80-86. [Analyse génétique de la mutation *mascherato* (*mascarade* ?) chez le Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*, utile comparaison avec celle propre au Diamant mandarin.].
- Faivre, J. 2000. Le Chardonneret élégant. *Les Oiseaux du Monde* 16/182 : 10-12. [Belle synthèse de *Carduelis carduelis*.].
- Fast, A.H. 1969. Pine Siskins. *Ebba News* 32: 230. [Etude sur le terrain du Chardonneret ou Tarin des pins, *Carduelis pinus*.].
- Fauconnier, K.1995. Le chardonneret cardinal et le Chardonneret "spécial". *Le Monde des Oiseaux* 50 : 266-269. [Aberrations de plumage chez le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*. Cf. Ruelle, 1993.].
- Fehrer, J. 1996. Conflicting Character Distribution within Different Data Sets on Cardueline Finches: Artifact or History ? *Mol. Biol. Evol.* 13(1): 7-20. [Etude consacrée à la comparaison des différents arbres généalogiques des Fringilles dont le Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*.].
- Feregotto, I. 2004. Una storia vera ! *Uccelli* XLIII: 7-13. [Beau reportage *in natura* de la reproduction en Italie du Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*.].
- Feuillée-Billot, Mme A. 1924. Pour attirer et retenir les Chardonnerets. *Bulletin de la ligue française pour la protection des Oiseaux* (Paris) XIII: 55-56.
- Formisano, F. 2000. Realtà ornitologiche alle falde del Vesuvio. Il Cardellino (*Carduelis carduelis*). *Italia Ornitologica* XXVI/10 : 32-36. [Le Chardonneret élégant se reproduit au pied du Vésuve, en Italie.].
- Formisano, F. 2001. Verdone testa nera x Cardellina. *Carduelis ambigua* x *Carduelis carduelis*. [Hybridation entre le Verdier à tête noire ou d'Oustalet et le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*.]. *Italia Ornitologica* XXVII/11: 9-11.
- Formisano, F. 2009. O Cardillo. *Italia Ornitologica* XXXV/4: 46-50. {Belle étude avec très bonnes photos de Chardonnerets *Carduelis c. carduelis* adultes, juvéniles, pulli, nids et oeufs en élevage en Italie.].
- Friedmann, H. 1946. *The Symbolic Goldfinch: Its History and Significance in European Devotional Art*. Washington, D.C. [Le Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*, son histoire et la signification dans le Symbolisme.].
- Friedmann, H. and L.F. Kiff. 1985. The parasitic cowbirds and



- their hosts. *Proc. West Found. Vertebr. Zool.* 2: 227-302. [Importante étude d'un grand spécialiste de la question sur le parasitisme exercé, entre autres par les Vachers, *Molothrus* sp., même à l'encontre des Fringilles dont le Chardonneret jaune, *Carduelis tristis*, alors qu'en Eurasie, les œufs du Coucou gris, *Cuculus canorus*, sont expulsés systématiquement de leur nid par les Fringilles par ailleurs peu souvent parasités par le Coucou gris.]
- Frith, H.J. 1967. Clutch Size in the Goldfinch. *The Emu* 57: 287-288. [Valeur de la ponte chez le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis* en Australie où il a été introduit volontairement. Cf. Ruelle, 1993.]
- Fumagalli, A. 2000. Cardellini melanici. Semplice aberrazione Oppure mutazione ? *Italie Ornithologica* XXVI/1 : 31-34. [Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*, mélanique, aberration ou mutation ?]
- Fumagalli, A. 2001. Le Chardonneret européen mélanique. Simple aberration ou mutation. *Les Oiseaux du Monde* 16/183 : 10-11. [Traduction et adaptation française de Jacques Faivre de l'article précédent d'Angelo Fumagalli, lequel m'avait fait l'honneur de me consulter par téléphone...]
- Gaglio, G., I. Pumilia. 2008. Atopxoplasmosi nel cardellino (*Carduelis carduelis*). *Alcedo* VII/4: 90-93. [Article très technique de deux médecins vétérinaires sur l'atopxoplasmosis, très bonnes illustrations, diagnostic, soins. Document très didactique.]
- Gala, R. 2004. Esperienze di allevamento con IL Lucherino dorso nero *Carduelis psaltria*. *Alcedo* III/1: 36-39. [Très belle étude, dans le style propre d'*Alcedo*, sur l'élevage du Chardonneret mineur de Colombie, *Carduelis psaltria columbiana*.]
- G.G. 2007. Allevare in cattività' IL Cardellino. *Uccelli* 46/6: 8-13. [Belle étude, bien illustrée de photos à caractère naturel, de l'élevage en captivité du Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*.]
- Gil-Delgado, J.A.; M.C. Catala and E. Barba. 1991. Breeding success of the Goldfinch *Carduelis carduelis* in orange plantations: the effect of predation and starvation. *Mediterranea Ser. Biol.* 13: 5-14. [Etude sur le terrain en Espagne orientale du Chardonneret élégant, avec mention des effets de la prédation; densité de reproduction variant entre 0 et 6 couples par 10 ha.]
- Gil-Delgado, J.A., J. Gomez & C. Vives-Ferrandiz. 2003. Does the number of breeding pairs depend on the fledgling production ? : study of an increasing goldfinch population in the orange groves. "In" Fiedler, W. & L. Pásztor. 2003. 4th Conference of the European Ornithologists' Union. Chemnitz, Germany 16-21 August 2003. Abstract Volume. "Links and Perspective in European Ornithology". *Die Vogelwarte* 42(1-2) : 137-138. [Contribution des susdits auteurs présentée à la 4<sup>ème</sup> Conférence de l'Union Ornithologique

- Européenne, Chemnitz, Allemagne, du 16 au 21 août 2003. Les auteurs posent la question de savoir si le nombre de couples reproducteurs, chez le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*, en Espagne, est en corrélation étroite avec la production d'oisillons. Etude effectuée dans les plantations d'Orangers, en Espagne.].
- Gil-Delagao, J.A., E. Marco, Maria de la Paredès & C. Vives-Ferrandiz. 2004. Seasonal clutch size variation of Multi-brooded bird species: comparisons between breeding season and latitudes. *Ibis* 2004, pp. 1-7. [Les auteurs ont étudié la variation de la ponte tant chez le Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*, que chez le Verdier d'Europe, *Carduelis chloris*, espèces sédentaires dans les orangeries de Sagonte, Province de Valence, en Espagne Orientale, située par 39°42' N / 0°15' O.].
- Gilissen, H. 1986. Les chardonnerets Européens et Asiatiques. *Le Monde des Oiseaux* 41/4 : 169-173. [Bonne vulgarisation sur les sous-espèces de chardonnerets, avec étude des caractères distinctifs. Erreurs dans la taxinomie de *Carduelis carduelis* et de ses sous-espèces.].
- Gissing, G.J., T.J. Crease and A.L.A. Middleton. 1998. Extrapair paternity associated with reneating in the American Goldfinch. *Auk* 115 (1): 230-234. [Polygynie probable lors d'une nouvelle nidification chez le Chardonneret jaune, *Carduelis tristis*.].
- Glaysre, D. 1965. Un nid de Chardonnerets dans une vigne. *Nos Oiseaux* XXVIII/301 : 91. [*Carduelis carduelis*.].
- Glück, E. 1979. *Verhaltens-Ökologie des Stieglitzes (Carduelis carduelis L.) während der Brutzeit*. Dissertation, Biologie Universität Tübingen; 243 pages. [Etude fondamentale du Chardonneret élégant *Carduelis carduelis* en Allemagne au cours de la saison de reproduction. Thèse de Doctorat en Biologie, défendue à l'Université de Tübingen, Allemagne].
- Glück, E. 1980. Ernährung und Nahrungsstrategie des Stieglitzes *Carduelis carduelis* L. *Ökol. Vögel* 2: 43-91. [Etude fondamentale sur la nourriture préférée par le Chardonneret élégant ainsi que sa stratégie pour se nourrir.].
- Glück, E. 1981. Ringfunde des Stieglitzes *Carduelis carduelis*. *Auspicium* 7 (2): 139-165. [Reprises en Allemagne, sous l'égide de la Station de Baguement de Radolfzell, de Chardonnerets élégants *Carduelis carduelis* bagués en Allemagne et à l'étranger.].
- Glück, E. 1982. Jahresperiodik und Zug südwestdeutscher Stieglitz (*Carduelis carduelis*) - Freilandbeobachtungen, Ringfundauswertungen Zugaktivitätsuntersuchungen. *Die Vogelwarte* 31/4: 395-422. [Etude en allemand, avec résumé anglais sur le baguement et les reprises de Chardonnerets élégants, *Carduelis carduelis*, originaires du sud-ouest de l'Allemagne.].
- Glück, E. 1984. Brutbiologie des Stieglitzes (*Carduelis*

- carduelis*, L.). *Voliere* 7: 7-12. [Etude de la biologie de reproduction en volière, en Allemagne.].
- Glück, E. 1985. Seed preference and energy intake of Goldfinches *Carduelis carduelis* in the breeding season. *Ibis* 127: 421-429. [Préférences du Chardonneret élégant *Carduelis carduelis* pour des types particuliers de graines et consommation d'énergie requise pour les prélever au cours de la saison de reproduction.].
- Glück, E. 1986. Flock size and habitat dependent food and energy intake of foraging Goldfinches. *Oecologia* 71: 149-155. [Ecologie du nourrissage chez le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*.].
- Glück, E. 1987. Benefits and costs of social foraging and optimal flock size in Goldfinches (*Carduelis carduelis*). *Ethology* 74: 65-79. [Plus les troupes de Chardonnerets élégants *Carduelis carduelis* sont importantes, moins les oiseaux dépensent d'énergie pour se nourrir.].
- Glück, E. 1990. [Comportement dans les troupes et investissement parental.] *Pro. Int. Meet. DO-G 100* : 327-334 (Lehrst. Biol. V. (Ökol.) R W T H, Aachen. [Calcul du coût et des bénéfices d'un nourrissage en communauté (en allemand, avec résumé anglais).].
- Goesle. 1872-1873. Sur un cas tératologique chez un Chardonneret. *Bulletin de la Société linéenne de Normandie, Caen, VII!* 143-144. [Cas de malformation rapporté par René Ronsil, 1948.].
- Goessen R. 1996. Distelvink (putter). *Sneeuwputter* 1 (1) : 5-11. [Très belle étude avec photos et carte de répartition du Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*, espèce et sous-espèces.].
- Goessen, R. 1996. Treursijs. *Sneeuwputter* 1 (2) : 20-23. [Remarquable reportage avec photos et cartes de répartition du Chardonneret jaune *Carduelis tristis*.].
- Goj, G. 2000. Cardellini e Melanismo. *Uccelli* XXXIX/5: 41-44. [Etude du mélanisme chez le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*.].
- Gonnissen, L. 1988. Ces oiseaux qui se ressemblent. *Le Monde des Oiseaux* 43/7: 265-268. [Etude de l'écho ou la répétition des couleurs chez les Chardonnerets, *Carduelis carduelis*.].
- Gonnissen, L. 2001. *Carduelis carduelis*. Le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis carduelis* - Le Chardonneret de l'Himalaya *Carduelis carduelis caniceps*. *Le Monde des Oiseaux Européens* 16/4 : 14-26. [Etude exhaustive de la systématique ; les lois qui président à l'évolution des Chardonnerets ; les mutations ; l'élevage.].
- Gonnissen, L. 2002. *Carduelis carduelis carduelis*: le chardonneret élégant; *Carduelis carduelis caniceps*: le Chardonneret de l'Himalaya. *Commission de Recherche Ornithologique. Informations 2002*. Commission Ornithologique Mondiale. Même article que le précédent repris par la C.O.M.
- Gonnissen, L. 2004. Les chardonnerets et deux amis.

- L'Ornithologue* 74 : 33-35. [Présentation par mon mentor, Louis Gonnissen de deux amis du Chardonneret, Louis Paquot et Marcel Ruelle. *Carduelis carduelis*.].
- Gonnissen, L. & M. Ruelle. 2004. Des espèces, de bonnes espèces, des sous-espèces et le genre. Confédération Ornithologique Mondiale. *Commission Recherche Ornithologique. Informations de janvier 2004* : 2-8. Article repris dans *De Europese Vogelwereld* 19/1 : 38-45. [Taxinomie des Fringilles dont *Carduelis carduelis*.].
- Gonnissen, L. 2004. Expériences d'élevage. Le chardonneret et son avenir. *Le Monde des Oiseaux Européens* 19/2: 20-25. [Belle étude consacrée aux mutations actuellement reconnues chez le Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*, par mon ami Louis, un maître généticien.].
- Gonnissen, L. 2004. De putter nog lang niet uitgeput. *De Europese Vogelwereld* 19/2: 3-5. C'est l'article original susdit rédigé en néerlandais.].
- Goorts, M. 1992. De distelvink of putter *Carduelis carduelis*. *De Witte Spreeuwen*; mars 1992, pp. 173-176. [Description; sous-espèces; élevage en volière avec la végétation conseillée, du Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*.].
- Goorts, M. 1996. "Putter (*Carduelis carduelis*). *De Witte Spreeuwen*, avril; pp. 244-254. [Etude exhaustive du Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*. Classification ; description ; répartition ; sous-espèces ; volière.].
- Goorts, M. 1996. Putter (2). (*Carduelis carduelis*). *De Witte Spreeuwen*, mai; pp. 324-336. [Seconde partie de cette étude; nourriture dans la nature et en volière; élevage; chant.].
- Goorts, M. 1996. Putter (3). (*Carduelis carduelis*). *De Witte Spreeuwen*, juin; pp. 404-415. [Troisième partie de l'oeuvre. Hybridation exposition ; sous-espèces et leur répartition; élevage.].
- Goorts, M. 2003. Le Chardonneret élégant au caractère enjoué. *Le Monde des Oiseaux* 57/10 : 331-333. [Belle étude d'un excellent connaisseur des Fringilles (biotope, hivernage, biotope, reproduction, description des plumages, alimentation). L'auteur a tenu compte de ma monographie de 1993 pour rédiger son article, et c'est bien ainsi... Deux belles photos de Rudy Driesmans, le spécialiste des photos en volière, notamment du Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*.].
- Gregorutti, P. 1993. Il Cardellino e le sue mutazioni di colore. *Italia Ornitologica* XIX/5; mai, pp. 33-34. [Etude approfondie des mutations chez le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*.].
- Gregorutti, P. 1994. Aspettando Il Cardellino Isabella. *Italia Ornitologica* XX/6-7: 7-9. [Très belle étude de la mutation *isabelle* chez le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*.].
- Gregorutti, P. 1996. Il Cardellino isabella. *Italia*

- Ornitologica* XXII/4 : 19-21. [Etude très didactique avec photos très instructives sur la mutation *isabelle* chez le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*.].
- Gregorutti, P. 2003. IL Cardellino opale. *Alcedo* II/6: 39-44. [Remarquable étude d'un grand connaisseur des Fringilles sur la mutation *opale* chez le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*. Photos remarquables et très didactiques, dans le style propre d'*Alcedo*.].
- Gretch, M. 1990. Nest of Pine Siskins found in Erie County (New York). *Kingbird* 40: 232-233. [Premier record de reproduction du Chardonneret ou Tarin des pins, *Carduelis pinus*, dans le comté d'Erie depuis 1889.].
- Griffiths, M.E. s.d. *The importance of Spain as a wintering locality for the British Goldfinch (Carduelis carduelis britannica)*. Report of research carried out under a grant from the Consejo Superior de Investigaciones Cientificas in Madrid. [L'Espagne est une zone d'hivernage importante pour le Chardonneret élégant *Carduelis c. britannica* originaire des Iles Britanniques.].
- Grittner, I. 1941. Zugverhältnisse des europäischen Stieglitzes, *Carduelis carduelis* (L.). *Der Vogelzug* 12 (2/3) : 56-73. [Etude approfondie de la migration du Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*.].
- Gross, A.O. 1938. Nesting of the Goldfinch. *Bird-Lore* 40: 253. [Reproduction du Chardonneret jaune *Carduelis tristis*.].
- Guillet, J. 2002. Le Tarin de Lawrence *Carduelis lawrenceii*. *Les Oiseaux du Monde* 17/195 : 17. [Fiche d'identification avec photo du Chardonneret de Lawrence *Carduelis lawrenceii*.].
- Güttinger, H-R. 1978. Verwandtschaftsbeziehungen und Gesangaufbau bei Stieglitz (*Carduelis carduelis*) und Grünlingsverwandten (*Chloris spec.*). *J. Ornithol.* 119: 172-190. [Biologie de la reproduction chez le Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*, et le Verdier d'Europe, *Carduelis chloris*, en Allemagne.].
- Güttinger, H-R. , Clauss, G. 1982. Der Gesangaufbau von Stieglitz-Kanarienbastarden (*Carduelis carduelis x Serinus canaria*) im Vergleich zu den Elternarten. *J. Ornithol.* 123: 269-286. [Etude du chant de l'hybride entre le Chardonneret élégant et le Canari domestiqué.].
- Hamblin, B.G. 1963. Immature Goldfinch trapped by seed head of Ragwort. *British Birds* 56/12: 466. [Toujours les plantes pièges, un Chardonneret élégant juvénile, *Carduelis carduelis britannica*, en août 1964, dans le Berkshire, Royaume Uni, est emprisonné dans les capitules du Sénéçon jacobée *Senecio jacobaea*.].
- Hansrote, C. & M. Hansrote. 1989 (1988). 1988 winter invasion of Pine Siskins. *Raven* 59: 16-17. [Décompte de 4.672 Chardonnerets des pins *Carduelis pinus* par 121 observateurs de 9 comtés de l'ouest de la Virginie, en date 14 février 1988. Dates extrêmes d'observation : 23/X/87 - 23/V/88, au

- cours de l'invasion hivernale de 1988.].
- Hansrote, C. & M. Hansrote. 1990. Pine Siskin irruption in the Piedmont Region of Virginia. *N. Am. Bird Bander* 15: 6-9. [Chez le Chardonneret des pins *Carduelis pinus*, 1.287 sujets ont été bagués entre décembre 1987 et mai 1988 en Virginie.].
- Hapgood Parks, G. 1968. About the sexing and ageing of wintertime American Goldfinches. *Ebba News* 31/3: 115-119. [Détermination de l'âge et du sexe du Chardonneret jaune *Carduelis tristis* en période hivernale.].
- Harrison, C.J.O. 1966. Plumage pattern and colour relationships of the genera *Carduelis* and *Fringilla*. *Bull. Brit. Orn. Cl.* 86: 41-47. [Etude sur le plumage des genres *Carduelis*, *Fringilla*, dont les Chardonnerets du genre *Carduelis*.].
- Hartup, B.K., G.V. Kollias & D.H. Ley. 2000. Mycoplasma Conjunctivitis in songbirds from New York *J. Wild. Dis.* 36: 257-264. [Les recherches des auteurs montrent que la conjonctivite fut isolée chez le Roselin du Mexique *Carpodacus mexicanus*, le Chardonneret jaune (*Carduelis tristis* et le Roselin pourpré *Carpodacus purpureus*. *Mycoplasma gallisepticus* fut isolée ches ces espèces.].
- Hector, C. 2001. L'élevage du Chardonneret de Sibérie en mutation. *Les Oiseaux du Monde* 16/188 : 16-17. [Elevage de *Carduelis carduelis major* en mutations.].
- Heinzel, H ; 1966. Genus *Spinus* Koch (précédemment aussi: *Loximitris* et *Astragalinus*. *Le Monde des Oiseaux* 9 : 433-441. [Revue générale des tarins et chardonnerets nord, centre et sud-américains, avec des planches de cet artiste réputé.].
- Helbig, A.J., Knox, A.G., Parkin, D.T., Sangster, G. & Collinson, M. 2002. Guidelines for assigning species rank. *The Ibis* 114: 518-525. [Procédure à suivre pour élever au rang d'espèce une sous-espèce reconnue.].
- Hertoghe, T. 1947. Différences morphologiques entre les sous-espèces de *Carduelis carduelis carduelis* et de *Carduelis carduelis britannica*. *Le Monde des Oiseaux* 2 : 128. [Distinction entre la forme nominale du Chardonneret élégant et la sous-espèce propre aux Iles Britanniques.].
- Hervouët, L.F. 1991. *Echange de correspondance et dossier préparé par ses soins sur les mutations du Chardonneret élégant Carduelis carduelis*. Ce dossier d'un excellent éleveur et généticien hors pair était destiné à traiter les mutations dans ma monographie de 1993 relative au Chardonneret élégant.].
- Hervouët, L.F. 1997. Le Chardonneret de Sibérie (*Carduelis major*). *Les Oiseaux du Monde* 13/149 : 12-13. [Bonne étude bien illustrée sur l'élevage du Chardonneret de Sibérie *Carduelis c. major* en captivité, par un éleveur très averti.].
- Hervouët, L.F. 1999. Le Chardonneret satiné. *Les Oiseaux du*

- Monde 15/168 : 10-11. [Belle étude sur le Chardonneret élégant satiné, *Carduelis carduelis*, avec formules de formations des couples.]
- Hespenheide, H.A. 1966. The selection of seed size by finches. *Wils. Bull.* 78: 191-197. [Sélection chez les Fringilles de la taille des graines consommées en fonction de la morphologie de leur bec, notamment chez le Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*.]
- Heuer, J. 1973. Erfahrungen mit amerikanischen Zeisiger. *GW* 97: 70-71. [Expériences d'élevage avec le Chardonneret mineur *Carduelis psaltria*.]
- Higgins, P.J., J.M. Peter & S.J. Cowling (Eds.) 2006. *Handbook of Australian, New Zealand and Antarctic Birds. Volume 7: Boatbill to Starlings*. Oxford University Press, Melbourne. [Faisant suite à l'immigration humaine en Australasie (Australie, Nouvelle-Zélande, Tasmanie), de nombreuses tentatives d'introduction de Fringilles ont été faites par les immigrants, notamment les espèces suivantes dont les tentatives ont échoué: le Tarin des aulnes, *Carduelis spinus*; le Canari, *Serinus canarius*; les Linottes à bec jaune et mélodieuse, *Acanthis flavirostris*, *A. cannabina*; le Pinson du Nord, *Fringilla montifringilla*; le Gros-bec casse-noyaux, *Coccothraustes coccothraustes*; le Bouvreuil pivoine, *Pyrrhula pyrrhula*. Par contre, 4 espèces ont vu leurs tentatives d'introduction réussir au point de constituer des effectifs de population reproducteurs. Ce sont le Pinson des arbres; *Fringilla coelebs*; le Verdier d'Europe, *Carduelis chloris*; le Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*; le Sizerin flammé, *Carduelis flammea*.]
- Hill, G.E. & K.J. McGraw. 2004. Correlated changes in male plumage coloration and female mate choice in cardueline finches. *Animal Behaviour* 67 (1): 27-35. [Les auteurs ont mis en évidence le fait que, lors de leurs études en volière de couples du Chardonneret jaune *Carduelis tristis* et du Chardonneret ou Tarin des pins *Carduelis pinus*, les femelles des deux espèces ont montré une nette préférence à s'apparier avec des mâles pourvus de caractères sexuels secondaires les mieux élaborés, contrairement aux femelles du Roselin du Mexique, *Carpodacus mexicanus griscomi*, lesquelles ont préféré des mâles pourvus d'une coloration ancestrale affirmée.].
- Holcomb, L.C. 1967. Goldfinch accept young after long and short incubation. *Wilson Bull.* 79: 348. [Le Chardonneret jaune, *Carduelis tristis*, accepte ses oisillons après une longue et courte incubation. Je n'ai pas eu l'occasion de lire la note et ne peux en dire plus à ce sujet.].
- Holcomb, L.C. 1968. Growth of nestling Goldfinches compared to adult sized and differential development rate of structures in relation to their function. *Nebraska Bird. Rev.*, *Nebraska* 36 : 22-32. [Croissance des oisillons du Chardonneret jaune *Carduelis tristis* dans le Nebraska, Etats-Unis d'Amérique.].

- Holcomb, L.C. 1969. Breeding biology of the American Goldfinch in Ohio. *Bird Banding* 40: 26-44. [Biologie de la reproduction chez le Chardonneret jaune *Carduelis tristis* dans l'Ohio, Etats-Unis d'Amérique.].
- Holcomb, L.C. 1969. Age-specific mortality of American Goldfinch nestlings. *Auk* 86: 760-761. [De 1963 à 1965, à Toledo dans l'Ohio, l'auteur a étudié l'âge de mortalité de 83 nids du Chardonneret jaune *Carduelis tristis*.].
- Holcomb, L.C. 1969. Growth and calculation of age in the American Goldfinch. *Nebr. Bird Rev.* 37: 3-15. [Croissance and calcul de l'âge chez le Chardonneret jaune, *Carduelis tristis*.].
- Hom, D.J. 1995. Perching orientation affects number of feeding attempts and seed consumption by the American Goldfinch (*Carduelis tristis*). *Ohio Journal of Science* 95: (4): 292-293. [L'orientation du perchoir naturel adopté par le Chardonneret jaune, *Carduelis tristis*, a un action directe sur les tentatives de nourrissage.].
- Howard, G.E.; A. McCormick & P.B. Hamel. 1989. Measurements of 677 Pine Siskins banded one spring in South Carolina. *N. Am. Bird Bander* 14: 9-10. [Biométrie relevée sur 677 Chardonnerets des pins *Carduelis pinus* au cours du printemps en Caroline du Sud.].
- Hull, C.N. 1989. Additional Pine Siskin nesting records for southern Michigan. *Jack-Pine Warbler* 67: 131-133. [Tarin des pins ou Chardonneret des pins, *Carduelis pinus*, et sa reproduction dans le sud du Michigan, Amérique du Nord.].
- Ianieri, M. 1991. Una mutazione nera del Cardellino ? No. *Uccelli* XXX : 50. [Possibilité d'obtenir une mutation noire chez le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*.].
- I.C.C. France. 1999. Les Tarins Exotiques. Les Oiseaux Nord-Américains. *Les Oiseaux du Monde* 15/171 : 24. [Tarin des Pins *Carduelis pinus* ; Tarin du Mexique *Carduelis psaltria* ; Tarin triste *Carduelis tristis* ; Tarin de Lawrence *Carduelis lawrencei*.].
- I.C.C. France. 2000. Les Tarins Sud Américains. 3.1 - Les Tarins à calottes noires. *Les Oiseaux du Monde* 15/174 : 15-16. [Tarin à menton noir ou à moustaches *Carduelis barbata* ; Tarin des Andes *Carduelis spinescens* ; Tarin de Yarrell *Carduelis yarrellii*.]
- I.C.C. France 2000. Les Tarins Sud Américains. 3.2 - Les Tarins à cagoules ou capuchon noir. *Les Oiseaux du Monde* 16/175 : 22-24 [Tarin rouge du Venezuela *Carduelis cucullatus*, Tarin de Magellan *Carduelis magellanicus* ; Tarin safran *Carduelis siemiradzkii* ; Tarin à gros bec *Carduelis crassirostris* ; Tarin olivâtre *Carduelis olivacea* ; Tarin de Saint-Domingue *Carduelis dominicensis*. Ces trois articles constituent une très bonne revue des espèces précitées ; avec des cartes de répartition bien élaborées, les notes et reproductions du maître H. Heinzl. Quelques erreurs typographiques dans les noms scientifiques et Français.].



- Ingram, C; 1965. Two notes on *Carduelis*. *Bull. Br. Birds* 34: 220. [Deux notes sur le genre *Carduelis* mais je n'ai pu prendre connaissance de ces documents.].
- Iser, H. 1991. De Distelvink of Putter. *De Witte Spreeuwen* 41 : 410-412. [Le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*.].
- Iser, H. 1992. Grijskopdistelvink. *De Witte Spreeuwen* 42: 68-69. [Etude des Chardonnerets à tête grise, *Carduelis carduelis caniceps*.].
- Jack, N. 1952. Goldfinches around Brisbane. *Emu* 52: 222-223. [Le Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*, dans les environs de Brisbane, en Australie où il a été introduit. Cf Ruelle, 1993.].
- Jacobsen, A.M. 1990. Sex ratios of nestling American Goldfinches (*Carduelis tristis*) at Guelph, Ontario. *Master's Thesis. Univ. Guelph, Guelph, ON*. [Thèse défendue à l'Université de Guelph, Ontario, consacrée à la sexe-ratio parmi les oisillons du Chardonneret jaune, en Ontario.].
- Jansegers, G. 1997. Mutation chez les chardonnerets. *Le Monde des Oiseaux* 52/3 :137-140. [Belle étude sur les mutations pastel, agate, satiné chez le Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*.].
- Janssens, W. 2003. L'élevage avec le chardonneret. *Le Monde des Oiseaux Européens* 18/1 : 23-26. [L'élevage pratique du Chardonneret élégant *Carduelis carduelis* par un éleveur chevronné.].
- Johansen, H. 1944. Die Vögelfauna Westsibiriens. *Fringillidae. J. f. Orn.* 92: 1-195. [Importante contribution sur les Fringilles de Sibérie Occidentale dont le Chardonneret de Sibérie *Carduelis carduelis major*.].
- Johansen, H. 1944. Die Vögelfauna Westsibiriens. II - Systematik und Verbreitung. Ökologie und Biologie der Einzelarten. *J.f Orn.* 92: 1-105. [Avifaune de Sibérie. Suite à l'article précédent mais celui-ci est plus spécialement consacré à la taxinomie et à la répartition des espèces.].
- Johnson, K., R. Dalton and N. Burley. 1993. Preference of female American Goldfinches (*Carduelis tristis*) for natural and artificial male traits. *Behavioral Ecology* 4(2): 138-143. [Préférence des femelles du Chardonneret jaune pour des caractères de plumage naturels et artificiels des mâles choisis.].
- Jonkergouw, J. 2000. De Putter. *Onze Vogels* 61/4: 177. [Le Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*, et son élevage en Hollande.].
- Jouard, H. 1930. Chardonnerets utilisant le même nid pour deux couvées successives. *B.S.Z.F.* XLIV: 502. [Etude sur un mode de reproduction peu courant chez le Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*, en France. La B.S.Z.F. est le Bulletin de la Société Zoologique de France.].
- Jouard, H. 1932. Notes rapides sur le genre, en général, et, plus particulièrement sur ceux de nos oiseaux

- qui doivent ou peuvent ressortir au genre *Carduelis*.  
*Alauda* 4 : 292-297.
- Jouard, H. 1937. Un curieux nid de Chardonneret. *Alauda* IX : 229-230. (*Carduelis carduelis*.).
- Juillet, A. 2005. Le Chardonneret élégant Corse, *Carduelis carduelis tsuchsi (corsica)*. *Les Oiseaux du Monde* 19/227: 31-32. [Très belle étude sur le Chardonneret corse *Carduelis carduelis tchusii*. Origine, reproduction en volière, nourriture, baguage des jeunes, mue et hivernage. Petites erreurs typographiques dans le nom scientifique. Bonnes photos fort didactiques de Pierre Malburet. L'auteur, avec mon autorisation, s'est inspiré de ma monographie (1993) et a cité ses sources. Belle preuve de probité scientifique.].
- Jung, C.S. 1936. The European Goldfinch (*Carduelis carduelis*) in Wisconsin. *Auk* 53: 340-41. [Observation du Chardonneret élégant *Carduelis carduelis* dans le Wisconsin, Etats-Unis d'Amérique.].
- Kaufman, K. 1993. Notes on goldfinch identification. *American Birds* 47 : 159-162. [Notes sur l'identification du Chardonneret jaune *Carduelis tristis*.].
- Kirsche, S. 2010. Der Trauer-oder Goldzeisig *Spinus tristis* (Linné, 1758). *AZ Vogelinfo* 57/6 : 230-231. [Bonne étude sur l'élevage en volière du Chardonneret jaune (*Carduelis tristis*). Photos didactiques et belle présentation de l'élevage.].
- Kilham, L. 1980. Goldfinches feeding on filamentous algae. *Oriole* 45: 48. [Le Chardonneret jaune, *Carduelis tristis*, se nourrit d'algues filamenteuses.].
- Kiviat, E. 1996. American Goldfinches nests in purple loosestrife. *Wilson Bulletin* 108(1): 182-186. [Nidification du Chardonneret jaune, *Carduelis tristis*, dans la Salicaire commune, *Lythrum salicaria*, plante d'origine européenne, introduite en Amérique du Nord où elle se propage.].
- Klages, A. 1998. Meine Erfahrungen mit dem Grünrückenzeisig *Spinus psaltria hesperophila*. *AZN* 3/98 : 165-166. [Elevage du Chardonneret mineur ou à dos vert *Carduelis psaltria hesperophila*.].
- Klages, A. 2007. Der "kleine" Gelbauchzeisig *Spinus xanthogaster xanthogaster* (Du Bus, 185). *AZ Nachrichten* 54/4: 137-138. [Elevage du Chardonneret à ventre jaune *Carduelis xanthogaster xanthogaster*. Deux photos en couleurs des sujets mâle et femelle, posés dans une attitude figée.].
- Klimkiewicz, M.K. and A.G. Flutcher. 1989. Longevity records of North American birds Supplement 1. *J. Field Ornithol.* 60 : 469-494. [Records de longévité d'oiseaux nord-américains dont le Chardonneret jaune, *Carduelis tristis*.].
- Knight, R.L. and S.A. Temple. 1986. Nest defence in the American Goldfinch. *Anim. Behav.* 34 : 887-897. [Défense du nid chez le Chardonneret jaune, *Carduelis tristis*.].
- Knippenberg, A.J. 1995. Hérité du chardonneret. *Le Monde des Oiseaux Européens* 18/1 : 23-26. [L'élevage pratique du

- Chardonneret élégant *Carduelis carduelis* par un éleveur chevronné. Etude de son hérédité.]
- Koenig, W.D. 2001. Synchrony and periodicity of eruptions by boreal birds. *The Condor* 103: 725-735. [En Amérique du Nord, l'auteur a examiné les fiches de 38 années du *Christmas Bird Count* (Décompte des oiseaux hivernants tant insectivores que granivores observés et dénombrés à la Noël, activité classique en Amérique du Nord, à laquelle participent des milliers d'ornithologues. L'auteur a tout spécialement étudié la synchronisme et la périodicité des invasions aux USA des oiseaux boréaux dont le Beccroisé des sapins *Loxia curvirostra*, le Chardonneret ou Tarin des pins, *Carduelis pinus* et le Sizerin boréal *Carduelis flammea*.].
- Korner-Nievergelt, F. & B. Leisler. 2005. Dienen die Zehensohlenballen von Singvögeln der Wärmeisolation oder der Lokomotion ? *Vogelwarte* 43 : 261-265. [Les coussinets des doigts des Passereaux servent-ils à l'isolation thermique ou à la locomotion ? Traduction et adaptation de B. Posse dans *Nos Oiseaux* 54 : 59-60 - 2007. « « Deux hypothèses tentent d'expliquer la pression de sélection qui s'est exercée sur les coussinets des doigts des Passereaux au cours de l'évolution, l'une se rapportant à l'isolation thermique des pattes dans les quartiers d'hiver, l'autre au déplacement plus aisé dans les conifères à aiguilles. Dans le cadre de l'étude présentée, la longueur du coussinet du doigt postérieur de 88 passereaux appartenant à 7 genres a été corrélée avec la température dans les quartiers d'hiver et la proportion des conifères à aiguilles recouvrant le substrat. Pour 2 genres (*Carpodacus*, *Carduelis*), la température des quartiers d'hiver est corrélée avec la taille du coussinet du doigt postérieur. »» (Bertrand Posse, 2007).
- Korodi-Gal, J. 1965. Über Nahrungsbedarf bei verschiedene Wärmbedingungen gehaltener Vögel (*Erithacus rubecula*, *Carduelis carduelis*, *Passer domesticus*). *Zool. Abh.* 28: 113-125. [Besoins en nourriture chez plusieurs espèces dont le Rouge-gorge familier, le Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*, et le Moineau domestique, *Passer domesticus*. Observations réalisées en volière par temps chaud.].
- Kulezza, G. 1990. An analysis of clutch size in New World passerine birds. *Ibis* 132: 407-422. [Pour le Chardonneret jaune *Carduelis tristis*, le poids de la femelle est de 12,6 grammes. Sur 359 nids examinés par Middleton (1979), la prédation des oisillons est de 0,344 jeunes. La moyenne de la ponte est de 4,9 œufs. Ces relevés et ces observations ont été effectuées dans les états de Michigan, Ohio et Ontario par 42° de latitude Nord.].
- La Volpe, A. 2008. Cardellino, meravigliosa creatura. *Italia Ornitologica* XXXIV/1: 33-35. [Fort belle étude, bien illustrée sur l'élevage en captivité du Chardonneret élégant *Carduelis carduelis* par un des grands spécialistes italiens

- de l'espèce.]].
- Lawson, D.G. 1964. Goldfinch feeding tit-like on peanuts. *British Birds* 57: 302-303. [En février 1964, l'auteur, dans son jardin situé à Leyland, près de Preston, Angleterre, est surpris par le comportement d'un Chardonneret élégant adulte *Carduelis carduelis* se nourrissant en compagnie de Verdiers et de Mésanges sur un sac de cacahuètes *Arachis hypogea*, sans aucune difficulté, se balançant acrobatiquement de la même manière que les espèces précitées.]].
- Lenaerts, P. 2010. L'élevage du Chardonneret à ventre jaune. *Le Monde des Oiseaux* 4 : 172-174 [Belle étude de l'élevage du Chardonneret à ventre jaune, *Carduelis xanthogastra*. Photos fort didactiques de la croissance des oisillons.]].
- Le Souëf, W.H.D. 1903. Goldfinch in Australia and Tasmania. *Zoologist* 7 (3rd serie) (191): 746. [Présence du Chardonneret élégant *Carduelis carduelis* en Australie et en Tasmanie. Cf. Ruelle, 1993.]].
- Lever, C. 1987. *Naturalized Birds of the World*. Longman Scientific & Technical, Harlow.
- Lever, C. 1994. *Naturalized Animals, the ecology of successfully introduced species*. T & AD Poyser, London.
- Lever, C. 2005. The ecology of naturalised vertebrates. *Neobiota* 6: 3-12.
- Lever, C. 2005. *Naturalised Birds of the World*. T & A D Poyser, London. [Tous ces travaux traitent l'introduction volontaire ou non dans différents continents, notamment l'Australie, la Nouvelle-Zélande, l'Amérique du Nord et du Sud des Fringilles et des Moineaux, dont le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*.]
- Lewis, H. 1952. Thistle-nesting Goldfinches. *Flicker* 24 : 105-109. [Nidification du Chardonneret jaune, *Carduelis tristis*, dans des plantes de la famille des Chardons et des Cirses. Je n'ai pas plus de détail sur l'espèce.]].
- Lievens, J.-L. 1998. Le Tarin triste. *Le Monde des Oiseaux* 53/9 :568-569. [Elevage du Chardonneret jaune *Carduelis tristis*.]
- Liknes, E.T., S.M. Scott and D.L. Swanson. 2002. Seasonal acclimatization in the American Goldfinch revisited: To what extent do metabolism rates vary seasonally ? *Condor*: 104(3): 548-557. [Dans son acclimatation saisonnière, jusqu'à quel taux de son métabolisme le Chardonneret jaune est-il capable de faire face aux fluctuations de température ? Des études dans cette bibliographie, Cf l'index, ont montré que l'oiseau supportait mieux de basses températures descendant même jusqu'à -70° C., et ce pendant des heures, plutôt qu'à une exposition même courte à une forte température, ce qui provoque un état d'hypothermie chez le Chardonneret jaune.]].
- Linsdale, J.M. 1950. Observations on the Lawrence Goldfinch. *Condor* 52: 255-259. [Observations du Chardonneret de Lawrence *Carduelis lawrencei*.]

- Linsdale, J.M. 1957. Goldfinches on the Hastings Natural History Reservation. *Amer. Midland Nat.* 57: 1-119. [Etude fort importante consacrée au Chardonneret jaune *Carduelis tristis* dans la réserve ornithologique de Hastings dans le Midland nord-américain.].
- Liotta, L. 2007. Alterazioni nel piumaggio di Cardellini da infestazione da acari. *Alcedo* VI/1: 90-93. [Altération de plumage chez un Chardonneret élégant *Carduelis carduelis* due à une infestation par acariens. Photos fort didactiques et de très bonne qualité du Docteur Liotta, spécialiste en médecine vétérinaire à l'Universita de Messina.].
- Long, J.L. 1981. *Introduced birds of the World*. David and Charles, Newton Abbot. [Œuvre imposante traitant les introductions volontaires ou non dans différents continents, notamment l'introduction des Fringilles et des moineaux en Australie, Nouvelle-Zélande, Amérique du Nord et du Sud. Genres *Carduelis*, *Passer*, *Emberiza*.].
- López, Guillermo, Jordi Figuerola and Ramón Soriguer. 2008. Carotenoid-bases masks in the European Goldfinch *Carduelis carduelis* reflects different information in males and females. *Ardea* 96: 233-242. [La sélection sexuelle peut jouer un rôle important dans l'évolution des signaux à base de caroténoïdes. La plupart des auteurs, sinon la totalité, ont, jusqu'à présent concentré leurs études sur les ornements naturels des oiseaux fortement colorés et à cet égard les Roselins ont été bien étudiés. Estimant que le peu de travaux nuisait à la connaissance de l'espèce, les susdits auteurs ont tout spécialement accordé toute leur attention sur la coloration du masque chez le Chardonneret élégant, *Carduelis, carduelis*, tant mâles que femelles et ont conclu que la coloration est nettement moins intense chez les femelles infectées d'un parasite sanguin. Ainsi, ils ont procédé à des expériences visant à fournir *ad libitum* des aliments à base de canthaxantine et les mâles ont montré des couleurs nettement plus vives et d'un rouge plus intense que les femelles, en raison d'une plus forte concentration en caroténoïdes dans le chef des plumes du masque. Il est important, remarquent les auteurs de considérer que leur étude a été effectuée au printemps tout en sachant que les Chardonnerets mâles muent les plumes de leur masque à la fin de l'été *grosso modo* six mois avant leur reproduction. Comme l'écrit dans sa présentation de cet article, mon ami B. Posse, " Chez la femelle, la coloration du masque reflète donc un état immunitaire, en particulier durant la saison de reproduction. Chez le mâle, l'infection par un autre parasite limite la réflexion des ultra-violets dans le masque rouge " (B. Posse, *Nos Oiseaux* 57/1, 75-76). En conclusion de leur étude, les auteurs de cet important document affirment qu'un "dichromatisme sexuel existe dans la couleur du masque du Chardonneret élégant et que la couleur rouge de ce masque montre différents signaux chez

- les deux sexes et peut être un indicateur fiable d'infection parasitaire au cours de la saison de reproduction tout au moins chez les femelles. "].
- Lucarini, S. 1992. Indigeni in Mutazione "Cardellina anomala" *Italia Ornitologica* XVIII/5: 37. [Etude des mutations par un éleveur très averti. Un plumage *anormal* d'une femelle de Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*.].
- Lucarini, S. 1997. La maschera del Cardellino. *Italia Ornitologica* XXII/12: 13-16. [Etude très illustrée et très didactique sur le masque du Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*. Cette étude est d'autant plus intéressante que peu d'auteurs ont décrit le masque avec autant de précision.]
- Lucarini, S. 1999. Il Cardellino giallo. *Italia Ornitologica* XXV/5: 17-18. [Le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis* et sa mutation jaune par un des meilleurs éleveurs italiens.].
- Lucarini, S. 2000. Sulla Filogenesi degli Spinus. *Italia Ornitologica* XXVI/3 ; 41-42. [Bonne phylogénie du genre *Spinus*, ancien genre de pas mal d'espèces de Tarins reprises actuellement au sein du genre *Carduelis*.].
- Lucarini, S. 2000. Cardellini e Mandarinini neri per aberrazione o mutazione. *Italia Ornitologica* XXVI/4 : 27. [Commentaires relatifs à l'article d'Angello Fumagalli sur le mélanisme d'un Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*, à considérer comme mutation ou aberration, le problème reste posé.].
- Lustick, S., B. Battersby and L. Mayer. 1982. Energy exchange in the winter acclimatized American Goldfinch *Carduelis (Spinus) tristis*. *Comp. Biochem. Physiol.* 72: 715-719. [Échange d'énergie pour s'adapter aux conditions hivernales (acclimatation) chez le Chardonneret jaune, *Carduelis tristis*.].
- Lynch, C.B. 1970. The reproduction strategy of the American Goldfinch, *Spinus tristis tristis*, in Iowa. *Proc. Iowa Acad. Sci.* 77: 164-168. [Stratégie de la reproduction chez le Chardonneret jaune, *Carduelis tristis*, en Iowa, U.S.A.].
- MacDougall, A.K. & R. Montgomerie. 2003. Assortative mating by carotenoid-based plumage colour : a quality indicator in American Goldfinches *Carduelis tristis*. *Naturwissenschaften* 90 (10): 464-467. [Accouplement assorti avec plumage à base de caroténoïde : indicateur de qualité chez le Chardonneret jaune, *Carduelis tristis*.].
- McGraw, K.J. & G.E. Hill. 2000. Different effects of endoparasitism on the expression of carotenoid and melanin-based ornamental coloration. *Proceedings of the Royal Society of London Series B-Biological Sciences* 267 (1452): 1521-1531. [Les différents effets des endoparasitismes sur l'expression des caroténoïdes et mélanisme de la coloration ornementale du Chardonneret jaune *Carduelis tristis*.].
- McGraw, K.J. and G.E. Hill. 2001. Carotenoid access and

- intraspecific variation in plumage pigmentation in male American goldfinches (*Carduelis tristis*) and northern cardinals (*Cardinalis cardinalis*). *Functional Ecology* 15: 732-739. [Variation intra-spécifique dans la pigmentation du plumage chez le Chardonneret jaune *Carduelis tristis* et chez le Cardinal de Virginie *Cardinalis cardinalis*, due à un apport de caroténoïde.].
- McGraw, K.J., Hill, G.E., Stradi, R. & Parker, R.S. 2001. The influence of carotenoid acquisition and utilization on the maintenance of special-typical plumage pigmentation in male American goldfinches (*Carduelis tristis*) and northern cardinals (*Cardinalis cardinalis*). *Physiol. Biochem. Zool.* 74: 843-852. [Influence de l'acquisition de caroténoïde sur le maintien de la coloration spéciale d'espèces telles que le Chardonneret jaune (*Carduelis tristis*) et le Cardinal rouge de Virginie (*Cardinalis cardinalis*).
- McGraw, K.J., Hill, G.E., Stradi, R. & Parker, R.S. 2002. The effect of dietary carotenoid access on sexual dichromatism and plumage pigments composition in the American goldfinch. *Comp. Biochem. Physiol. B* 131: 261-269. [Effets de l'acquisition de caroténoïde dans la nourriture et son influence sur la dichromie sexuelle et la composition des pigments du plumage chez le Chardonneret jaune *Carduelis tristis*].
- MacGraw, K.J. 2004. Winter plumage coloration in male American Goldfinches. Do reduced ornaments serve signaling functions in the non-breeding season? *Ethology* 110 (9): 707-715. [Etude consacrée à la coloration hivernale du plumage chez le Chardonneret jaune mâle, *Carduelis tristis*. Est-ce que la réduction de couleur du plumage sert de signalement des fonctions en dehors de la période de reproduction, telle est la question que se pose l'auteur, spécialiste de cette espèce et tout particulièrement de la couleur de plumage des sujets mâles, femelles et juvéniles.].
- MacGraw, K.J. & J. Gregory. 2004. Carotenoid pigments in male American Goldfinches: what is the optimal biochemical strategy for becoming colourful? *Biological Journal of the Linnean Society* 83 (2): 273-280. [Etude consacrée aux pigments à base de caroténoïde chez le Chardonneret jaune, *Carduelis tristis*. Quelle est la stratégie biochimique optimale pour acquérir le plumage jaune de l'espèce.].
- McGraw, K.J., G.E. Hill, K.J. Navara & R.S. Parker. 2004. Differential accumulation and pigmentation ability of dietary carotenoids in colorful finches. *Physiological and Biochemical Zoology* 77 (3): 484-491. [Rôle des caroténoïdes chez les Fringilles à plumage coloré dont le Chardonneret jaune *Carduelis tristis*.].
- McGraw, K.J., G.E. Hill and Robert S. Parker. 2005. The physiological costs of being colourful: nutritional control of carotenoid utilization in the American goldfinch, *Carduelis tristis*. *Animal Behaviour* 69/3: 653-660.

- [Utilisation des caroténoïdes dans le control nutritionel et sa corrélation avec la coloration du Chardonneret jaune, *Carduelis tristis*. Les caroténoïdes sont considérés comme signaux sexuels coûteux tant chez les oiseaux que chez les poissons.]
- McIlveen, W.D.; D. Brewer & M. Wernaart. 1993-1994. Summary of banding results for American Goldfinches banded at Mountsberg, Ontario, from 1980 to 1993. *Ontario Bird Banding* 25/26: 55-63. [Baguelement de 14.279 Chardonnerets jaunes *Carduelis tristis* sur près de 14 années. Fluctuation de populations. Age et sexe-ratio varient considérablement d'une année à l'autre.]
- McNair, D.B. 1988. Breeding attempt of Pine Siskin on Mt. Mitchell, North Carolina. *Migrant* 59: 49-50. [Nid du Chardonneret des pins, *Carduelis pinus*, abandonné alors qu'il était presque complètement terminé le 8/6/86. Première nidification prouvée en Caroline du Nord, au Mont Mitchell bien que l'espèce y soit présente depuis de nombreuses années.]
- Maes, E. 2000. Le Chardonneret satiné. *Le Monde des Oiseaux Européens* 15/1 : 13-14; 31-32. [Description de la mutation satiné chez le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*.]
- Maes, E. 2000. Le Chardonneret élégant satiné. *Le Monde des Oiseaux* 55/4 : 114-115. [Le Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*, en mutation satiné. Photos en couleurs avec rendu peu contrasté.]
- Marcot, Ch. 1931. Emplacement inaccoutumé d'un nid de Chardonneret. *L'Oiseau et la Revue Française d'Ornithologie, Nouvelle Série I*: 113. [Information rapportée par René Ronseil, 1948).]
- Marcozzi, G.C. 2003. Cardellino: indicazioni sull'alimentazione in natura di interesse ornitofilo. *Uccelli* XLII/3: 24-27. [Belle étude sur l'alimentation du Chardonneret élégant *Carduelis carduelis* dans la nature.]
- Märhäuser, H. 1980. Über Eingewöhnung und Haltung des Schwarzrücken-oder Mexikozeisigs (*Spinus Mexicanus*). *GW* 97: 106-107. [Logement et élevage du Chardonneret mineur *Carduelis psaltria witti*.]
- Mariani, C.L.; C.G. Earley & C. McKinnon. 1993. Early nesting by the American Goldfinch *Carduelis tristis* and subsequent parasitism by the Brown-headed Cowbird, *Molothrus ater*, in Ontario. *Can. Field. Nat.* 107: 349-350. [Reproduction précoce du Chardonneret jaune *Carduelis tristis* dans l'Ontario, Canada et parasitisme subséquent par le Vacher à tête brune *Molothrus ater*, un Icteridé qui parasite d'autres espèces à l'instar de notre Coucou gris *Cuculus canorus*.]
- Marseglia, A. 2008. IL Cardellino Napoletano. *Uccelli* 48/52: 8-17. [Beau reportage fort didactique, bien illustré, sur une tradition ancestrale, toujours bien vivace dans le sud de l'Italie, consistant à procéder à une sélection de Chardonnerets élégants *Carduelis carduelis* pour la qualité



- de leur chant.]].
- Marsh, R.H., S.A. MacDougall-Shackleton and T.P. Hahn. 2002. Photorefractoriness and seasonal changes in the brain in response in day length in American goldfinches (*Carduelis tristis*). *Canadian Journal of Zoology-Revue Canadienne de Zoologie* 80: (12): 2100-2107. [Le photopériodisme et les changements de saison et leur action sur le cerveau en réponse à la longueur du jour chez le Chardonneret jaune *Carduelis tristis*. Pour rappel, le photopériodisme est la succession définie de lumière et d'obscurité. Il a nombreux effets biologiques sur les êtres vivants et en ce qui concerne la reproduction, mais aussi la vie relationnelle liée aux activités de veille et de sommeil, (Ruelle, 2009, non publié.)].
- Marten, J.A. and N.K; Johnson. 1986. Genetic relationships of North American cardueline finches. *Condor* 88: 409-420. [Etude fondamentale sur la phylogénie des Carduelinés nord-américains des genres *Carduelis*, *Loxia*, *Coccothraustes*, *Carpodacus*,... Origine des peuplements par l'étude des quelques fossiles disponibles.]].
- Mayaud, N. 1932. Sur les Chardonnerets de France. *R.F.O.* IV: 210-211. (*Carduelis carduelis*.)].
- Mazzoli, E. 1994. Cardellini: Anomalia e Aberrazioni. *Uccelli* XXXIII/1 :41-43. [Etudes des anomalies de plumage et aberrations chez le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*.]].
- Mazzoli, E. 1994. IL Cardellino pastello. *Uccelli* XXXIII/2 : 43-44. [Etude de la mutation *pastel* chez le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*.]].
- Mazzoli, E. 1994. IL Cardellino bruno. *Uccelli* XXXIII/3: 44-45. [Etude de la mutation *brune* chez le Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*.]].
- Mazzoli, E. 1994. IL Cardellino agata. *Uccelli* XXXIII/4: 43-44. [Etude de la mutation *agate*, avec une photo en noir et blanc et des photos en couleurs en couverture, chez le Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*.]].
- Mazzoli, E. 1994. IL Cardellino isabelle. *Uccelli* XXXIII/5 : 43-44. [Etude de la mutation *isabelle* chez le Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*, avec photos en noir et blanc dans le corps de l'article et photos en couleurs sur la couverture.]].
- Mazzoli, E. 1994. IL Cardellino feomelanico. *Uccelli* XXXIII/6-7: 1; 3. [Mutation *phaeomélanique* chez le Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*, avec photos en couleurs sur la couverture.]].
- Mazzoli, E. 1994. IL Cardellino "anonimo". *Uccelli* XXX/8: 1. [Description d'une mutation *anonyme*, qu'on ne peut rattacher à aucune autre, je présume. Photos en couleurs en couverture du Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*.]].
- Mazzoli, E. 1994. IL Cardellino "opale" . *Uccelli* XXX/9 :1. [Description de la mutation *opale* avec photo en couleurs sur

- la couverture chez le Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*.].
- Mazzoli, E. 1994. IL Cardellino lipochromico ad occhi rossi. *Uccelli* XXX/10: 49-50. [Etude d'un plumage *lipochrome* et aux yeux rouges chez le Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*. Photos en noir et blanc ainsi qu'en couleurs sur la couverture.].
- Mazzoli, E. 1994. IL Cardellino melanico ad occhi rossi. *Uccelli* XXX/11: 37-38. [Etude d'une mutation *mélanique* aux yeux rouges. Photos en noir et blanc ainsi qu'en couleurs sur la couverture montrant le Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*.].
- Metzmacher, M. 2004. *Oiseaux des Hautes-Fagnes. Histoire et géographie des oiseaux nicheurs*. Éole, La Roche-en-Ardenne. [Statut et présence sur le toit de la Belgique.].
- Middleton, A.L.A. 1965. *The ecology and reproductive biology of the European Goldfinch Carduelis carduelis near Melbourne, Victoria*. Ph.D. thesis, Monash University. [Thèse défendue par l'auteur en vue de l'obtention d'un doctorat à l'Université Monash, en Australie. Cette thèse porte sur l'écologie et la biologie de reproduction du Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis* près de Melbourne, Victoria, Australie.].
- Middleton, A.L.A. 1969. The moult of the European Goldfinch near Melbourne, Victoria. *The Emu* 69/3: 145-154. [Ce grand spécialiste de notre Chardonneret élégant, entre autres fringilles, introduit volontairement en Australie (Ruelle, 1993), étudie la mue du Chardonneret élégant *Carduelis carduelis* sur 512 Chardonnerets, entre janvier 1963 et février 1965. La mue se déroule entre décembre et mai avec un pic d'activité en février et mars.].
- Middleton, A.L.A. 1970. Food and feeding habits of the European Goldfinch near Melbourne. *The Emu* 70: 12-16. [Chez le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*, introduit en Australie, le comportement de nourrissage dans ce continent est le même qu'en Europe. L'examen de 240 contenus stomacaux montre que l'espèce se nourrit presque entièrement de graines de plantes introduites en Australie (surtout des Composées). L'absence d'arbres fruitiers, producteurs de graines, atteste de la disponibilité tout au long de l'année de graines de plantes sous ce climat chaud.].
- Middleton, A.L.A. 1970. Breeding biology of the goldfinch in southeastern Australia. *Emu* 70: 159-167. [Biologie de la reproduction du Chardonneret élégant *Carduelis carduelis* dans le sud-est de l'Australie.].
- Middleton, A.L.A. 1971. The gonadal cycle of the Goldfinch in southeastern Australia. *Emu* 71: 159-166. [Le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*, introduit en Australie (Ruelle, 1993), se reproduit un peu plus tôt qu'aux latitudes similaires en Europe. D'autres aspects de sa biologie de reproduction restent essentiellement inchangés.].

- Middleton, A.L.A. 1972. The structure and possible function of the avian seminal sac. *Condor* 74: 185-190. [Etude de la structure et de la fonction du sac séminal chez les oiseaux, avec référence au Chardonneret jaune *Carduelis tristis*, en Amérique du Nord.].
- Middleton, A.L.A. 1974. Spermiation and sperm transport in passerine birds. *J. Reprod. Fert.* 40: 31-37. [Examen des testicules et des sacs séminaux de 30 Chardonnerets élégants *Carduelis carduelis* et de 20 Canaris domestiqués à différentes phases du cycle de reproduction. Les résultats histologiques sont présentés par l'auteur et un mécanisme de spermatogenèse est suggéré par l'auteur.].
- Middleton, A.L.A. 1974. Age determination in the American Goldfinch. *Bird-Banding* 45: 293-296. [Détermination de l'âge chez le Chardonneret jaune *Carduelis tristis*.].
- Middleton, A.L.A. 1976. Populations studies of the American Goldfinch. *Ibis* 118: 468. [Au cours des 60 dernières années, le Chardonneret jaune *Carduelis tristis* a vu ses effectifs de population augmenter de même que le taux d'hivernage en Ontario, Canada.].
- Middleton, A.L.A. 1977. The molt of the American Goldfinch. *The Condor* 79: 440-444. [La mue annuelle du Chardonneret jaune *Carduelis tristis* fut étudiée par l'auteur sur base de 3.633 Chardonnerets collectés (!) pour analyse de leurs gonades, entre 1967 et 1975. A ces oiseaux s'ajouta l'examen de 13 sujets retenus captifs pour reproduction, entre 1971 et 1972. L'auteur décrit la mue, fort semblable à celle des autres Fringilles.].
- Middleton, A.L.A. 1977. The effect of cowbird parasitism on nesting by the American Goldfinch. *Auk* 94: 304-307. [Les effets du parasitisme du Vacher à tête brune *Molothrus ater* un ictéridé nord-américain qui parasite le Chardonneret jaune *Carduelis tristis*.].
- Middleton, A.L.A. 1977. *Carduelis tristis* in Ontario. *Canadian Field Naturalist* 91: 165-172. [Etude des populations du Chardonneret jaune, *Carduelis tristis*, en Ontario, Canada.].
- Middleton, A.L.A. 1977. Increase in overwintering by the American Goldfinch *Carduelis tristis*, in Ontario. *Can. Field-Nat.* 91: 165-172. [Augmentation de l'hivernage chez le Chardonneret jaune, *Carduelis tristis*, en Ontario.].
- Middleton, A.L.A. 1978. The annual cycle of the American Goldfinch. *Condor* 80: 401-406. [Cycle annuel du Chardonneret jaune *Carduelis tristis*, étude effectuée entre 1968 et 1975 sur près de 3.804 Chardonnerets capturés tout au long de l'année.].
- Middleton, A.L.A. 1979. Influence of age and habitat on reproduction by the American Goldfinch. *The Condor* 60(2): 418-432. [Etude menée de 1968-75 en Ontario, Canada, sur la reproduction chez le Chardonneret jaune *Carduelis tristis*, corrélée à l'âge des reproducteurs et à leur habitat.].
- Middleton, A.L.A. 1982. Response by American Goldfinches,

- Carduelis tristis*, to severe winter storm. *Can. Field-Nat.* 96: 202-204. [Réponse du Chardonneret jaune, *Carduelis tristis*, face à une sévère tempête hivernale.].
- Middleton, A.L.A. and R.J. Julian. 1983. Lymphoproliferation disease in the American Goldfinch, *Carduelis tristis*. *J. Wild. Dis.* 19: 280-285. [Prolifération des globules blancs (lymphocytes) chez le Chardonneret jaune (*Carduelis tristis*).].
- Middleton, A.L.A., Webb, O. 1984. Longevity of the American Goldfinch. *J. Field. Ornithol.* 55: 383-386. [Longévité chez le Chardonneret jaune, *Carduelis tristis*.].
- Middleton, A.L.A. 1986. Seasonal changes in plumage structure and body composition of the American Goldfinch, *Carduelis tristis*. *Can. Field-Nat.* 100: 546-549. [Changements saisonniers dans la structure du plumage et de la composition corporelle chez le Chardonneret jaune *Carduelis tristis*.].
- Middleton, A.L.A. 1988. Polyandry in the mating system of the American Goldfinch, *Carduelis tristis*. *Can. J. Zool.* 66: 296-299. [La polyandrie, 1 femelle avec plusieurs mâles, a lieu dans le système de reproduction du Chardonneret jaune *Carduelis tristis* au Canada.].
- Middleton, A.L.A. 1988. The urban environment and its potential as a refuge from brood parasitism by the Brown-headed Cowbird. *Proc. Int. Ornithol. Congr.* 19: 1802-1808. [Le Chardonneret jaune *Carduelis tristis* échappe au parasitisme du Vacher à tête brune *Molothrus ater* lors de sa reproduction en milieu urbain mais pas en milieu naturel.].
- Middleton, A.L.A. 1991. Failure of Brown-headed Cowbird parasitism in nests of the American Goldfinch. *J. Field Ornithol.* 62: 200-203. [L'auteur croit que la mortalité des oisillons du Vacher à tête brune *Molothrus ater*, Icteridé parasite du Chardonneret jaune *Carduelis tristis*, est due à une nourriture inadéquate fournie par ce dernier aux oisillons du Vacher à tête brune, d'où l'échec de la tentative de parasitisme.].
- Middleton, A.L.A. 1994. American Goldfinch. *Birds N. Am.* N° 80; 24 pages. [Synthèse de l'auteur sur le Chardonneret jaune *Carduelis tristis*.].
- Middleton, A.L.A. 1998. *American Goldfinch*. Stackpole Books, Mechanicsburg, PA. [Remarquable monographie, fort bien illustrée sur le Chardonneret jaune, *Carduelis tristis*, par un de ses grands connaisseurs.].
- Mignone, G.P. 1992. La polyandrie chez les Chardonnerets. *Les Oiseaux du Monde*, août-septembre, p. 18-19. (*Carduelis carduelis*).
- Mignone, G.P. 1992. Noterelle di Ornitologia Contributo allo studio del comportamento ecologico del Cardellino nella stagione dei nidi. *Italia Ornitologica* XVIII/5: 31-33. [Etude du comportement du Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*, à la période de reproduction.].

- Miller, L. 1978. The spatial and temporal dispersion of nests as an adaptation to food exploitation and nest predation in the American Goldfinch. *Phd Thesis. Univ. Illinois, Urbana-Champaign*. [La dispersion spatiale et temporelle des nids en guise d'adaptation à l'exploitation de nourriture et la prédation des nids chez le Chardonneret jaune, *Carduelis tristis*. Thèse défendue à l'Université d'Illinois, Urbana-Champaign.].
- Millet-Horsin, Dr H.P. 1913. Hybride en liberté de Tarin et de Chardonneret. *R.F.O. III*: 96. [Note rapportée par René Ronsil, 1948.].
- Mills, D.H. 1937. European Goldfinch at Hanover, New Hampshire. *Auk* 54: 544-45. [Le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis* dans le New Hampshire, état des Etats-Unis d'Amérique en Nouvelle Angleterre.].
- Montagne, W. 1940. European Goldfinch in New York. *Auk* 57: 575-76. [Le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis* à New York, Etats-Unis d'Amérique.].
- Moreno, G. 2004. L'élevage des Mutations du Chardonneret Élégant, *Carduelis carduelis*. *Les Oiseaux du Monde* 18/216: 11-12. [Avec de belles photos de Pierre Malburet.].
- Mousley, H. 1930. The Home Life of the Goldfinch. *Can. Field-Nat.* 44: 177. [Ancienne étude portant sur l'habitat au Canada du Chardonneret jaune *Carduelis tristis tristis*.].
- Mousley, H. 1932. A Third Study of the Home Life of the Eastern Goldfinch. *Can. Field-Nat.* 46: 200. [Même sujet que l'étude précédente.].
- Mousley, H. 1935. Is the Eastern Goldfinch (*Spinus tristis tristis*) double-brooded? *Canadian Field Naturalist* 49: 145-147. [L'auteur se demandait en 1935 si la femelle du Chardonneret jaune *Carduelis tristis tristis*, au Canada, effectuait une seconde ponte.].
- Muir, R.C. 1959. Goldfinches undoing tie-on labels and using them as nest material. *British Birds* LII: 434-435. [Dans un verger de l'*East Malling Research Station*, dans le Kent, Angleterre, l'auteur observa en mai 1959 un curieux nid de Chardonneret élégant *Carduelis carduelis britannica* dans la texture duquel le Chardonneret avait incorporé des étiquettes d'arbres fruitiers qu'il avait dénouées des arbres. Avec de bonnes photos en noir et blanc à l'appui.].
- Müller, L. 1982. Über Geschlechtsmerkmale beim Stieglitz. *Falke* 29 (12): 421. [Détermination du sexe chez le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*, principalement basée sur la forme et la taille du masque.].
- Muller, Y. 1992. *Bibliographie d'Ornithologie Française 1945-1965. Bibliographie des publications de 1945 à 1965 relatives à l'avifaune observée en France métropolitaine*. Muséum National d'Histoire Naturelle, Paris; Société d'Etudes Ornithologiques, Brunoy; Société Ornithologique de France, Paris.
- Muller, Y. 1996. *Bibliographie d'Ornithologie Française 1966-*

1980. *Bibliographie des publications de 1966 à 1980 relatives à l'avifaune observée en France métropolitaine*. Service du Patrimoine Naturel, Paris; Société d'Etudes Ornithologiques de France, Paris.
- Muller, Y. 2008. *Bibliographie d'Ornithologie Française 1981-1990. Bibliographie des publications de 1981 à 1990 relatives à l'avifaune observée en France métropolitaine*. Muséum National d'Histoire Naturelle, Paris; Société d'Etudes Ornithologiques de France, Paris; Ligue pour la Protection des Oiseaux, Rochefort.
- Mundiger, P.C. 1970. Vocal imitation and individual recognition of finch calls. *Science, N.Y.*, 168: 480-482. [Les recherches de l'auteur montrent que les femelles du Chardonneret jaune *Carduelis tristis* reconnaissent leurs mâles à leurs cris individuels distinctifs. Les Chardonnerets jaunes, et d'autres Fringilles, sont aussi capables d'apprendre de nouveaux cris de vol par imitation au cours de la formation des couples et des troupes automnales et hivernales. L'imitation vocale peut se produire entre membres d'espèces différentes ainsi qu'entre ceux de la même espèce. L'apprentissage de nouveaux cris de vol sous divers aspects, diffère de l'apprentissage typique du chant des Passereaux.]
- Mundiger, P.C. 1972. Annual testicular cycle and bill color change in the eastern American goldfinch. *Auk* 89: 403-419. [Etude du développement annuel des testicules et changement de la couleur du bec chez le Chardonneret jaune *Carduelis tristis tristis*.]
- Munteanu, D. 1966. On the systematic position of the Goldfinch, *Carduelis carduelis* (L.) in Rumania. *Bull. Brit. Orn. Cl.* 86: 98-100. [Taxinomie du Chardonneret élégant en Roumanie.]
- Muzny, P.L. 1985. Goldfinches and the waxwing drinking maple sap. *Bull. Okla. Ornithol. Soc.* 15:8. [Le Chardonneret jaune, *Carduelis tristis*, et le Jaseur boréan boivent la sève d'érable, *Acer sp.*].
- Naether, C. 1977. Sidelights on the lifestyle of the American Goldfinch. *Avicultural Magazine* 83, n° 4. [Biologie du Chardonneret jaune *Carduelis tristis* et son élevage.]
- Natale, M. 1999. Nuova mutazione o anomalia ? *Italia Ornitologica* XXV/1: 23-25. [Intéressante mise au point et description d'un plumage anormal ou mutant chez le Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis* en Italie.?).
- Natale, M. 2000. Alcune osservazioni natural sul comportamento dei Cardellini nel periodo riproduttivo. *Uccelli* XXXIX/8-9 : 7-10. [Observations réalisées en Italie sur le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis* en période de reproduction.]
- Natale, M. 2000. Le mutazioni del Cardellino Europea : introduzione. *Uccelli* XXXIX/12 : 7-10. [Mutation chez le Chardonneret élégant, introduction aux mutations typiques du Chardonneret élégant.]

- Natale, M. 2001. Le mutazioni del Cardellino Europea : lo stato dell'arte. *Uccelli* XXXX/1 : 7-11. [Mutation chez le Chardonneret élégant.].
- Natale, M. 2002. Cardellini pezzati. Memoria, teorie genetiche ed esperienza d'allevamento. *Alcedo* I/4: 32-41. [Remarquable étude, avec photos splendides et très didactiques de l'auteur sur cette variété, forme, aberration ou mutation, je ne sais comment la qualifier. L'auteur la nomme *tachetée*. La gorge est presque entièrement blanche avec une grande partie de la couleur rouge carmin du masque estompée. Si je ne me trompe, les Anglais l'appellent *petty* ou *pretty throat*. A titre d'information, *petty* signifie *petit*, *insignifiant* et *pretty* peut se traduire par *beau*, *joli*, *throat* est le terme qui désigne la gorge aux Iles Britanniques et dans les pays anglophones. ce qui ne nous avance guère ! L'auteur, qui a lui-même réalisé ces superbes documents, nous informera de la suite qu'il donnera à cet élevage chez le Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*, soyons-en sûrs !].
- Natale, M. 2002. IL Cardellino albino, genetica e mantenimento. *Alcedo* I/1 : 23-26. [Dans le même ordre d'idées que l'article précédent, celle-ci est consacrée à la génétique et à la conservation de la mutation *albinos* chez le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*. Photos de très bonne facture.].
- Natale, M. 2003. Dal Cardellino giallo al satinà gialla (1<sup>a</sup> parte). *Alcedo* II/2: 24-30. [Remarquable étude sur les mutations jaune et satiné jaune chez le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*.].
- Natale, M. 2003. Dal Cardellino giallo al lutino giallo (2<sup>a</sup> parte). *Alcedo* II/3: 40-48. [Deuxième partie d'une remarquable étude des mutations jaune et lutino jaune chez le Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*, en Italie.].
- Natale, M. 2003. Ulteriori puntualizzazioni sul lutino et sul satinè e l'avvento del Cardellino lutino. *Alcedo* II/4: 87-89. [Mise au point ultérieure sur les mutations *lutino* et satiné chez le Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis* et l'arrivée de la mutation *lutino*. Mise au point des plus utiles par un grand spécialiste de la génétique, mon ami le Docteur Natale.].
- Natale, M. e L.G. Pidalà. 2003. I Cardellini della notte. *Alcedo* II/5 ; 98-106. [Le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis* photographié lors de son repos nocturne à la façon incomparable d'*Alcedo*, *somptueuse*. Plus que jamais, le Chardonneret mérite son vocable *élégant* grâce à ces deux ornithologues italiens. Photos sublimes de *Carduelis carduelis*.].
- Natale, M. L.G. Pidalà. 2003. *IL Cardellino*. Edizioni Alcedo , Brugherio (MI). [Une très belle monographie sur le Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*, avec photos d'une grande beauté. Elevage, mutations, hybridation,

- alimentation.]].
- Natale, M. 2004. IL Cardellino lipochromico (bianco ad occhio nero). *Alcedo* III/6: 63-69. [Remarquable étude, splendidement illustrée de notre ami Massimo sur le Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*, lipochrome. Photos d'une grande portée artistique et fort didactiques.]].
- Natale, M. 2006. Negrito X Cardellino *Carduelis atrata* X *Carduelis carduelis*. *Alcedo* V/4: 52-60. [Belle étude sur l'hybridation entre le Tarin noir *Carduelis atrata* X Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*. Belles photos fort didactiques dans le style propre d'Alcedo.]].
- Natale, M. 2008. IL Cardellino major. *Alcedo* VII/4: 68-73. [Article superbement illustré et documenté sur le Grand Chardonneret du Nord ou Chardonneret de Sibérie.]
- Natale, M. 2008. IL Cardellino EUMO PASTELLO. *Alcedo* VII/8: 80-81. Etude avec photo fort didactique sur la mutation *Eumo Pastel* chez le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*.]
- Natale, M. 2008. Allevare il Carduelis tristis. *Alcedo* VII 5-17. [Fort beau reportage de l'élevage du Chardonneret jaune *Carduelis tristis*. Photos superbes dans le style propre à la revue *Alcedo*.]
- Natale, M. 2008. IL Cardellino wit-kop. *Alcedo* VII/6: 82-88. [Beau reportage sur la mutation *wit-kop* chez le Chardonneret élégant. Je ne comprends pas le sens du terme attribué à cette mutation puisque ce sont la nuque et les joues qui sont d'un blanc grisâtre. Belles photos fort didactiques.]].
- Natale, M. 2009. IL sessaggio molecolare. *Alcedo* VIII/4 : 86-93. [Etude moléculaire de la mutation à *gorge blanche* chez le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*. Document très technique.]].
- Natale, M. 2009. Allevare Il Cardellino in voliera. *Alcedo* VIII/6 : 9-20. [Belle et didactique étude sur la reproduction en volière, en Italie, plus exactement en Sicile, du Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*. Phots splendides et très didactiques de nourrissage et du plumage des adultes et des oisillons.]].
- Natale, M. & L.G. Pidalà. 2009. *Atlante del Cardellino*. Edizioni Alcedo, Brugherio. [Un atlas avec de nombreuses photos en couleurs de mutations connues à ce jour chez le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*. Photos d'oiseaux sur perchoir montrant tous les détails des mutations décrites.]].
- Natalino, V. 2004. L'allevamento del Cardellino. *Italia Ornitologica* XXX/12: 33-34. [Etude du Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*, pastel-brun, isabelle,...].
- Navara, K.J. and G.E. Hill. 2003. Dietary carotenoid pigments and immune function in a songbird with extensive carotenoid-based plumage coloration. *Behavioral Ecology* 14: (6): 909-913. [Le rôle des caroténoïdes sur la coloration du plumage du Chardonneret jaune *Carduelis tristis*.]
- Neels, L. 1997. Le Tarin à dos noir. *Le Monde des Oiseaux*



- 52/9 : 518-520. [Petite étude sur le Chardonneret mineur à dos sombre *Carduelis psaltria psaltria*.].
- Newell, J.G. 1985. A temporary colony of Lesser Goldfinches in Central Oklahoma. *Bull. Okla. Ornithol. Soc.* 18: 1-4. [Colonie temporaire du Chardonneret mineur ou à dos vert *Carduelis psaltria*.].
- Newton, I. 1967. The adaptative radiation and feeding ecology of some British Finches. *Ibis* 109: 33-98. [Importante étude sur la radiation adaptative et l'écologie de nourrissage chez Le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis britannica* en Angleterre par le grand spécialiste européen des Fringilles. Le bec du mâle est d'environ 1mm plus long que celui de la femelle et lui permet de se nourrir plus efficacement que la femelle sur les graines de la Cardère sauvage *Dipsacus fullonum*. Cette plante est importante au point de vue nourriture pour le Chardonneret élégant en hiver de sorte qu'une différence de sexe peut être bénéfique au couple si la femelle peut se procurer ailleurs une nourriture alternative. *Ibis* 112 : 399.].
- Newton, I. 2008. *The Migration Ecology of Birds*. Elsevier, Amsterdam. [Importante contribution à la migration, aux invasions de Fringilles dont le Chardonneret ou Tarin des pins, *Carduelis pinus*. Notons notamment des reprises d'oiseaux bagués qui ont effectué d'assez longues migrations ou erratismes : Un sujet, bagué dans l'Ontario, est repris en Californie, après un périple de 3.537 km ; un autre bagué au Québec, est repris en Californie, après un déplacement de 3.950 km ; enfin un autre sujet, bagué près de New York, est repris en Colombie Britannique, ayant effectué un déplacement de 3.470 km.].
- Nice, M.M. 1939. "Territorial song" and non-territorial behavior of goldfinches in Ohio. *Wilson Bull.* 51: 123. [Etude dans l'Ohio du chant territorial mais également d'un comportement non territorial chez le Chardonneret jaune *Carduelis tristis*, par la grande éthologiste américaine.].
- Nichols, J.T. 1936. The European Goldfinch near New York City, 1915-35. *Auk* 53: 429-31. [Le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis* près de New-York City au cours des années 1915-1935.].
- Nickell, W.P. 1951. Studies of habitats, territory, and nests of the Eastern Goldfinch. *Auk* 68: 447-70. [Habitat, territoire, reproduction du Chardonneret jaune *Carduelis tristis tristis*.].
- Nitchsky-Germann, J. 1992. Haltung und Zucht des Mexikozeisigs. *Voliere* 15 : 92-93. [Détection et élevage du Chardonneret mineur *Carduelis psaltria* en Allemagne.].
- Nitchsky-Germann, J. 2000. Le Tarin du Mexique *Carduelis psaltria psaltria*. Adaptation française de M. et Mme P. Malburet. *Les Oiseaux du Monde* 16/181 : 15-17. [Le Chardonneret mineur *Carduelis psaltria psaltria*.].
- Olson, V.A. 1996. Coccidia and sexual selection, in

- The American Goldfinch (*Carduelis tristis*): of test of the Hammlton-Zuk hypothesis. *M.Sc. thesis. Univesity of Guelph, Ontario, Canada*. [Cette thèse porte sur les travaux de l'auteur relatifs à la coccidiose et la sélection sexuelle chez le Chardonneret jaune, *Carduelis tristis*. Cette thèse a été défendue à l'Université de Guelph en Ontario.].
- Olson, V.A., G.J. Gissing, J.R. Barta and A.L.A. Middleton. 1998. A new *isospora* sp. from *Carduelis tristis* (Aves, Fringillidae) from Ontario, Canada. *Journal of Parasitology* 84: (1) : 153-158. [Une nouvelle espèce d'*Isospora* a été isolée en 1998 chez le Chardonneret jaune, *Carduelis tristis*, en Ontario, Canada.].
- Owen, J.H. 1951. Distraction display of Goldfinch. *British Birds* 44/4: 129-130. [Manoeuvre de diversion d'un Chardonneret élégant *Carduelis carduelis britannica* en date du 16 juin 1949 vers 18 h 15 en Angleterre, sans précision de site. L'oiseau, dérangé involontairement de son nid par l'observateur, se laissa tomber du nid pratiquement à la verticale et se mit ensuite à voltiger avec les ailes complètement déployées pour se poser au sommet d'une haie proche. Comme le soleil était encore fort brillant à cette heure de l'été, l'auteur décrit cette manoeuvre de diversion comme un beau spectacle et c'est la première fois qu'il nota un tel comportement chez le chardonneret.].
- Palmer, E.M. 1958. Nestling Goldfinch's decomposed body rotting feet off rest of brood. *British Birds* 51: 357-358. [Le corps décomposé d'un oisillon de Chardonneret élégant *Carduelis carduelis britannica* et 2 autres oisillons emprisonnés dans le nid, dans le Somerset, Iles Britanniques.].
- Parise, E. 1992. IL Lucherino d'America *Carduelis tristis*. *Italia Ornitologica* XVIII, p. 31-32. [Belle étude portant sur la description; les sous-espèces; l'élevage en captivité et l'hybridation du Chardonneret jaune *Carduelis tristis*, en Italie.].
- Parrish, J.W. 1993 (1991). American Goldfinch and House Finch nesting in Bullock County Georgia. *Oriole* 56(2/3): 50-52. [Le Chardonneret jaune *Carduelis tristis* et le Roselin du Mexique *Carpodacus mexicanus* en pleine reproduction, dans le Comté de Bullock bien au sud de leur zone habituelle de nidification.].
- Peak, G.K. 2003. An experimental test of the concealment hypothesis using American Goldfinch nests. *Wilson Bulletin* 115 (4): 403-408. [Ce test porte sur l'hypothèse suivant laquelle le Chardonneret jaune, *Carduelis tristis*, dissimule son nid.].
- Pearson, R. 1972. *The Avian Brain*. Academic Press, London. [Un traité fondamental sur le cerveau des oiseaux dont les Fringilles.].
- Pengelly, M. 1982. The mating system of the American Goldfinch *Carduelis tristis* (Passeriformes, Fringillidae).

- Master's Thesis. Univ. Guelph, Guelph, ON.* [Thèse défendue à l'Université de Guelph, Ontario, portant sur le mode d'accouplement du Chardonneret jaune, *Carduelis tristis*, en Ontario, Canada.].
- Phillips, R.S. 1968. Goldfinch attains age of excess of 11 years. *Univ. Ariz. Press, Tucson.* [Un Chardonneret jaune, *Carduelis tristis*, atteint un âge supérieur à 11 ans, dans l'Arizona.].
- Pidalà, L.G. 2002. I Cardellini delle palme. *Alcedo* I/6: 106-117. [Une étude somptueuse de la reproduction du Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*, *in natura*, en l'occurrence des palmiers, dans le sud de l'Italie, avec des photos en gros plan absolument sensationnelles. Un régal pour les yeux et une excellente synthèse de la biologie de reproduction.].
- Pieters, R. 1999. *De putter en zijn kleurmutaties.* Edition du *Speciaalclub Europese Cultuurvogels.* 64 pages. [Très belle monographie sur le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis* et ses mutations de couleurs. Belles et didactiques photos dont celles de R. Driesmans.].
- Pijnen, Fr. 2009. *Aminet* de introductie van een nieuwe naam bij de putter. *Avis Cultura* 16/1: 20-33. [Important dossier sur une nouvelle mutation nommée *Aminet (eumo)* chez le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*. Dessins, formules et reproduction à l'appui, avec notamment comparaison avec la mutation *satinet*. Texte très technique et commercial.(!).
- Pomarède, M. 1985. Des jeunes nourris par leurs aînés. *Journal des Oiseaux* 188 : 43. [Des Chardonnerets juvéniles, *Carduelis carduelis*, à peine sortis du nid, participent au nourrissage d'oisillons encore au nid en même temps que leurs parents.].
- Pomarède, M. 1986. Pour avoir un hybride de chardonneret blanc à masque rouge, *Carduelis carduelis*. *Journal des Oiseaux* 200 : 44.
- Pomarède, M. 1988. Sexage du chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*. *Le Journal des Oiseaux* 212 : 37-38.
- Pomarède, M. 1988. Chardonneret mélanique (*Carduelis carduelis*) et Verdier d'Europe mutant. *Le Journal des Oiseaux* 215-23.
- Pomarède, M. 1989. Des hybrides chardonneret x canari, aberrants. *Journal des Oiseaux* 223 : 42. *Carduelis carduelis x Serinus canaria domestica*.
- Pomarède, M. 1990. Chardonneret isabelle et chardonneret Blanc, *Carduelis carduelis*. *Le Journal des Oiseaux* 234.
- Pomarède, M. 1991. Un chardonneret, *Carduelis carduelis*, presque blanc. *Le Journal des Oiseaux* 241: 39.
- Pomarède, M. 1991. *La Science des beaux oiseaux. Génétique appliquée aux oiseaux de cage et de volière.* Les Editions du Point Vétérinaire, Maisons Alfort. [Dans cette œuvre, passionnante à lire, mon ami Maurice fait notamment état d'un Chardonneret commun *Carduelis carduelis* doté d'une tête

- noire. Ce mélanisme partiel, commente mon ami, est lié probablement à une inhibition des facteurs conditionnant les couleurs du masque rouge de l'Élegant.].
- Pomarède, M. 1992. Une femelle chardonneret polyandre... *Le Journal des Oiseaux* 261 : 16-18. [Relation de l'expérience d'élevage de G.P. Mignone, cet éleveur de Gênes, qui avait fait l'élevage de jeunes Chardonnerets élégants, *Carduelis carduelis*, en accouplant une femelle à...5 mâles.].
- Pomarède, M. 1992. La fertilité des hybrides Chardonneret x Canari. *Journal des Oiseaux* 253: 47.
- Pomarède, M. 1992. Et la fertilité des hybrides Chardonneret x Canari ? Le Courrier des Lecteurs. *Le Journal des Oiseaux* 259: 46. [L'auteur analyse la fertilité des issus par hybridation en volière entre le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis* et le Canari domestiqué *Serinus canaria dom.*].
- Pomarède, M. 1992. Un Chardonneret noir. *In: Courrier des Lecteurs. Journal des Oiseaux* 257: 40. [Chez le Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*, un sujet mélanique.].
- Pomarède, M. 1993. Un chardonneret à tête blanche. Courrier des Lecteurs. *Journal des Oiseaux* 266: 48. [Chez le Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*, un sujet aberrant à tête blanche.].
- Pomarède, M. 1993. Des mutants blancs de chardonneret. *Le Journal des Oiseaux* 262 : 47. (*Carduelis carduelis*).
- Pomarède, M. 1993. Un Chardonneret noir. *Journal des Oiseaux* 266 : 48. [Un sujet presque complètement noir dans une nichée d'oisillons de Chardonneret élégant *Carduelis carduelis* dans la nature, en Italie.].
- Pomarède, M. 1993. Un chardonneret à tête blanche. *Le Journal des Oiseaux* 266 : 48. [Un Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*, chez un éleveur de Toulouse, possède la tête complètement blanche, le reste du corps étant pratiquement inchangé.].
- Pomarède, M. 1993. Hybrides et mutants de Chardonnerets. *Le Journal des Oiseaux* 267 : 38-41. [Le point sur l'hybridation et la culture des mutations à cette époque. Belles photos en couleurs du Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*.].
- Pomarède, M. 1993. Un chardonneret à tête blanche. *Le Journal des Oiseaux* 267 : 49. [Notes complémentaires et commentaires sur cette anomalie de plumage chez le Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*, par mon ami Maurice, grand généticien.].
- Pomarède, M. 1992. Une expérience très intéressante : la polyandrie chez le Chardonneret. *A.I.O.* 32: 12. [Note corrélée à celle de 1992 et aux expériences de G.P. Mignone avec le Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*, en Italie.]
- Pomarède, M. 1995. Le Chardonneret isabelle et son apparition dans la nature. *A.I.O.* 45: 2. [Un sujet de couleur isabelle observé chez le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*

- dans la nature.]
- Popp, J.W. 1987. Allofeeding in American Goldfinches (*Carduelis tristis*). *Wilson Bull.* 99: 293-294. [Allofeeding est un terme propre aux Anglophones pour qualifier le nourrissage mutuel entre oiseaux de même sexe et parfois de sexe différent, en l'occurrence dans cet article chez le Chardonneret jaune *Carduelis tristis*. Le Tarin des aulnes, *Carduelis spinus*, entre autres espèces de Fringilles, est également coutumier de ce comportement, voir les articles de mon ami Catalan J.C. Senar ainsi que ma monographie de 1995 sur le Tarin des aulnes].
- Popp, J.W. 1987. Risk and effectiveness in the use of agonistic displays by American goldfinch. *Behaviour* 103: 141-156. [Risques et efficacité de l'utilisation de parades agonistiques chez le Chardonneret jaune *Carduelis tristis*.]
- Popp, J.W. 1987. Resource value and dominance among American Goldfinches. *Bird Behav.* 7: 73-77. [Valeur de la dominance parmi les Chardonnerets jaunes *Carduelis tristis*.]
- Popp, J.W. 1987. Changes in scanning and feeding rates with group size among American Goldfinches. *Bird. Behav.* 6: 97-98. [Changements dans la fréquence de nourrissage suivant la taille des troupes chez le Chardonneret jaune, *Carduelis tristis*.]
- Popp, J.W. 1988. Scanning behavior of Finches in mixed-species Groups. *The Condor* 90: 510-512. [Etude du comportement de Fringilles en troupes mixtes, notamment les Chardonnerets des pins, *Carduelis pinus*, et jaune, *Carduelis tristis*.]
- Popp, J.W. 1988. Effects of food-handling time on scanning rates among American Goldfinch. *Auk* 105: 384-385. [Statistiques et effets du temps de transmission de nourriture chez le Chardonneret jaune *Carduelis tristis*.]
- Popp, J.W. 1988. Effects of experience on agonistic behavior among American Goldfinches. *Behavioural Processes* 16 (1-2): 11-19. [Expériences portant sur le comportement agonistique du Chardonneret jaune, *Carduelis tristis*.]
- Porter, R.A. 1984. Summer records for Pine Siskin in Washington and Delaware counties. *Oklahoma Bull. Okla. Ornithol. Soc.* 17: 33-34. [Présence estivale du Chardonneret ou Tarin des pins *Carduelis pinus* dans les états de Washington et de Delaware.].
- Posse, B. 2007. Traduction et adaptation de Korner-Nievergelt & Leisler. *Cf supra, Nos Oiseaux 2007*.
- Prescott, D.R.C. 1985. Feeding at night by wintering Pine Siskins. *Journal of Field Ornithology* 56: 419. [Nourrissage nocturne chez le Chardonneret ou Tarin des pins *Carduelis pinus* en Amérique du Nord. Je n'ai pas d'autre précision à ce sujet.].
- Prescott, D.R.C., A.L.A. Middleton et D.R. Lamb. 1989. Variation in age and sex ratio of wintering American Goldfinches trapped at baited stations. *J. Field Ornithol.* 60: 340-349. [Variation dans l'âge et la sexe-ratio de

- Chardonnerets jaunes *Carduelis tristis* capturés lors de leur hivernage à des stations de nourrissage.]
- Prescott, D.R.C. and A.L.A. Middleton. 1990. Age and sex differences in winter distribution of American Goldfinches in eastern North America. *Ornis Scandinavica* 21: 99-104. [Etude portant sur les différences d'âge et de sexe dans la répartition hivernale et les mouvements latitudinaux de 93.478 Chardonnerets jaunes *Carduelis tristis* bagués entre 1975 et 1985. Remarquable activité des bagueurs nord-américains !].
- Prescott, K.W. 1983. Weight, fat, and wing measurements variations of adult American Goldfinches in New Jersey. *N. Am. Bird Bander* 8: 149-152. [Poids, réserves de graisse et variations de tous ces paramètres ainsi que les mesures alaires de Chardonnerets jaunes, *Carduelis tristis*, dans le New Jersey.]
- Prescott, K.W. 1986. Weight, fat, and wing measurements variations of adult American Goldfinches in New Jersey. *North Am. Bird Bander* 8(4): 149-152. [Variations de poids, des réserves de graisse et de mensurations alaires de Chardonnerets jaunes adultes, *Carduelis tristis*, dans le New Jersey, en Amérique du Nord. U.S.A.]
- Prignacca, M. 1995. Lucherino d'America (*Carduelis Tristis*). *Uccelli*, novembre 1995, pp. 61-62. [Elevage du Chardonneret jaune, *Carduelis tristis*, avec bonnes photos en couleurs.]
- Pütz, E. en P. 2004. De Putter en zijn kleuvariaties. *Onze Vogels* 65/4: 111-115. [Remarquable étude sur les mutations de couleurs chez le Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*, par un maître de la photographie en milieu fermé. Photos fort didactiques des mutations.]
- Pütz, E. 2005. IL Cardellino e le sue varietà cromatiche. *Uccelli* XLIV/1: 8-12. [Même sujet que le document précédent. Etude fort didactique et remarquablement illustrée sur les mutations du Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*.]
- Pütz, E. 2005. IL Cardellino e le sue varietà cromatiche. *Uccelli* XLIV/2: 56-63. [Suite et fin de cet article bien documenté et fort bien illustré sur les mutations du Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*.]
- Quépat, N. [Pseudonyme de Paquet, Henri Rémi René (1845 - Note de René Ronsil (1948.). 1873. *Monographie du Chardonneret*. Lechevalier, Paris. [Monographie d'un grand pionnier, ouvrage symbolique et d'une grande valeur didactique et anecdotique sur le Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*. [Voir aussi Cazes, Alphonse, 1857, pour une monographie éventuellement antérieure à celle de Quépat.]
- Quille, T. 2002. Méthode d'élevage du Chardonneret de Sibérie en mutation. *Les Oiseaux du Monde* 16/193 : 27. [Elevage de *Carduelis carduelis major*.]
- Quille, T. 2003. Une femelle d'exception. *Les Oiseaux du Monde* 17/204 : 8. [Excellente reproduction du Chardonneret de Sibérie *Carduelis carduelis major*.]

- Quille, T. 2003. La période de mue chez le chardonneret. *Les Oiseaux du Monde* 17/208 : 26. [Conseils utiles pour favoriser une bonne mue chez les Chardonnerets, *Carduelis carduelis*.].
- Quille, T. 2004. Surprenants Chardonnerets. *Les Oiseaux du Monde* 18/220: 6. [Expériences d'élevage réussies avec un nouveau mâle après le rejet par le femelle de deux autres mâles. Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*.].
- Quille, T. 2005. Sauvetage d'un petit chardonneret de Sibérie. *Les Oiseaux du Monde* 19/223: 9-10. [Sauvetage et élevage à la main d'un oisillon abandonné par sa mère de Chardonneret de Sibérie, *Carduelis carduelis major*. Expérience réussie par un éleveur capacitaine, fort bon connaisseur des Chardonnerets. Bel exemple d'abnégation de sa part ainsi que de celle de son épouse.].
- Quille, T. 2010. La trichomonose chez le Chardonneret. *Les Oiseaux du Monde* 24/276 : 26-27. [Bonne description bien illustrée de cette maladie affectant les yeux des pigeons, canaris et...Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*. Traitement proposé par un vétérinaire de Nantes.].
- Ravazzi, G. 1996. *Le Chardonneret*. De Vecchi. [Petite mais pratique monographie sur l'élevage du Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*.].
- Reintjes, L. 1988. Le Chardonneret de l'Himalaya. *Le Monde des Oiseaux* 44: 396-399. [Elevage du Chardonneret de la sous-espèce *Carduelis c. caniceps*.].
- Remsen, J.V. Jr., K. Garrett and R.A. Erikson. 1982. Vocal copying in Lawrence and Lesser goldfinches. *Western Birds* 13: 29-33. [Etude du registre vocal et apprentissage du chant chez les Chardonnerets de Lawrence et mineur, *Carduelis lawrencei*, *Carduelis psaltria*, en Amérique du Nord.].
- Rigato, R. 2001. Cardellini e cavalli. *Italia Oritologica* XXVII/5: 29-31. [Mutations et élevage du Chardonneret Élégant, *Carduelis carduelis*.].
- Robert, J.-C. 1979. Site inhabituel de nidification chez le Chardonneret élégant (*Carduelis carduelis*). *Le Héron* 4 : 75-77. [A Famechon en Picardie, le Chardonneret élégant en mai/juin s'est reproduit sur un site insolite : un poteau supportant des lignes téléphoniques...].
- Roberts, H.D. 1942. *Some observations on the nesting habits of the Eastern Goldfinch (Spinus tristis tristis)*. [Etude de la reproduction du Chardonneret jaune *Carduelis tristis tristis* ; non publiée ; thèse pour l'obtention d'un doctorat à l'Université Michigan Biological Station.].
- Robertson, D.G. 1997. The structure of a Goldfinch (*Carduelis carduelis*) flock in winter. *Tay Ringing Group Report* 1996: 4-7. [Etude de la structure des troupes hivernales du Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis britannica*, dans la région de Tay, Royaume Uni.].
- Roels, D. 2006. Le Chardonneret élégant en mots et en

- couleurs. *Le Monde des Oiseaux* n° 3, mars, 84-88.  
[Remarquable étude principalement consacrée aux mutations du Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*, avec photos très didactiques de Rudy Driesmans.]
- Roels, D. 2008. Elevage du Chardonneret élégant. *Le Monde des Oiseaux* 9: 324-325. [Fort bonne étude sur l'élevage du Chardonneret élégant *Carduelis carduelis* avec photos didactiques et de très bonne qualité de Valter Jacinto.]
- Rogers, C.I. 1991. Pine Siskins die from salmonellosis. *Migrant* 62: 105-105. [Mort par salmonellose chez le Chardonneret ou Tarin des pins, *Carduelis pinus*.]
- Roland, M. 1946. *Les bois, les champs et les jardins. Vues sur le monde animal. VII. Chants d'oiseaux et musiques d'insectes.* Mercure de France, Paris. [Etude ancienne des cris, chants du Chardonneret ; du Bouvreuil ; et d'autres petits chanteurs dont la Linotte mélodieuse ainsi que des insectivores, *Carduelis carduelis*, *Pyrrhula pyrrhula*, *Carduelis cannabina*.]
- Ronsil, R. 1948-1949. *Bibliographie Ornithologique Française, Tomes I et II. Travaux publiés en langue française et en latin en France et dans les Colonies Françaises de 1473 à 1944.* Paul Lechevalier, Paris.
- Rosen, R.F. and K.A. Tarvin. 2006. Sexual signals of the male American Goldfinch. *Ethology* 112 (10): 1008-1019. [Signaux sexuels propres au Chardonneret jaune mâle, *Carduelis tristis*.]
- Ruelle, M. 1983. Le Chardonneret élégant, espèces et sous-espèces. *L'Ornithologue* de mai-juin. [Synthèse sur tous les aspects de la vie du Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*.]
- Ruelle, M. 1986. Les Chardonnerets Orientaux du groupe *Caniceps* et le Grand Chardonneret de Russie. *L'Ornithologue* de janvier/février. Repris par le *Journal des Oiseaux* 227 de 1989. (*Carduelis c. paropanisi*, *C.c.subulata*, *C.c. caniceps*, *C.c. major*).
- Ruelle, M. 1987-1989. Les Chardonnerets nord-américains du genre *Carduelis*. *Journal des oiseaux* n° 206 ; 228 ; 230 ; 231 ; mai 1987 ; septembre 1989 ; novembre 1989 ; décembre 1989. *L'Ornithologue* de mars-avril 1987. [Systématique ; revue biologique, faunistique des différentes espèces et sous-espèces ; nidification ; reproduction ; tous les aspects de la vie des Chardonneret des pins *Carduelis pinus* ; Chardonneret jaune *Carduelis tristis* ; Chardonneret mineur *Carduelis psaltria* ; Chardonneret gris ou de Lawrence *Carduelis lawrencei* ; bibliographie.].
- Ruelle, M. 1991. Le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*. espèces et sous-espèces. *L'Ornithologue*, nov.-déc., pp. 45-50. [Petite synthèse du Chardonneret : systématique, synonymie ; revue biologique, faunistique des différentes sous-espèces du Chardonneret élégant ; migration ; nidification ; nourriture ; introduction dans d'autres



- continents et sa nuisance éventuelle ; statut européen de l'espèce et conclusion.].
- Ruelle, M. 1991. Chardonneret mineur ou Tarin du Mexique ou Tarin à dos noir. *L'Ornithologue* 59: 36. [Fiche signalétique du Chardonneret mineur *Carduelis psaltria*.].
- Ruelle, M. 1993. Chardonneret jaune / Tarin triste (*Carduelis tristis*). *L'Ornithologue* 61 : 36. Petite fiche technique ; famille ; description ; habitat ; nourriture ; registre vocal ; nidification ; distribution et sous-espèces ; synonymes ; une photo en couleurs.].
- Ruelle, M. 1993. Le Chardonneret élégant (*Carduelis carduelis*). Notes brèves sur sa nourriture tant dans sa zone de répartition naturelle que dans sa zone d'introduction. *Le Journal des Oiseaux* 264 : 30-31.
- Ruelle, M. 1993. Le Chardonneret élégant (*Carduelis carduelis*). (Suite). Recherches sur les nourritures. *Journal des Oiseaux* 265 : 29-33. [Etude exhaustive sur la nourriture du Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*.].
- Ruelle, M. 1993. *Le Chardonneret élégant [Carduelis carduelis (Linné)] et ses cousins, les Chardonnerets orientaux*. Fédération Ornithologique Wallonne, Liers. Imprimerie Flemal, Liers. 374 pages avec photos et planches en couleurs ; dessins, graphiques, tableaux. [Monographie consacrée au Chardonneret élégant *Carduelis carduelis* et aux Chardonnerets orientaux du groupe *Caniceps* ; *Carduelis carduelis paropanisi* ; *Carduelis carduelis subulata* ; *Carduelis carduelis caniceps*.].
- Ruelle, M. Cardellino elegante (*Carduelis carduelis*). *Uccelli* XXXIII/12 : 44. [Extrait d'un de mes articles avec notamment l'introduction du Chardonneret élégant *Carduelis carduelis* dans d'autres continents.].
- Ruelle, M. 1995. Le Chardonneret élégant. *Le Monde des Oiseaux* 50 : 368-374. Petite synthèse sur les différents aspects de la vie naturelle des Chardonnerets *Carduelis carduelis*.].
- Ruelle, M. 1996. Le Chardonneret gris *Carduelis lawrencei*. *Le Bouvreuil Hutois* 37 : 19-26. [Synonymie ; description ; habitat et nourriture ; statut ; répartition et variation géographique ; migration et mouvements erratiques ; voix et parade nuptiale ; reproduction ; réponse à la prédation ; troupes ; taxinomie et systématique ; données biométriques ; mue ; élevage ; logement et alimentation en captivité.].
- Ruelle, M. 1997. Le Chardonneret mineur *Carduelis psaltria*. *Le Bouvreuil Hutois* 42 : 19-27. [Synonymie ; variation géographique ; habitat ; nourriture ; statut ; répartition ; migration, mouvements ; voix et parade nuptiale ; données biométriques ; élevage ; expositions et hybridation ; logement en captivité.].
- Ruelle, M. 1997. Le Chardonneret élégant; *Journal La Wallonie* du 13 janvier. [Petite synthèse de *Carduelis carduelis*.].
- Ruelle, M. 2002. Le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*. *Le Bouvreuil Hutois* 76 : 5. [Petite synthèse.].

- Ruelle, M. 2002. Le Chardonneret jaune ou le Tarin triste, *Carduelis tristis*. Présentation critique de l'œuvre d'Alex L.A. Middleton (1998), *American Goldfinch*, publiée chez Stackpole Books, U.S.A.
- Ruelle, M. 2004. IL Cardellino. *Alcedo* III/5: 103. [Critique de l'œuvre susdite de M. Natale et L. G. Pidalà. Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*.].
- Ruttledge, W. 1965. Goldfinch roost in Inner London. *British Birds* 58: 442-443. [De la seconde moitié de décembre 1964 à mars 1965, un dortoir comptant jusqu'à 105 Chardonnerets en plein cœur de Londres, sur les platanes *Platanus acerifolia*. Dernier décompte de 13 sujets de *Carduelis carduelis britannica* le 6 avril 1965.].
- Saccarola, E. 1991. IL Lucherino di Lawrence (*Spinus Lawrencei*). [Petite étude du Chardonneret de Lawrence *Carduelis lawrencei*.].
- Saccarola, E. 1994. IL Cardellino asiatico (*Carduelis caniceps*). *Uccelli* XXXIII/42., août. [Etude du Chardonneret à tête grise *Carduelis c. caniceps*.].
- Saccarola, E. 1996. IL Carduellino Siberiano (*Carduelis c. major*). *Uccelli* XXXV : 54-55. [Etude excellente du Chardonneret de Sibérie *Carduelis c. major*.].
- Saccarola, E. 1997. Lucherino die pini (*Spinus pinus*). *Uccelli* XXXVI/4: 10-11. [Etude du Chardonneret ou Tarin des pins (*Carduelis pinus*).].
- Saccarola, E. 1999. Lucherino dorso nero (*Carduelis psaltria*). *Uccelli* XXXVIII/4: 53-54. [Petite étude du Chardonneret mineur.].
- Sachtleben, H. 1920. Die geographischen Formen des schwarzköpfigen Distelfinken. *Arch. Naturgesch.* 84A: 88-153. [Ancienne mais très importante étude sur la taxinomie des Chardonnerets à tête grise, *Carduelis carduelis paropanisi, subulata, caniceps*.].
- Sage, B.L. 1955. The breeding season distribution of the Goldfinch in Hertfordshire. *Trans. Herts nat. Hist. Soc. Fld. Club* 24: 129-133. [Saison de reproduction du Chardonneret élégant *Carduelis carduelis* dans le Hertfordshire, Royaume Uni.].
- Salera, E. 1998. Allevare il Cardellino. *Italia Ornitologica* XXIV/12: 13-15. [Elevage du Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*.].
- Sand, G., Theuriet, A., Audon, Renard, J., Raguet, G. 1932. *Histoire de bêtes. Les Oiseaux. Georges Sand et les oiseaux, G. Sand, Le Pinson, André Theuriet, Le Bouveuil, André Theuriet, l'Aigle, Audubon, le Nid de Chardonneret, Jules Renard, Coucou, G. Raguet*.].
- Sandilands, A. 1992. Snow bathing proves fatal for an American Goldfinch. *Ontario Birds* 10: 77-78. [Un Chardonneret jaune, *Carduelis tristis*, se baigne dans la neige mais devient la proie de *Corvus brachyrhynchos*, la Corneille d'Amérique.].
- Schiesser, H. 1975. Die Distelfinken in der Voliere. *GW* 99:

- 217-219. [Etude sur l'élevage du Chardonneret élégant *Carduelis carduelis* en Allemagne.].
- Schmidt, E. 1960. Die Bewegungen der Stieglitze der Umgebung von Budapest nach den Beringungen. *Vogelwarte* 20: 199-205. [Les déplacements, mouvements et migration du Chardonneret élégant *Carduelis carduelis* dans les environs de Budapest, en Hongrie, par le biais de reprises de Chardonnerets bagués.].
- Scott, A. MacDougall-Shackleton, Madhusudan Katti and Thomas P. Hahn. 2006. Test of absolute photorefractoriness in four species of cardueline finch that differ in reproductive schedule. *The Journal of Experimental Biology* 209: 3786-3794. [Les travaux de ces chercheurs portent sur 4 espèces de Fringilles à cycle de reproduction variable suivant la façon avec laquelle ils répondent au changement annuel de la photopériode (qualifiée d'*hypothèse de spécialisation adaptative*). Les quatre espèces étudiées par ces auteurs sont respectivement le Bec-croisé des sapins *Loxia curvirostra*, le Chardonneret des pins *Carpodacus pinus*, le Roselin de Cassin *Carpodacus cassinii*, le Roselin à couronne grise *Leucosticte tephrocotis*. Il est montré que ces espèces, comme d'autres d'ailleurs, utilisent la "*photopériode*" pour achever leur période de reproduction avant une température inclémente.].
- Senar, J.C., Arenas, M., Borràs, A. Cabrera, T., Cabrera, J. & Winkler, R. 2004. Sexing juvenile Goldfinches *Carduelis carduelis* by plumage colour / Sexage dels juvenils de Cadenera *Carduelis carduelis* pel color del plomatge. *Revista Catalana de Ornitologia* 19. [Sexage des Chardonnerets élégants *Carduelis carduelis* juvéniles par la couleur du plumage, en Catalogne, sur les hauteurs de Barcelone, en Espagne.].
- Shadle, A.R. 1930. The European Goldfinch at Buffalo, New York. *Auk* 47: 566-567. [Le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis* près de Buffalo, dans l'état de New York. Cf Ruelle, 1993.].
- Shaw, G. and Livingstone, J. 1991. Goldfinches and other birds eating Sitka Spruce seed. *B.T.O. News* 174 (8-9). [Aux Iles Britanniques, observation de Chardonnerets élégants *Carduelis carduelis britannica* en plein nourrissage de graines d'Épicéa de Sitka *Picea sitchensis*.].
- Shawkey, M.D., G.E. Hill, K.J. MacGraw, W.R. Hood and K. Huggins. 2006. An experimental test of the contribution and condition dependence of microstructure and carotenoids in yellow plumage coloration. *Proceedings of the Royal Society B-Biological Sciences* 273 (1604): 2985-2991. [Etude des microstructures et des caroténoïdes dans le plumage du Chardonneret jaune, *Carduelis tristis*.]/
- Shepardson, D.I. 1915. Nesting habits of Lawrence's Goldfinch. *The Oologist* 32: 56-60. [Biologie de reproduction chez le Chardonneret de Lawrence, *Carduelis lawrencei*, en Amérique

- du Nord.]].
- Sheppard, J. 1972. Banding Worksheet for western birds: Lesser Goldfinch. *Western Bird Banding Association*. [Etude spécialisée du Chardonneret mineur *Carduelis psaltria*.].
- Shrubb, M. 2003. Farming and birds : an historic perspective. *British Birds* 96: 158-177. [Dans cette fort intéressante étude, l'auteur analyse les changements survenus dans les pratiques agricoles aux 18<sup>ème</sup> et 19<sup>ème</sup> siècles et leur profonde influence sur les effectifs de population des oiseaux et tout spécialement les Fringilles. L'auteur ne dispose que de peu de données concernant le Chardonneret élégant *Carduelis c. britannica* aux Iles Britanniques mais il rapporte des observations intéressantes concernant les effectifs de population du Chardonneret élégant tant au 18<sup>ème</sup> siècle qu'au début du 19<sup>ème</sup> siècle où cette espèce était extrêmement nombreuse au point que l'ornithologue Cobbett (1957). (*Rural Rides*) observa dans le Gloucestershire, en septembre 1826, une troupe immense de près 10.000 Chardonnerets se nourrissant sur une bordure de route de près de 800 mètres de longueur, envahie de chardons *Cirsium* sp. Au cours de cet automne, l'auteur nota la présence d'autres grandes troupes de Chardonnerets dans le même secteur. Le Chardonneret amorça son déclin dans le cours du 19<sup>ème</sup> siècle pour rester assez commun principalement dans quelques comtés méridionaux du Royaume Uni et dans la plus grande partie du Pays de Galles. Le déclin fut tout spécialement manifeste vers les années 1830 en raison de l'expansion des pratiques agricoles limitant les terrains vagues si propices aux plantes adventices comme les chardons et cirses. Des plantes du genre *Senecio*, les différentes espèces de Sénéçons devinrent plus rares ainsi que les chardons, limitant de ce fait les sources de nourriture pour les Chardonnerets aux Iles Britanniques.].
- Sibley, C. 1939. Fossil fringillids from Rancho La Brea. *Condor* 41: 126-127. [Fringilles fossiles en prenanace du fameux site préhistorique de Rancho La Brea où beaucoup de mammifères préhistoriques ont été piégés par les fosses à goudron mais aussi quelques fringilles.].
- Sidari, F. 1992. Un Cardellino Albino. *Italia Ornitologica* XVIII, Maggio, pp. 45-46. [Un sujet albinos chez le Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*, dans un élevage italien.].
- Siebenheller, N. et W.A. Siebenheller. 1992. Pine Siskins build nest in Transylvania County, N.C. *Chat* 58: 57-59. [Premier record de nid de Chardonneret ou Tarin des pins, *Carduelis pinus*, occupé en Caroline du Nord (altitude de 2.650 pieds soit près de 800 mètres). Après l'échec de la reproduction, le mâle a emporté les lichens du nid abandonné.].
- Simpson, M.B., Jr. 1993. Pine Siskin nesting in the Southern

- Blue Ridge Mountain Province. *Chat* 57: 47-49. [Premier rapport de cette région, lequel montre que le Chardonneret des pins *Carduelis pinus* étend sa zone de reproduction jusqu'au sud-ouest de la Caroline du Nord.]
- Sirand, A. 1843. Un Chardonneret blanc. *Journal d'agriculture, des sciences, des lettres et des arts de la Société d'émulation de l'Ain*, France. XIX : 379.
- Siriwardena, G.M.; S.R. Baillie & J.D. Wilson. 1999. Temporal variation in the annual survival rates of six granivorous birds with contrasting population trends. *Ibis* 141: 621-636. [En se basant sur les re-captures de granivores bagués aux Iles Britanniques, les auteurs ont étudié la variation temporelle dans les taux annuels de survie de six espèces de granivores, notamment la Linotte mélodieuse *Carduelis cannabina* ; le Bouvreuil pivoine *Pyrrhula pyrrhula pileata* ; le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis britannica* ; le Pinson des arbres *Fringilla coelebs gengleri* ; le Verdier d'Europe *Carduelis chloris* ; le Moineau domestique *Passer domesticus*.]
- Sironi, G. 1991. Concurrent papovavirus-like and atoxoplasma infections in a goldfinch (*Carduelis carduelis*). *Avian Pathology* 20: 725-729. [L'atoxoplasmose responsable de la mort de près de 60 % dans un groupe d'élevage de 35 Chardonnerets en octobre 1990, en Italie.]
- Sironi, G. 1994. Concurrent Papovavirus and *Isospora lacazei* Infections in goldfinches (*Carduelis carduelis*). *Veterinary Record* 134: 196. [Infections de coccidiose dues au protozoaire *Isospora lacazei* chez le Chardonneret élégant.]
- Skagen, S.K. 1987. Hatching asynchrony in American Goldfinches: an experimental study. *Ecology* 68: 1747-1759. [L'auteur compare la survie et la croissance des oisillons du Chardonneret jaune *Carduelis tristis* dans des nichées asynchrones ainsi que dans des nichées artificiellement créées pour les besoins de son étude.]
- Sokolowski, J. 1962. [Etudes de la variation individuelle et biologie du Chardonneret élégant *Carduelis carduelis* en Pologne. Traduction du résumé anglais de l'article.]. *Acta orn. Warz.* 7 : 33-67. [Pour plus de détails sur cette œuvre, consultez ma monographie de 1993 où j'ai développé ces sujets. Cet auteur distingue trois variétés de Chardonnerets en Pologne, ceux de jardin, des bois et de montagne].
- Spillner, W. 1975. Zum Brut und Aufzuchtverhalten den Stieglits. *Falke* 22: 276-279. [Elevage du Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*, en Allemagne.]
- Stahl, J. 1992. Der Stieglitz - VN 2/92. Sonderheft des Verbandes Deutscher Waldvogelpfleger und Vogelschützer e. V. [Le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis* en Allemagne.]
- Stahl, J. 2008. Der Stieglitz als Ausstellungsvogel *Carduelis carduelis* (Linné, 1758). *AZ Nachrichten* 55/10: 386-388. [Le Chardonneret élégant comme oiseau d'exposition en

- Allemagne. Belle étude, fort didactique, montrant en mains les sous-espèces de *Carduelis c. carduelis* et *Carduelis c. major* en mettant surtout l'accent sur les différences dans le plumage et la taille.].
- Stas, J. 1995. Le Chardonneret élégant. *Le Monde des Oiseaux Européens* 10 : 24-28. [Bonne étude sur le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*.].
- Stephens, D.A.; C. Webb & C.H. Trost. 1990. First report of nesting Lesser Goldfinch in Idaho. *West Birds* 21: 33-34. [Premier rapport de reproduction du Chardonneret mineur, *Carduelis psaltria*, en Idaho.].
- Stokes, A.W. 1950. Breeding behavior of the Goldfinch. *Wilson Bull.* 62: 107-127. [Reproduction du Chardonneret jaune *Carduelis tristis*..
- Stokes, A.W. 1960. Agonistic behavior of the goldfinch. *Wilson Bull.* 62: 107-127. [Comportement agonistique du Chardonneret jaune *Carduelis tristis*.].
- Stokes, D. & L. 1986. American Goldfinches. *The Living Bird Quarterly*, été 1986; pp. 22-23. [Etude du Chardonneret jaune *Carduelis tristis*. Belles photos de régurgitation de nourriture du mâle à sa femelle.].
- Sueur, F. 1990. Le régime alimentaire du Chardonneret *Carduelis carduelis* dans la Somme. *Oiseau et R.F.O.* 60 : 60-62. [Etude très détaillée de la bromatologie du Chardonneret élégant *Carduelis carduelis* dans la Somme en France.].
- Sughrue, K.M., J.B. French and M.C. Brittingham. 2003. Morphological and physiological effects of the endocrines-disrupting contaminant linuron on the American Goldfinch (*Carduelis tristis*). *Integrative and Comparative Biology* 43 (6): 1007. [Effets morphologiques et physiologiques sur les glandes endocrines de l'herbicide *Linuron*, produit sélectif utilisé pour combattre les dycotylées annuelles dans de nombreuses cultures.].
- Sullivan, B.D. 1991. Additional vertebrate prey items of the Red Squirrel *Tamiasciurus hudsonicus*. *Can. Field-Nat.* 105 : 398-399. [Le Chardonneret jaune, *Carduelis tristis*, est aussi la proie de l'Écureuil roux d'Amérique.].
- Suttorp, A. 1986. Deux tarins très différents: le tarin des pins, le tarin triste. *Le Monde des Oiseaux* 41: 450-451. [Par leur biologie de reproduction et leur mode de nourrissage, ces deux espèces sont plus proches de notre Chardonneret élégant *Carduelis carduelis* et doivent de ce fait s'appeler Chardonneret des pins, Chardonneret jaune ou triste, sous les noms scientifiques *Carduelis pinus*, *Carduelis tristis*. Cf Ruelle, 1993.].
- Suywens, R. 2006. L'élevage du Chardonneret. Portrait d'éleveur. *Les Oiseaux du Monde* 20/234: 10-13 [Remarquable reportage de René Suywens (pour les textes et présentation) et d'André Juillet, pour l'interview de notre ami Thierry Quille, éleveur passionné par le Chardonneret élégant. Très belles photos, fort didactiques d'André Juillet et hommage

- bien mérité à notre ami Thierry.]
- Swenk, M.H. 1929. The Pine Siskin in Nebraska its seasonal abundance and nesting. *Wilson Bull.* 41: 44-92. [Le Chardonneret des pins *Carduelis pinus* dans le Nebraska, son abondance saisonnière et sa reproduction.]
- Tagliari, L. 2005. IL Cardellino nell'iconografia sacra. *Italia Ornitologica* XXXI/11: 49-52. [Belle étude, bien illustrée, relative au Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*, et ses rapports avec le Symbolique et la Religion tout spécialement en Italie.]
- Tallman, D.A. & Zusi, R.L. 1984. A hybrid Red Crossbill - Pine Siskin (*Loxia curvirostra* x *Carduelis pinus*) and speculation on the evolution of *Loxia*. *Auk* 101: 155-158. [Un hybride entre le Bec-croisé des sapins et le Chardonneret des pins. Spéculation sur l'évolution du genre *Loxia*.]
- Tallman, D. 1989. Siskins and other banding at two localities in Aberdeen, South Dakota 1987. *South Dakota Bird Notes* 41(1): 4-9. [Baguement de Chardonnerets des pins *Carduelis pinus* dans le Dakota du Sud.]
- Tallman, D. 1994. Siskins banded in Aberdeen (South Dakota) recaptured on same date in Nebraska and Montana and other siskin banding records. *South Dakota Bird Notes* 46: 73-74. [Deux exemplaires du Chardonneret des pins *Carduelis pinus*, bagués en novembre 1993, furent repris le 23/4/94 à North Platte, Nebraska et à Winnipeg, Manitoba, respectivement.]
- Tallmann, D. 1995. Banding in Aberdeen (South Dakota) 1992-1994, with notes on siskin and House Finch recoveries. *South Dakota Bird Notes* 47: 32-34. [Un Chardonneret des pins, *Carduelis pinus*, bagué en décembre 1992, est repris à Moruga, CA, en janvier, à environ 2.150 km vers le sud-ouest. Un Roselin du Mexique, *Carpodacus mexicanus*, bagué en novembre 1993, est repris près de Donnybrook, ND, en septembre 1994.]
- Tarvin, K.A. 2006. Polymorphic microsatellite loci from the American goldfinch (*Carduelis tristis*) and their cross-amplification in a variety of passerines species. *Mol. Ecol. Notes* 6: 470-472. [Etude très spécialisée des loci des microsatellites polymorphiques chez le Chardonneret jaune *Carduelis tristis*.]
- Thiel, R.P. 1980. Weight and fat classes of wintering Wisconsin goldfinches. *Inland Bird Banding* 52: 56-59. [Poids et scores d'adiposité chez les Chardonnerets jaunes, *Carduelis tristis*, hivernant dans Wisconsin.]
- Tordoff, H.B. 1954. A systematic study of the Avian family *Fringillidae* based on the structure of the skull. *Misc. Publ. Mus. Zool. Univ. Michigan* 81: 1-42. [Etude de la taxinomie de la famille des Fringilles, *Fringillidae*, dont les Chardonnerets et Tarins du genre *Carduelis*, entre autres espèces passées en revue par cette importante étude.]
- Uccelli* XXXII/6: 39. F 1 Cardinalino x Cardellino fecondo. [Un hybride de Tarin rouge du Venezuela *Carduelis cucullatus*

- x Chardonneret élégant *Carduelis carduelis* qui s'avère fécond.]].
- Unitt, P. ; R.R. Estrella et A.C. Vero. 1992. Ferruginous Hawk and Pine Siskin in the Sierra de la Laguna, Baja California Sur ; subspecies of the Pine Siskin in Baja California. *West. Birds* 23: 171-172. [En Basse Californie, dans la Sierra de la Laguna, la sous-espèce résidente du Chardonneret des pins *Carduelis pinus* est la forme nominale *pinus*, propre à l'Amérique du Nord plutôt que la sous-espèce *macropterus* vivant au Mexique.]].
- Van den Heuvel, G. 1992. De Geelbuiksijs (*Carduelis xanthogaster*). *De Witte Spreeuwen* 42: 373-376. [Elevage du Chardonneret ou tarin à ventre jaune *Carduelis xanthogastra*.] ].
- Van den Heuvel, G. 1994. Grijskopputter (*Carduelis caniceps*). *De Witte Spreeuwen* 4: 311-313. [Elevage du Chardonneret à tête grise *Carduelis c. caniceps*.] ].
- Van Devender, T.R.; A.M. Rea & W.E. Hall. 1991. Faunal analysis of late Quaternary vertebrates from Organ Pipe Cactus National Monument, south-western Arizona. *Southwest. Nat.* 36 : 94-106. [Parmi les fossiles trouvés dans les sédiments du Quaternaire dans le sud-ouest de l'Arizona, le Chardonneret mineur *Carduelis psaltria* est le seul Fringille.] ].
- Van Limbergen, G. 1993. Le Chardonneret sibérien (*Carduelis c. major*). *Le Monde des Oiseaux Européens* 8 : 14-17. [Très belle étude de mon ami Gaston.] ].
- Van Limbergen, G. 1993. De Siberische putter (*Carduelis c. major*). *De Europese Vogelwereld* 8: 25-28. [C'est la même étude mais publiée à l'origine en néerlandais avec une belle planche de H. Heinzl ainsi qu'une photo des oisillons au nid.] ].
- Van Limbergen, G. 1994. Le Chardonneret. *Le Monde des Oiseaux Européens*, juin, pp. 24-27. [Le Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*, et son élevage.] ].
- Van Limbergen, G. 1995. Mutations de couleur chez le Chardonneret. *Le Monde des Oiseaux Européens* 10: 19-22. [Très bonne étude sur les mutations de couleurs du Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*.] ].
- Van Limbergen, G. 1995. Choix du partenaire chez le chardonneret sibérien *Carduelis carduelis major*. *Le Monde des Oiseaux Européens* 10 ; juin, 33-34.
- Van Limbergen, G. 1995. Putters houden in de winter. *De Europese Vogelwereld* 10: 35. [La détention, les précautions à prendre pour bien loger et bien soigner les Chardonnerets élégants *Carduelis carduelis* en hiver. Excellents conseils d'un un éleveur réputé.] ].
- Van Limbergen, G. 1995. La détention de chardonnerets en hiver. *Le Monde des Oiseaux Européens* 10: 14. [Adaptation française de l'article précédent, relatif aux soins à donner au Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*, pour assurer



- sa survie en volière au cours de l'hiver.].
- Van Limbergen, G. 1996. Détermination du sexe chez le Chardonneret. *Le Monde des Oiseaux Européens* 11/2 : 19-21. [Excellente détermination du sexe chez le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*.].
- Van Limbergen, G. 1998. Le chardonneret satiné. *Le Monde des Oiseaux Européens* 13/2 : 19. [Belle étude de cette mutation *Satiné* chez le Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*, par mon ami Gaston.].
- Van Limbergen, G. 2007. De Putter (*Carduelis carduelis*). *De Europese Vogelwereld* 22/2: 22-26. [Fort belle étude consacrée par mon ami Gaston au Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*. Mention et répartition des sous-espèces, description, logement et élevage, nourriture en volière, eau de boisson, élevage, bonnes photos fort didactiques.].
- Van Mingeroet, A. 1998. Le Chardonneret élégant. *Le Monde des Oiseaux* 53/6 : 370-373. [*Carduelis carduelis* - Elevage : dimorphisme ; comme oiseau de volière ; baguage ; nourriture, oiseau d'exposition.].
- Van Mingeroet, A. 2002. Une mutation promise à un bel avenir: le Chardonneret élégant pastel. *Le Monde des Oiseaux* 56/9 : 289. (*Carduelis carduelis*).
- Van Poppel, J. 1998. Kweek met major. *Onze Vogels* 59/5: 204-207. [Bonne synthèse sur l'élevage du Chardonneret élégant *Carduelis carduelis* en Hollande.].
- Van Rossem, A.J. 1943. Description of a race of goldfinch from the Pacific Northwest. *Condor* 45 (4): 158-159. [Description d'une ancienne sous-espèce de Chardonneret jaune sur la côte nord-ouest de l'Océan Pacifique.].
- Vaurie, Ch. 1956. Systematic Notes on Palearctic Birds n° 19, Fringillidae: the Genera *Fringilla*, *Serinus*, *Carduelis* and *Acanthis*. *American Novitates* n° 1775: 1-25; 15/6/56. [Revue taxinomique par le grand systématicien des susdits genres dont les Chardonnerets et Tarins du genre *Carduelis*.].
- Verspecht, F. 1993. Nourriture pour chardonnerets. *Le Monde des Oiseaux* 48; sept., p. 493-498. [Bonne étude sur l'élevage, les soins à donner aux Chardonnerets élégants *Carduelis carduelis*.].
- Very, Y. 2005. Le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*. *Les Oiseaux du Monde* 19/224: 6-7. [Belle étude, fort bien illustrée sur le reproduction en volière du Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*.].
- Vidal de Fonseca, M.-L. 1974. Le Chardonneret élégant. Une voix de cristal. *Connaissance des Oiseaux* 61: 4-5. [Etude du registre vocal du Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*, en France.].
- Völker, O. 1961. Die chemische Charakterisierung roter Lipochrome im Gefieder der Vögel. *J. Orn.* 102: 430-438. [L'étude de l'auteur passe en revue les trois caroténoïdes présents dans le plumage des oiseaux, Astaxanthine,

- Rhodoxanthine et Canthaxanthine. A cette époque, un certain nombre de caroténoïdes n'avaient pu être déterminés, notamment ceux du rouge du Chardonneret, du Bouvreuil... Analyse par Noël Mayaud dans *Alauda* XXX/3 ; 1962, p. 239. (*Carduelis carduelis*, *Pyrrhula pyrrhula*.)
- Wacknitz, R. 1989. Der Mexikozeisig (*Spinus psaltria*). Eingewöhnung, Zucht und Haltung. *KFRD* 42: 417-418. [Détention, élevage en Allemagne du Chardonneret mineur *Carduelis psaltria*.]
- Wacknitz, R. 1999. Eingewöhnung, Zucht und Haltung des Trauerzeisig *Spinus tristis*. *AZN* 3/99: 198-202. [Belle étude technique, bien illustrée sur le logement et l'élevage pratique chez le Chardonneret jaune *Carduelis tristis*.]
- Walkinshaw, L.H. 1939. Life history studies of the eastern Goldfinch. Parts 1 and 2. *Jack-pine Warbler* 16: 2-11, 14-15; 17: 3-12. [Etude du Chardonneret jaune *Carduelis tristis* en Amérique du Nord.].
- Walkinshaw, L.H. 1943. Snakes destroying birds' eggs and young. *Wilson Bull.* 55-58. [Prédation de serpents (quelle espèce ?) exercée sur les oiseaux juvéniles et les oeufs du Chardonneret jaune, *Carduelis tristis*.]
- Waters, L.S. 1990. Meadowlarks prey on Pine Siskins and American Goldfinches. *Bull. Oklahoma Ornithol. Soc.* 23: 7-8. [Prédation de la Sturnelle des prés, *Sturnella magna*, à l'encontre des Chardonnerets des pins et jaune, *Carduelis pinus*, *Carduelis tristis*, en Oklahoma, Amérique du Nord.].
- Watt, D.J. & L.A. Sadowski. 1986. Development of courtship feeding in the American Goldfinch (*Carduelis tristis*). *Indiana Acad. Sci.* 95: 547-554. [Développement du nourrissage de parade nuptiale chez le Chardonneret jaune *Carduelis tristis* en Amérique du Nord.].
- Watt, D.J. & A.M. Dimberio. 1988. Technique for determining nesting success in the American Goldfinch. *Proc. Indiana Acad. Sci.* 97: 511-512. [La présence de plumes en *fourreaux* est la meilleure indication de succès de reproduction chez le Chardonneret jaune, *Carduelis tristis* en Indiana, U.S.A.!).]
- Watt, D.J. & A.M. Dimberio. 1990. Structure of successful nests of the American Goldfinch (*Carduelis tristis*). *J. Field Ornithol.* 61; 413-418. [Structure de nids à bonne reproduction chez le Chardonneret jaune *Carduelis tristis*.].
- Watt, D.J. 2001. Recapture rate and breeding frequencies of American Goldfinches wearing different colored leg bands. *Journal of Field Ornithol.* 72 (2): 236-243. [Taux de recapture et fréquences de reproduction chez des Chardonnerets jaunes, *Carduelis tristis*, munis de bagues de couleur.].
- Weaver, R.L. & West, F.H. 1943. Notes on the breeding of the Pine Siskin. *Auk* 60: 492-504. [Reproduction du Chardonneret des pins *Carduelis pinus*].
- Weedaeghe, J. 1978. L'élevage des chardonnerets. *Le Monde des*

- Oiseaux 33 : 516-517. [Elevage de *Carduelis carduelis* en volière.].
- W.E.V. 1998. De witte putter. *De Witte Spreeuwen* 3: 171-174. [Le Chardonneret blanc, belle étude de cette mutation chez *Carduelis carduelis*, en volière.].
- Wendt, Th. 2000. Der Stieglitz - Haltung und Zucht. *AZ Nachrichten* 47: 414-416. [Détention et élevage du Chardonneret élégant *Carduelis carduelis* en Allemagne.].
- Werner, K.W. 1973. Erfahrung mit der Pflege des Mexikanischen Zeisigs. *GW* 97: 155-156. [Elevage en Allemagne du Chardonneret mineur *Carduelis psaltria*.].
- Whitney, N.R. 1992. Another longevity record for 1992. *South Dakota Bird Notes* 44 (4): 83. [Un Chardonneret des pins *Carduelis pinus* âgé d'au moins 4 ans.].
- Wieseman, A.J. 1975. Changes in body weight of American goldfinches. *Wilson Bull.* 87: 390-411. [Une étude portant sur 1.516 Chardonnerets jaunes *Carduelis tristis* montre que le poids corporel est inversement proportionnel à la température ainsi qu'aux autres conditions climatiques telles que la radiation solaire, la direction du vent et sa vitesse. Le rapport entre la longueur alaire et le poids varie suivant la saison, le sexe et l'âge des Chardonnerets jaunes.].
- Wilson, M.C. & D.J. Watt. 1990. The goldfinch dating game. *Proc. Indiana Acad. Sci.* 99: 123-128. [Des femelles de Chardonneret jaune *Carduelis tristis*, munies de bagues de couleurs, accompagnées de nombreux mâles aux points de nourrissage (*feeders*) au cours de la saison de reproduction en Indiana.].
- Winterbottom, J.M. 1966. Goldfinches in the Transvaal. *Bokmakierie* 8: (1): 19. [Chardonnerets élégants *Carduelis carduelis* au Transvaal, Afrique du Sud.].
- Woodford, E.M. 1969. A deluge of Pine Siskins. *Ebba News* 32/6: 281-282. [Dans le sud du New Jersey, cette Dame, à ses tables de nourrissage, captura près de 750 Chardonnerets des pins, *Carduelis pinus*, en 3 journées de février et de mars 1969. Cette capture fut effectuée en vue du baguement et les effectifs présents furent estimés à près de 1.000 oiseaux de cette espèce.].
- Woods, R.S. 1925. Goldfinches' manner of drinking. *Condor* 27:71. [La façon de se désaltérer chez le Chardonneret jaune *Carduelis tristis*.].
- Wright, C.M. 1925. Gold-finches (*Carduelis carduelis*) at Armidale, N.S.W. *Emu* 25: 43. [Le Chardonneret élégant présent près d'Armidale, en Nouvelle Galles du Sud, Australie où cette espèce a été introduite (Ruelle, 1993).].
- Yakoe, M.E. and W.R. Dawson. 1983. Seasonal acclimatization in American Goldfinches : the role of the pectoralis muscle. *Am. J. Physiol.* 245: 265-267. [Acclimatation saisonnière du Chardonneret jaune *Carduelis tristis*: le rôle joué par le muscle *pectoralis* ou pectoral.].

- Yunick, R.P. 1970. The Pine Siskin and its relation to age and sex. *Ebba News* 33/6: 267-274. [Etude exhaustive et importantes données biométriques du Chardonneret des pins *Carduelis pinus* par ce bagueur qui a conçu la fameuse trappe *Yunnick*. Pas mal de bagueurs se servent de cette trappe pour capturer les Fringilles dont mes amis Catalans Senar et Copète sur les hauteurs de Barcelone.].
- Yunick, R.P. 1977. Timing and completion of skull pneumatization in the pine siskin. *Bird Banding* 48: 67-71. [Déroulement et achèvement de la pneumatisation du crâne chez le Chardonneret des pins, *Carduelis pinus*. Cet examen constitue un excellent critère de détermination de l'âge.].
- Yunick, R.P. 1979. Variation in skull pneumatization patterns of certain passerines. [Taux d'ossification crânienne chez certains passereaux nord-américains dont le Chardonneret jaune, *Carduelis tristis*.].
- Yunick, R.P. 1981. Some observations on the breeding status of the Pine Siskin. *The Kingbird* 31: 219-225. [Etude très fouillée sur le statut de reproduction du Chardonneret des pins *Carduelis pinus*.].
- Yunick, R.P. 1983. Age determination of female American Goldfinches. *N. Am. Bird Bander* 8: 152. [Détermination de l'âge des femelles du Chardonneret jaune, *Carduelis tristis*.].
- Yunick, R.P. 1983. Winter site fidelity of some northern finches (*Fringillidae*). *Journal of Field Ornithology* 54(3): 254-258. [Fidélité à leur site d'hivernage de certains fringilles nord-américains. Je n'ai pas lu la note.].
- Yunick, R.P. 1989. Three North American passerine age records. *North American Bird Bander* 14: 56. Records de longévité de trois passereaux granivores nord-américains, *Carpodacus mexicanus*, *Carduelis tristis*, *Carduelis flammea*, soit le Roselin familier ou du Mexique, le Chardonneret jaune, le Sizerin fnammé.].
- Yunick, R.P. 1992. Further observations on the timing of skull pneumatization in the Pine Siskin. *N. Ame. Birds Bander* 17: 93-96. [Observations complémentaires sur le déroulement de la pneumatisation crânienne chez le Chardonneret des pins *Carduelis pinus*.].
- Yunick, R.P. 1997. Geographical distribution of re-encountered Pine Siskins captured in upstate, eastern New York during the 1989-90 irruption. *N. Am. Bird Bander* 22: 10-15. [Répartition géographique des Chardonnerets ou Tarins des pins *Carduelis pinus* capturés au cours de l'invasion de 1989-90 dans l'est de New York.].
- Yuri, T. & Mindell, D. P. 2002. Molecular phylogenetic analysis of Fringillidae "New World nine primaried oscines". (Aves, Passeriformes). *Molecular Phylogenetics and Evolution* 23: 229-243. [Analyse moléculaire et phylogénétique des Fringilles du Nouveau Monde.].
- Zablotskaya, M.M. 1972. *Sravnitel'naya kharakteristika slukha i golosa chernogolovo i sedogolovogo shcheglov.*

- [Caractéristiques comparatives de l'ouïe et de la voix du Chardonneret élégant (*Carduelis carduelis* L., 1758) et du Chardonneret de l'Himalaya *Carduelis caniceps* Vigors, 1831)]. *M. MGU, kaf. Zool. i sravn. Anat. Pozv. zhivotnykh*. [Chaire de Zoologie et Anatomie Comparée des Vertébrés.]. *Diplomnaya rabota*. [Thèse de Doctorat]. 77 p.
- Zablotskaya, M.M. 1975. Golosovye reaktsii sedogolovykh i chernogolovykh shchleglov (*Passeres, Fringillidae*). [Réaction vocale de *Carduelis caniceps* Vig. et de *Carduelis carduelis* L.. Forma i funktsionalnoe znachenie pozvyvov. [Forme et signification fonctionnelle des cris. Traduction française du titre de cet article écrit en russe par la grande éthologiste russe. Analyse de ces cris et de leur fréquence dans ma monographie de 1993.]. *Byull. MOIP* [Bulletin de la Société Moscovite des Naturalistes]. *Otd. Biol.* [Département de Biologie]. Vol. 80, n° 3, pp. 22-38.
- Zablotskaya, M.M. 1984. Systematics and *Carduelinae* songs. Acoustic signalization of animals. *Sci. Centre Biol. Res. Acad. Sci. USSR, Puschino*, 21 pp. [Systématique et chants des Carduelinés; acoustique de signalisation.].
- Zamora, J., J. Moscoso, V. Ruiz-del-Valle, E. Lowy, J. Serrano-Vela, J. Ira-Cachafeiro & A. Arnaiz-Villena. 2006. Conjoint mitochondrial phylogenetic trees for Canaries *Serinus* spp. and Goldfinches *Carduelis* spp. show several specific polytomies. *Ardeola* 53 (1): 1-17. [Les études très poussées de l'arbre phylogénétique des Fringillidés montrent que la parenté est plus forte entre les genres *Serinus* et *Carduelis* qu'avec les autres genres de la famille des Fringillidés. Les auteurs discutent également du statut taxinomique de *Serinus citrinella* tour à tour repris dans les genres *Serinus* et *Carduelis*.].
- Zamparo, G. 1992. Il Cardellino albino di Mannai nel 72. *Uccelli* XXXI/5: 47. *Uccelli* XXXI/6. Photo de couverture. [Etude d'un sujet albinos chez le Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*, dans un élevage italien.].
- Zamparo, G. 1992. Il Cardellino nero e Verdone satiné. *Uccelli* XXXI: 38-39 [Un sujet mélanique chez le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis* ainsi qu'un Verdier d'Europe *Carduelis chloris* de couleur satiné dans un élevage italien.].
- Zannoni, F. 1999. Il Cardellino himalayano. (*Carduelis caniceps*). *Italia Ornitologica* XXV/3 : 15-17. [Bonne étude de la reproduction en volière du Chardonneret à tête grise *Carduelis c. caniceps*.].
- Zeigler, H.P. & Marler, P. 2008. *Neuroscience of birdsong*. Cambridge University Press, Cambridge. [Un grand classique de l'étude du chant, tout d'abord sur celui du Pinson des arbres, *Fringilla coelebs*, dont Marler est un tout grand technicien, puis ensuite de recherches plus précises notamment sur l'étude du cerveau des oiseaux.].
- Ziegenfus, C. 1989 (1988). Pine Siskin nest found in Giles

- County (Virginie). *Raven* 58: 35. [Nid du Chardonneret des pins *Carduelis pinus* trouvé à Mountain Lake Biol. Stn. Le 13 juin 1986, en Virginie.].
- Zink, G. & F. Bairlein. 1995. *Der Zug europäischer Singvögel, Bd. III*. Aula Verlag, Wiesbaden. [Un grand classique de la migration des Passereaux européens dont le Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*.].
- Ziswiler, V. 1965. Zur Kenntnis des Samenöffnens und der Struktur des hörnernen Gaumens bei Körnerfressenden Oscines. *J. Orn. Lpz.* 106: 1-48. [Structure du palais et étude de la morphologie des oiseaux granivores dont le Chardonneret élégant *Carduelis carduelis*.].
- Ziswiler, V. 1967. Vergleichende morphologie Untersuchungen am Verdauungstrakt körnerfressender Singvögel zur Abklärung inner systematischen Stellung. *Zool. Jahrb., Abt. Syst.* 94: 427-520. [Etude classique de la physiologie des oiseaux granivores dont le Chardonneret élégant, *Carduelis carduelis*.].
- Ziswiler, V. 1979. Zungenfunktion und Zungenversteifung bei granivores Singvögeln. *Rev. Suis. Zool.* 86: 823-831. Etude classique sur la physiologie des oiseaux granivores et notamment de la fonction linguale et de son raidissement.]
- Zusi, R.L. 1978. The interorbital septum in cardueline finches. *Bull. Br. Ornithol. Club* 98: 5-10. [Etude très poussée de la morphologie crânienne chez les Carduélinés et notamment du septum interorbitaire.].

### Étymologie / Synonymie des noms d'oiseaux mondiaux, européens et nord-américains.

- Baumel, J.J. 1979. *Nomina Anatomica Avium*. Academic Press, London. [Un gros volume consacré aux noms scientifiques de l'anatomie des oiseaux. Une bible !].
- Beigbeder, F. s.d. *Ausèths. Les noms gascons des oiseaux sauvages*. Per Noste / Nosaults de Biogòrra.
- Bernard, R. 1993. *Vogel Namen. English - Deutsch - Latein, mit einer Einführung zur Systematik der Vögel*. Aula Verlag, Wiesbaden. [Noms d'oiseaux, avec un triple vocabulaire des noms anglais, allemands et scientifiques mais également une introduction sur leur taxinomie.].
- Bernis, F. 1994. *Diccionario de nombres vernáculos de aves*. Gredos, Madrid. [Œuvre fort imposante et très didactique des noms d'oiseaux utilisés dans les différentes provinces espagnoles (Soit les Castillans, Galiciens, Basques, Catalans, Majorquin, Valenciens, Andalous... Œuvre très didactique.].

- Blok, H. & Ter Stege, H. 1995. *De Nederlandse vogelnamen en hun betekenis*. Leidschendam/Waalre, édité à compte d'auteur, diffusé en Belgique par l'imprimerie VITA, Speelstraat, 14 à 9750 Zingem.
- Boussauw, J. 2005. *Vogels in volksgeloof, magie en mythologie. De betekenis van vogels in onze cultuurgeschiedenis*. Tirion Natuur, Baarn. [Les oiseaux dans les croyances populaires, la magie et la mythologie chez les noms d'oiseaux en néerlandais. Œuvre de très bonne facture.].
- Boyd, J.L. 1990. *The Hebrides*. Collins, London. [Dont la nomenclature des noms gaéliques utilisés dans l'archipel des Hébrides.].
- Cabard, P. & B. Chauvet. 2003. *L'Étymologie des noms d'oiseaux. Origine et sens des noms des oiseaux du Paléarctique occidental (noms scientifiques, noms français et étrangers)*. Belin / Éveil Nature, Paris. [Une œuvre primordiale dans le domaine de l'étymologie.].
- Cătuneanu, AL. et al. 1972. Nomenclatorul Păsărilor Din România. *Ocot. Nat.t.16, nr 1*, p. 127-145, Bucuresti, 1972. [Noms des oiseaux roumains.].
- Choate, E.A. Édition revue par Raymond A. Paynter. 1984. *The Dictionary of American Bird Names, Revised Edition*. The Harvard Common Press, Harvard and Boston. [Petit volume consacré aux noms des oiseaux d'Amérique du Nord, leur étymologie, avec index des noms scientifiques et anglais.].
- Cougoureux, A. 1989. *La Passion des Oiseaux*. Chez l'auteur à Labastide Saint-Pierre (Toulouse). Noms des oiseaux en patois de Toulouse.].
- C.O.R.A. 2003. *Oiseaux de la Drôme. Atlas des Oiseaux nicheurs de la Drôme..* Centre Ornithologique Rhône-Alpes. [Noms occitans des oiseaux.].
- Desfayes, M. 2000. *Origine des noms des oiseaux et des mammifères d'Europe, y compris l'espèce humaine*. Editions Pillet, Saint-Maurice, Suisse.
- Desfayes, M. 2008. *Origine des noms des oiseaux et des mammifères d'Europe, y compris l'espèce humaine*. Musée cantonal d'histoire naturelle, CH-1950 Sion.
- Devillers, P. et H. Ouellet et al. 1993. *Noms Français des Oiseaux du Monde, avec leurs équivalents latins et anglais*. MultiMondes, Sainte-Foy et Chabaud, Bayonne. [Cette oeuvre primordiale permet à partir des noms scientifiques de retrouver leurs équivalents anglais et français. Parfois critiquée par certains dont je ne suis pas, cette œuvre nous gratifie d'un nom français pour tous les oiseaux du monde. Bien que les noms ne fassent pas toujours l'unanimité, ils ont le grand mérite d'exister et sont employés par l'œuvre phénoménale *H.B.W. Handbook of the Birds of the World*,

c'est une excellente caution pour l'œuvre de Devillers et Ouellet et de leurs collaborateurs.]

- Eigenhuis, K.J. 2004. *Verklarend en etymologisch woordenboek van de Nederlandse vogelnamen, bevat alle officiële namen van de Nederlandse vogels alsmede een groot aantal Friese vogelnamen en Nederlandse vogelvolksnamen*. Stichting Dutch Birding Association, Amsterdam. [Dictionnaire étymologique des noms néerlandais et frisons des noms d'oiseaux.].
- Evans, H.E. 1993. *Pioneer Naturalists. The discovery and Naming of North American Plants and Animals*. Henry Holt and Company, New York. [Découverte et attribution d'un nom aux plantes et oiseaux d'Amérique du Nord.].
- Fraissinet, M. & M. Kalby. 1989. *Atlante degli uccelli nidificanti in Campania (1983-1987)*. Associazione Studi Ornologici Italia Meridionale. [Noms dialectaux d'Italie Méridionale.].
- Gattiker, E. und L. 1989. *Die Vögel im Volksglauben. Eine Volkkundliche Sammlung aus verschiedenen europäischen Ländern von der Antike bis heute*. Aula, Wiesbaden. [Etude des expressions folkloriques et populaires, de l'étymologie de certains noms d'oiseaux dans les pays européens.].
- Géroudet, P. 1992. Remarques critiques sur des noms français d'oiseaux (VII). Le Beccroisé « des sapins » est-ce toujours juste ? *Nos Oiseaux* 41 : 407-409. [Dans cette revue critique des noms français d'oiseaux, ce chantre de la nature, malheureusement disparu, s'insurge avec raison contre l'emploi de l'épithète *Beccroisé des « sapins »* pour les populations méridionales de cette espèce dont notamment le Beccroisé de Corse, des Pyrénées, des Baléares, de Chypre, du Maroc, Algérie, Tunisie, largement dépendantes du Pin à crochets (*Pinus uncinata*) du Pin sylvestre (*Pinus sylvestris*) voire encore du Pin d'Alep *Pinus halepensis*, entre autres espèces. Voir aussi les travaux de Clouet dans la bibliographie des Fringilles.].
- Gotch, A.F. 1981. *Birds - Their Latin Names Explained*. Blandford Press, Poole, Dorset. [A partir des noms anglais, l'auteur explique de façon exhaustive l'origine des noms scientifiques.].
- Gozmány, L. 1979. *Vocabularium Nominum Animalium Europae Septem Linguis Redactum. Volumes I et II*. Akadémiai Kiadó, Budapest. [Une importante contribution en deux volumes relative aux noms d'animaux (oiseaux compris) en sept langues : allemand, anglais, français, hongrois, espagnol, russe. Une œuvre fondamentale qui m'a déjà rendu bien des services. Le point de recherche est réalisé à partir du nom scientifique.].



- Greenoak, F. 1979. *All the birds of the air. The names, lore and literature of British Birds*. André Deutsch, London. [Origine des noms vernaculaires anglais, bibliographie incomplète.].
- Greenoak, F. 1997. *British Birds, their Folklore, Names and Literature*. A & C Black, London. [Noms anglais des oiseaux, leurs noms et leur rôle dans la littérature.].
- Haftorn, S. 1973. *Norges fugler*. Universitetsforlaget, Oslo-Bergen. [En Norvégien, noms officiels des oiseaux norvégiens. Revue critique de l'oeuvre par J.F.V. dans *Alauda*, XLI - 1 / 2: 174.].
- Heymer, A. 1977. *Vocabulaire éthologique*. Paul Parey Verlag, Hambourg et Presses Universitaires de France, Paris. [Œuvre spécialisée d'éthologie en langues française, allemande et anglaise.].
- Hull, R. 2001. *Scottish Birds, Culture and Tradition*. Mercat Press, Edinburgh. [Oeuvre relative à la culture et les traditions des noms d'oiseaux Ecossais et Gaéliques.].
- Jackson, C.R. 1968. *British names of birds*. H.F. & G. Witherby Ltd, London. [Ouvrage ancien et dépassé des noms d'oiseaux en Grande-Bretagne.].
- Jackson, R. & D. Mitchell. 1997. *A Guide to Scots Bird Names*. Ptarmigan Press, Drumoak. [Petite étude des noms écossais avec leurs équivalents anglais; quelques poèmes anciens sur les oiseaux.].
- Jobling, J.A. 1991. *A dictionary of scientific bird names*. Oxford University Press, Oxford. [Oeuvre fort didactique qui, à partir des noms scientifiques et spécifiques, précise l'origine et l'étymologie des noms anglais.].
- Joncour, G. 1986. *L'Épervier d'Europe*. Editions du F.I.R., La Garenne-Colombes. Dans cette monographie, nous retrouvons les noms bretons des oiseaux.].
- Konstantinov, V.M., Lebedev, I.G., Malovichko, L.V. 2000. *Ptitsy v folklore v mifakh, lengedakh, narodnykh nazvaniyakh*. Stavropol State University, Stavropol. Les oiseaux dans le folklore, les mythes, les légendes et les noms populaires des oiseaux russes.].
- Le Garff, B. 1998. *Dictionnaire étymologique de Zoologie. Comprendre facilement tous les noms scientifiques*. Delachaux et Niestlé, Paris.
- Leisering, H. 1984. *Kontrastive Untersuchung der in der Standardsprache üblichen Vogelnamen im Deutschen, Englischen und Französischen*. P. Lang, Francfort, Berne. [Cet ouvrage est écrit par un linguiste qui compare les noms d'oiseaux les plus employés à cette époque dans les langues allemande, anglaise et française. Commentaire de Michel Cuisin : " Original, très intéressant, ce travail montre que l'ornithologie ne se limite pas à l'observation des oiseaux dans la nature mais comprend aussi divers aspects culturels,

linguistique, historique, artistique. *L'Oiseau et la Revue Française d'Ornithologie*. "

- Livory, A. 1985. *Essai sur les noms français des oiseaux d'Europe et sur leur étymologie*. Groupe Ornithologique Normand, Université de Caen. [Oeuvre fort didactique qui mérite plus que le nom d'essai car elle nous gratifie de noms français d'après des activités humaines, voire des appellations péjoratives, populaires ou tout simplement pédantes. Certaines étymologies prêtent à confusion et sont discutables mais l'auteur s'en défend en nommant son œuvre *essai*, bel exemple de probité pour une œuvre fort attachante.].
- Lockwood, W.B. 1984. *The Oxford Book of British Birds Names*. Oxford University Press, Oxford. [Etude fort didactique et exhaustive des noms anglais utilisés depuis ...1544.].
- Marti, R. & J.C. del Moral. 2003. *Atlas de Las Aves Reproductoras de España*. Sociedad Española de Ornitología SEO BirdLife, Madrid. [La toute dernière avifaune d'Espagne avec les noms officiels du pays.].
- Massa, B. 1985. *Atlas Faunae Siciliae*. Il Naturalista Siciliano IX, numero speciale. [Noms siciliens des oiseaux.].
- Massa, R., L. Bottoni, C. Violani. 1997. *Lista in lingua italiana degli uccelli di tutto il mondo*. Università degli Studi di Milano. Liste en langue italienne de tous les oiseaux du monde.].
- Maumary, L., L. Valloton et P. Knauss. 2007. *Les Oiseaux de Suisse*. Station Ornithologique Suisse, Sempach et Nos Oiseaux, Montmollin. [Œuvre de prestige, superbement illustrée et éditée. Malgré les réticences émises par feu Paul Géroudet en 1992, les auteurs gardent le nom de *Bec-croisé des sapins* pour *Loxia curvirostra*.].
- Navas, J.R., T. Narosky, N.A. Bó, J.C. Chébez. 1995. *Lista Patrón de los Nombres Comunes de Las Aves Argentinas*. Asociación Ornitológica del Plata. [Liste officielle des noms d'oiseaux utilisés en Argentine. Face au nom scientifique, nous retrouvons le nom argentin. Petite brochure de 32 pages.].
- Onze Vogels* 1997. *Lijst toegekende NBvV-Oorkonden*. *Onze Vogels* 58/6 : 264. [Noms utilisés par les éleveurs néerlandais lors de leurs expositions d'oiseaux vivants].
- Ouellet, H. 1968. *Les noms français des Oiseaux d'Amérique du Nord*. Brochure de 20 p. Bulletin n° 1 du Musée Redpath, Montréal. [Liste des noms latins, anglais et français des oiseaux nord-américains, souvent différents de ceux utilisés en Europe, par exemple *Tourte* pour le Pigeon migrateur éteint de nos jours.

- Ouellet, H., M., Gosselin, J.-P. Artigau. 1990. *Nomenclature française des oiseaux d'Amérique du Nord*. *French Nomenclature of North American Birds*. Musée Canadien de la Nature, Ottawa. [Sur une même page, en trois colonnes, nous retrouvons dans l'ordre taxinomique habituel, face à face, les noms scientifiques, anglais et canadiens avec renvoi en fin d'ouvrage aux noms français correspondants.].
- Pasol, V. 2006. Par courriel, les noms roumains des Fringilles.
- Rassel, P. 1985. Virschléi fir offiziell lëtzebuenger Vullennimm. *Regulus* 4/85:410. [Noms officiels luxembourgeois.].
- Roché, J.-C. 2001. *Ambiances naturelles et faune de la Corse*. Frémeaux & Associés, Vincennes. Un double CD Référence FA 606 avec un livret de 60 pages dans lesquelles nous trouvons les noms corses.].
- Rolland, E. 1977-1915. *Faune populaire de la France*. 10 volumes, Paris. [Une œuvre de pionnier qui recèle des trésors de documentation folklorique et linguistique.].
- Ruelle, M. 1986-2005. Synonymie et étymologie des noms d'oiseaux dans onze monographies consacrées aux Fringilles. Chez l'auteur à B - 4537 Verlaine (Province de Liège, Belgique). Courriel : marcel-ruelle@belgacom.net
- Sandberg, R. 1992. *European Bird Names in fifteen languages*. S.K.O.F. & R. Sandberg, Lund. [Les noms européens des oiseaux en 15 langues dont les noms scientifiques, allemands, danois, espagnols, français, anglais, hongrois italiens, islandais, norvégiens, néerlandais, portugais, polonais, suédois et finnois.
- Sardin, J.-P. 1991. *Les Oiseaux de Charente*. Charente Nature, Angoulême. [Noms français de Charente.].
- Schmid, H., R. Luder, B. Naef-Danzer, R. Graf & N. Zbinden. 1998. *Atlas des oiseaux nicheurs de Suisse. Distribution des oiseaux nicheurs en Suisse et au Liechtenstein en 1993-1996*. Station ornithologique suisse, Sempach. [Avec notamment les noms français, allemands, italiens et romanches des oiseaux nicheurs de Suisse.].
- Scius, H. 1893. *Dictionnaire wallon-français*. Le Pays de saint Remacle, Malmédy.
- Shaparenko, S.A. 1994. [Noms populaires des oiseaux de la région de Kharkov, Russie.]. *Berkut* 3/1 : 40-42.
- La Société Zoologique de Québec. 1989. *Les oiseaux de l'Amérique du Nord. Liste taxonomique et index des noms français, anglais et scientifiques. Birds of North America. Taxonomic list and index of french, english and scientific names*. Les Éditions La liberté, Sainte-Foy, Québec.

- Vandecasteele, M. 1978. *Vlaamse Dialect Namen van Vogels. Proefschrift voorgelegd aan de Faculteit Letteren en Wijsbegeerte voor het verkrijgen van de graad van licentiaat in de Germaanse filologie door Marc Vandecasteele.* [Noms dialectaux des oiseaux en langue flamande, Université de Gand. Un travail fort didactique et exhaustif des noms flamands des oiseaux.].
- Van den Steen en de leden van het BAHC en CHF. 1993. *Vogelsoorten en ondersoorten in België aan homologatie onderworpen vanaf 1 januari 1993.* Oriolus 59: IX. [Noms flamands des espèces et sous-espèces aviennes soumis à la Commission d'homologation à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1993.].
- Verheyen, R. 1946. *Les Passereaux de Belgique. Première partie.* Patrimoine du Musée royal d'Histoire naturelle de Belgique, Bruxelles.
- Vlaamse Avifaunacommissie vzw. 1989. Bornem. *Vogels in Vlaanderen. Voorkomen en verspreiding.*
- Vlassis, G. 1990. *Oiseaux en Camargue.* Edisud, Aix Provence. [Noms provençaux des *Fringillidae*, *Emberizidae*, *Plocéidae*.].
- Walter, H. & Avenas, P. 2007. *La mystérieuse histoire du nom des oiseaux. Du minuscule roitelet à l'albatros géant.* Robert Laffont, Paris.
- Wember, V. 2007. *Die Namen der Vögel Europas. Bedeutung der deutschen und wissenschaftlichen Namen.* Aula Verlag, Wiebelsheim. [Ouvrage consacré à l'étymologie des noms allemands et scientifiques des oiseaux. Fort bien présenté et illustré de façon à compléter un bon texte.].
- De Witte Spreeuwen.* 2000. Info voor tentoonstellers met Hybriden. Septembre 2000. [Noms flamands et leurs correspondants scientifiques à l'usage des exposants d'oiseaux vivants.].
- Wrobel, M. 2005. *Elsevier's Dictionary of Birds Names. Latin, English, German, Italian.* Elsevier, Amsterdam. [Lors de la publication de cet ouvrage en 2002, l'auteur était fort d'une expérience ornithologique de plus de 57 années et de la présentation critique de près de 1.600 ouvrages. Ce dictionnaire pratique est une merveille en son genre et donne à partir du nom scientifique les noms correspondants en anglais, allemand, français, italien.].